
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第42卷，第10期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，第10期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，第10期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，第10期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，第10期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，第10期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October , 1888 .
十月 , - .

1888年10月。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ][nəʊ] . - .
Volume XLII No . 10 .
体积 xlii 不 . - .

第 42 卷第 10 期

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[faɪ'nænʃ(ə)l] .
Financial .
金融的 .

金融的。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
Annual Meeting
年度的 会议

年会

['vəʊtɪŋ] ['membəz] — ['pærəgrɑːfs]
Voting Members — Paragraphs
表决 成员 — 段落

投票成员——段落

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk]
Qualifications Of Candidates For Mission Work
资格 的 候选人 为了 使命 工作

传教士候选人的资格要求

['ɪməgrənt] [ænd; ənd] ['niːgrəuz]
Immigrants And Negroes
移民 和 黑人

移民和黑人

[bʊk] [rɪ'vjuː]
Book Review
书 审查

书评

[gɪft] [ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['wɪli]
Gift Of Books From Mr . Willey
礼物 的 图书 从 先生 . 威利

威利先生赠送的书籍

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz]
The Unconscious Influence Of Our Missionaries
这 无意识 影响 的 我们的 传教士

我们传教士的无意识影响

[ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ni:grəuz] [frɒm; frəm] ['mɛəriən] , [ɑ:k]
Expulsion Of Negroes From Marion , Ark
驱逐 的 黑人 从 玛丽昂 ， 方舟

阿肯色州马里恩驱逐黑人

['ekstrækts; ɪk'strækts]
Extracts
提取物

提取物

[sku:l] ['ekəʊz]
School Echoes
学校 回声

学校回声

[rəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fri:dmən]
Rome And The Freedmen
罗马 和 这 自由人

罗马与自由民

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ekəʊz]
Vacation Echoes
假期 回声

假期回声

['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['grædʒueɪtɪŋ] ['eseɪ]
Extract From A Graduating Essay
提炼 从 一个 毕业 散文

毕业论文节选

['stu:dənts] ['letə(r)] .
STUDENT'S LETTER .
学生 信 .

学生来信。

[ðə; ði] [blu:] - ['dʒækɪt] ['ti:tʃə(r)]
The Blue - Jacket Teacher
这 蓝色的 - 夹克 老师

蓝夹克老师

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['mɪstə(r)] . ['mu:diz] ['mɪʃən(ə)ri] ['mi:tiŋz]
Mr . Moody's Missionary Meetings
先生 . 穆迪的 传教士 会议

穆迪先生的传教士聚会

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [kraɪst]
Confucius And Christ
孔子 和 基督

孔子与基督

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[sketʃ] [ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
Sketch Of Mission Life On The Frontier
草图 的 使命 生活 在 这 边境

边疆传教生活素描

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President , Rev . WM .
总统 , 牧师 . 西摩 .

主席，牧师 WM。

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . Alex .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Mckenzie , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Charles A . Hull ,
查尔斯 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . Danforth ,
J . 拉 . 丹福斯 ,

JR Danforth，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] ,
Elbert B . Monroe ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] .
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office .
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I BEQUEATH to my executor (or executors) the sum of — — — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — — — 美元 , 在 相信 ,

“我将————美元遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人们），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — — — [deɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后的————天内，向该人支付相同金额的款项，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
The American Missionary .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1888 .
十月 , - .

1888年10月。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[faɪ'nænʃ(ə)l] — [ðə; ði] [det] .
FINANCIAL — THE DEBT .
金融的 — 这 债务 .

财务——债务。

['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] ['endɪŋ] ['ɔːgəst] 31st [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪn'kriːs]
Our receipts for the eleven months ending August 31st show an increase
我们的 收据 为了 这 十一 几个月 结束 八月 31st 展示 一个 增加
[frɒm; frəm] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] $14 ,
from collections of $14 ,
从 收藏 的 $14 ,

截至8月31日的11个月的收款数据显示，收款额增加了14美元。

- . - ; [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['legəsiz] [ɒv; əv] $5 , - . - ; [wɪð] [ə; eɪ] [net] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] $9 ,
452 . 76 ; a decrease in legacies of $5 , 195 . 52 ; with a net increase of $9 ,
- . - ; 一个 减少 在 遗产 的 $5 , - . - ; 和 一个 网 增加 的 $9 ,

452.76美元；遗产减少5195.52美元；净增加9美元。

- . - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .
257 . 24 over the corresponding months of last year .
- . - 超过 这 相应的 几个月 的 最后的 年 .

与去年同期相比，增长了 257.24。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [hæv; həv] [biːn] $31 ,
On the other hand , the expenditures for these eleven months have been $31 ,
在 这 其他 手 , 这 支出 为了 这些 十一 几个月 有 到过 $31 ,

另一方面，这十一个月来的支出为 31 美元。

- . - [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] $22 ,
835 . 70 more than those of last year , and hence a debt of over $22 ,
- . - 更多的 比 那些 的 最后的 年 , 和 因此 一个 债务 的 超过 $22 ,
- [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] .
000 is impending .
- 是 即将到来的 .

比去年同期多出 835.70，因此即将出现超过 22,000 美元的债务。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [pə(r)]
The explanation is to be found in the fact that an unusually large per
这 解释 是 到 是 成立 在 这 事实 那 一个 异常地 大的 每
[sent] .
cent .
中心 .

原因在于，有异常大的百分比。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'lekʃn] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪz][ɪn] ['spesɪfaɪd] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd]
of our collections this year is in specified gifts for special objects , and
的 我们的 收藏 这 年 是 在 指定的 礼物 为了 特别的 对象 ， 和
[kʊd; kəd][nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ，

我们今年的藏品中，有一部分是指定用于特殊物品的礼品，因此无法……

['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [wɜːk] ;
therefore , be used to meet appropriations for current work ;
所以 ， 是 用过的 到 见面 拨款 为了 当前的 工作 ；

因此，用于满足当前工作的拨款要求；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ædɪd] [ɪk'spendɪtʃər] [hæv; həv] [biːn] ['æbsəluːtli] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
and the added expenditures have been absolutely required by the natural
和 这 额外 支出 有 到过 绝对地 必需的 经过 这 自然的
[ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [grəʊθ] [ɪn]['aʊə(r)]['veərid] [ɪn'dʌstriəl] ,
and healthful growth in our varied industrial ,
和 健康的 生长 在 我们的 多种多样 工业的 ，

而这些额外的支出是我们多元化工业自然健康发展所绝对必需的。

[skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'stendɪd] [fiːld] .
school and church work in all parts of our extended field .
学校 和 教会 工作 在 全部 部分 的 我们的 扩展 场地 .

在我们扩展领域的各个地区开展学校和教会工作。

[æz; əz]['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] ,
As our friends have had occasion to know ,
作为 我们的 朋友们 有 有 场合 到 知道 ，

正如我们的朋友们所了解的那样，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [help] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðɪs] ['θret(ə)nd]
we are making an earnest appeal for special help to avert this threatened
我们 是 制作 一个 认真 上诉 为了 特别的 帮助 到 避免 这 威胁
[det] .
debt .
债务 .

我们恳请各方提供特别援助，以避免这笔迫在眉睫的债务。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] [ðʌs] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
The responses thus far are encouraging , but not such as to leave the
这 回应 因此 远的 是 鼓励 ， 但 不是 这样的 作为 到 离开 这
['kwestʃən] [bɪ'jɒnd] [daʊt] .
question beyond doubt .
问题 超过 怀疑 .

目前为止的反馈令人鼓舞，但还不足以彻底消除疑问。

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [wɪl] [riːtʃ] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This magazine will reach most of our readers before the last Sunday of the
这 杂志 将要 抵达 最多 的 我们的 读者 前 这 最后的 星期日 的 这
[mʌnθ] .
month .
月 .

本杂志将在当月最后一个星期日之前送达我们的大部分读者手中。

[wiː; wi] ['ɜːdʒəntli] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] ['ræli] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
We urgently appeal to our friends to make a grand rally on that day for
我们 紧急 上诉 到 我们的 朋友们 到 制作 一个 盛大 集会 在 那 天 为了
['aʊə(r)] [rɪ'liːf] .
our relief .
我们的 宽慰 .

我们紧急呼吁朋友们在那一天举行盛大的集会，为我们争取救援。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL MEETING .
年度的 会议 .

年会。

[ðə; ði] ['fɔːti] - ['sekənd] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl]
The forty - second Annual Meeting of the American Missionary Association will
这 四十 - 第二 年度的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要
[biː; bi] [held] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ɑːk'toʊbər] . - - - .
be held at Providence , R . I . , Oct . 23 - 25 .
是 握住 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 十月 . - - - .

美国传教士协会第四十二届年会将于10月23日至25日在罗德岛州普罗维登斯举行。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] ['əʊpən] ['prɒmptli] [æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] , ['tjuːzdeɪ] [piː] . [em] . , [ɑːk'toʊbər] . - .
The meeting will open promptly at 3 o'clock , Tuesday P . M . , Oct . 23 .
这 会议 将要 打开 及时 在 3 点钟 , 周二 P . M . , 十月 . - .

会议将于10月23日星期二下午3点准时开始。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜːmən] [wɪl] [biː; bi] [priːtʃ] [baɪ] [rev] . ['ɑːθə(r)] ['lɪt(ə)l] , [diː] .
On Tuesday evening , the annual sermon will be preached by Rev . Arthur Little , D .
在 周二 晚上 , 这 年度的 讲道 将要 是 布道 经过 牧师 . 亚瑟 小的 , D .
[diː] . , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
D . , of Chicago .
D . , 的 芝加哥 .

周二晚上，来自芝加哥的亚瑟·利特尔牧师（神学博士）将发表年度布道。

[ðəʊz] ['pəːpəs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]
Those purposing to be present and wishing entertainment are requested to
那些 目的 到 是 展示 和 祝 娱乐 是 请求 到
[raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [iː] . ['luːθə(r)] ,
write to Mr . G . E . Luther ,
写 到 先生 . G . E . 路德 ,

有意出席并希望安排娱乐活动的人士请写信给GE Luther先生。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ([siː] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ]
Secretary of Committee of Entertainment , Providence , R . I . (See the last page
秘书 的 委员会 的 娱乐 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . (看 这 最后的 页
[ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] .)
of the cover .)
的 这 覆盖 .)

罗德岛州普罗维登斯市娱乐委员会秘书（见封面最后一页。）

['vəʊtɪŋ] ['membəz] .
VOTING MEMBERS .
表决 成员 .

投票成员。

[baɪ]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]
By our Constitution it will be observed that the following persons are entitled
经过 我们的 宪法 它 将要 是 观察到 那 这 下列的 人 是 标题
[tuː; tə] [vəʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
to vote at the annual meetings of this Association :
到 投票 在 这 年度的 会议 的 这 协会 :

根据本协会章程，下列人员有权在本协会的年度会议上投票：

['membəz] [ɒv; əv][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['kɔnstitjuːt] [laɪf] ['membəz] [baɪ][ðə; ði]
Members of evangelical churches who have been constituted life members by the
成员 的 福音 教堂 WHO 有 到过 构成 生活 成员 经过 这
['peɪmənt] [ɒv; əv] $30 ['ɪntuː][ɪts] ['treʒəri] ,
payment of $30 into its treasury ,
支付 的 $30 进入 它是 财政部 ,

凡向福音派教会金库缴纳30美元成为终身会员的教会成员，

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɔː(r)][taɪmz][ɒv; əv]['peɪmənt] [ðæt][ðə; ði][sʌm][ɪz]
with the written declaration at the time or times of payment that the sum is
和 这 书面 宣言 在 这 时间 或者 时代 的 支付 那 这 和 是
[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɜːs(ə)n][ə; eɪ][laɪf]['membə(r)] ,
to be applied to constitute a designated person a life member ,
到 是 应用 到 构成 一个 指定的 人 一个 生活 成员 ,

在付款时或付款后以书面形式声明，该款项将用于指定某人成为终身会员。

[sʌtʃ] ['membəʃɪp] [bɪ'gɪnɪŋ] ['sɪksti] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] ;
such membership beginning sixty days after the payment ;
这样的 会员资格 开始 六十 天 后 这 支付 ;

会员资格自付款后六十天起生效；

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [baɪ][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ]
delegates chosen to attend the annual meeting by evangelical churches which
代表们 选定 到 出席 这 年度的 会议 经过 福音 教堂 哪个
[hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
have within a year contributed to the funds of the Association ,
有 之内 一个 年 贡献 到 这 资金 的 这 协会 ,

由在过去一年内向该协会捐款的福音派教会选出的代表参加年会。

[sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][send] [tuː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [iːtʃ] .
such churches being entitled to send two delegates each .
这样的 教堂 存在 标题 到 发送 二 代表们 每个 .

此类教会有权各派出两名代表。

[iːtʃ] [steɪt] ['kɒnfərəns] [ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][send] [tuː]
Each State Conference or Association is also entitled to send two
每个 状态 会议 或者 协会 是 还 标题 到 发送 二
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
delegates .
代表们 .

每个州级会议或协会也有权派出两名代表。

[sʌtʃ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)]
Such delegates are members of the Association for the year
这样的 代表们 是 成员 的 这 协会 为了 这 年
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] .
for which they were appointed .
为了 哪个 他们 是 任命 .

这些代表在其被任命的年份内是协会的成员。

[wiː; wi] [sɪn'sɪəli] [ɜːdʒ] ['aʊə(r)]['peɪtrənz][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðʌs]
We sincerely urge our patrons to avail themselves of the opportunity thus
我们 真挚地 敦促 我们的 顾客 到 可用 他们自己 的 这 机会 因此
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌsts] [ɒv; əv] [ðɪs]
afforded to participate in the management of the trusts of this
提供 到 参加 在 这 管理 的 这 信托 的 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

我们诚挚地敦促各位赞助人利用此次机会参与本协会信托基金的管理。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ][səʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃeə(r)] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːk]
hoping that by so doing they will share more fully in the responsibility of its work
希望 那 经过 所以 正在做 他们 将要 分享 更多的 完全 在 这 责任 的 它是 工作
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['helpf(ə)l][ɪn] ['fəːðə] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
and become more helpful in furthering its development in years to come .
和 变得 更多的 有帮助 在 进一步 它是 发展 在 年 到 来 .

希望通过这种方式，他们能够更充分地分担其工作责任，并在未来几年为推动其发展做出更大贡献。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] .
We are happy to announce the return of Rev . Dr . Beard .
我们 是 快乐的 到 宣布 这 返回 的 牧师 . 博士 . 胡须 .

我们很高兴地宣布比尔德牧师博士回归。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərəns] , [æz; əz][ðə; ði] ['delɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
He attended the London Missionary Conference , as the delegate of the American Missionary Association ,
他 参加 这 伦敦 传教士 会议 , 作为 这 代表 的 这 美国人 传教士 协会 ,

他作为美国传教士协会的代表参加了伦敦传教士大会。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .
and presented a paper on " History of Missions among the North American Indians .
和 呈现 一个 纸 在 " 历史 的 任务 之中 这 北 美国人 印度人 .

并发表了题为"北美印第安人传教史"的论文。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['flɒrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bed][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
" He was called by a telegram to Florence to the sick bed of two of his children ,
" 他 曾是 称为 经过 一个 电报 到 佛罗伦萨 到 这 生病的 床 的 二 的 他的 孩子们 ,

"他接到电报，被召回佛罗伦萨，去探望两个病重的孩子。"

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [sɪ'vɪəli] [ɪl] .
one of them very severely ill .
一 的 他们 非常 严重 患病的 .

其中一人病情非常严重。

[bəuθ] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli][ɪn] ['eksələnt] [helθ] .
Both recovered and he now returns to America , himself and family in excellent health .
两个都 恢复 和 他 现在 返回 到 美国 , 他自己 和 家庭 在 出色的 健康 .

两人都已康复，他现在带着家人返回美国，身体状况良好。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hiː; hi] [priːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['pærɪs] ,
During his absence , he preached in his former pulpit in the American Church in Paris ,
期间 他的 缺席 , 他 布道 在 他的 以前的 讲坛 在 这 美国人 教会 在 巴黎 ,

在他离开期间，他曾在巴黎美国教堂的旧讲坛上布道。

[ænd; ənd] [met] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pə'rɪʃənə(r)] .
and met many of his former parishioners .
和 遇见 许多 的 他的 以前的 教区居民 .

并见到了他以前的许多教友。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [mək'ɔːl] ['mɪʃ(ə)n] ,
He had become greatly attached to that church and much interested in the very successful McAll Mission ,
他 有 变得 非常 随附的 到 那 教会 和 很多 感兴趣的 在 这 非常 成功的 麦考尔 使命 ,

他深深地爱上了那间教会，并且对非常成功的麦考尔传教团非常感兴趣。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['helpf(ə)l] .
to which he was greatly helpful .
到 哪个 他 曾是 非常 有帮助 .

他在这方面给予了很大的帮助。

[wiː; wi] ['welkəm] [hɪm][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
We welcome him once more to his chosen field in the work of the A . M . A . ,
我们 欢迎 他 一次 更多的 到 他的 选定 场地 在 这 工作 的 这 一个 . M . 一个 . ,

我们再次欢迎他回到他所选择的领域——美国医学协会的工作中来。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['æmpl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['enədʒiz] .
where he will find ample room for the exertion of his best energies .
在哪里 他 将要 寻找 充足 房间 为了 这 用力 的 他的 最好的 能量 .

在那里，他将有充足的空间发挥自己的最大潜能。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [ju'nænɪməsli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz][ə; eɪ] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
The executive committee of the American Missionary Association has unanimously appointed the Rev . Frank E . Jenkins a Field Superintendent ,
这 管理人员 委员会 的 这 美国人 传教士 协会 有 一致 任命 这 牧师 . 坦率 E . 詹金斯 一个 场地 校长 ,

美国传教士协会执行委员会一致任命弗兰克·E·詹金斯牧师为外勤主管。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [fiːld] .
to examine and report upon the work of our schools and churches in our Southern field .
到 检查 和 报告 之上 这 工作 的 我们的 学校 和 教堂 在 我们的 南方 场地 .

考察并汇报我们在南方地区的学校和教会的工作情况。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Mr . Jenkins is a graduate of Williams College , Massachusetts ,
先生 . 詹金斯 是 一个 毕业 的 威廉姆斯 大学 , 马萨诸塞州 ,

詹金斯先生毕业于马萨诸塞州威廉姆斯学院。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [skuːlz] .
and has had some years ' experience as a principal of advanced schools .
和 有 有 一些 年 - 经验 作为 一个 主要的 的 先进的 学校 .

并拥有多年担任高等学校校长的经验。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] ,
He is a graduate of Hartford Theological Seminary ,
他 是 一个 毕业 的 哈特福德 神学 神学院 ,

他毕业于哈特福德神学院。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [sək'sesfəli] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and has been engaged successfully in our work in the South .
和 有 到过 已订婚的 成功地 在 我们的 工作 在 这 南 .

并已成功参与我们在南方的工作。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
Some parts of the field are already well known to him ,
一些 部分 的 这 场地 是 已经 出色地 已知 到 他 ,

该领域的某些部分他已经很熟悉了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [ə'kweɪntəns] .
and with others he will make immediate acquaintance .
和 和 其他的 他 将要 制作 即时 熟人 .

他会很快与其他人熟识。

[wiː; wi] [kə'mend] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['priːtʃə] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
We commend him to our missionary teachers and preachers in the field ,
我们 表彰 他 到 我们的 传教士 教师 和 传道者 在 这 场地 ,

我们向在传教一线的传教士、教师和牧师推荐他。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['krɪstʃən] ['brʌðə(r)] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
as a beloved Christian brother whose heart is in full sympathy with our work .
作为 一个 心爱 基督教 兄弟 谁 心 是 在 满的 同情 和 我们的 工作 .

如同亲爱的基督徒弟兄，他完全理解并支持我们的工作。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɪl] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] [ɪn] ['helpflnəs] .
We trust that the relationships which will be established , will be fruitful in helpfulness .
我们 相信 那 这 关系 哪个 将要 是 已确立的 , 将要 是 卓有成效 在 乐于助人 .

我们相信，所建立的关系将富有成效，并能带来帮助。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] .
His residence will be in Chattanooga , Tenn .
他的 住宅 将要 是 在 查塔努加 , 田纳西州 .

他的住所将位于田纳西州查塔努加市。

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [æt; ət] ['dʒæksənvɪl] , [flɑː] . ,
The prevalence of yellow fever at Jacksonville , Fla . ,
这 患病率 的 黄色的 发烧 在 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 . ,

佛罗里达州杰克逊维尔市黄热病的流行情况

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['spredɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
and the danger of its spreading into the towns and cities of the southeast ,
和 这 危险 的 它是 传播 进入 这 城镇 和 城市 的 这 东南 ,

以及它蔓延到东南部城镇的危险，

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːlz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
will make it wise for us to delay for a time the opening of a few of our schools in that region .
将要 制作 它 明智的 为了 我们 到 延迟 为了 一个 时间 这 开幕 的 一个 很少 的 我们的 学校 在 那 地区 .

这将使我们有理由推迟该地区部分学校的开学时间。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [waɪl] [æt; ət] [ðeə(r)] [pəʊsts] ,
In former years some of our teachers , while at their posts ,
在 以前的 年 一些 的 我们的 教师 , 尽管 在 他们的 帖子 ,

往年，我们的一些教师在任期间，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [skɜːdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['breɪvli] —
were caught by this malignant scourge and they faced the danger bravely —
是 捕捉 经过 这 恶性 祸害 和 他们 面对 这 危险 勇敢地 —
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['pɜːmənəntli] [im'pɛə]
some of them laying down their lives and others permanently impairing
一些 的 他们 躺下 向下 他们的 生活 和 其他的 永久的 损害
[ðeə(r)] [helθ] ,
their healths ,
他们的 健康 ,

他们不幸罹患这种恶性瘟疫，却勇敢地面对危险——有些人为此献出了生命，有些人则永久损害了健康。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['smɪtn] [wʌnz] .
by taking care of the smitten ones .
经过 采取 关心 的 这 迷恋 一个 .

通过照顾那些坠入爱河的人。

[sʌtʃ] ['herəʊɪzəm][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] ,
Such heroism is demanded when the danger comes ,
这样的 英雄主义 是 要求 什么时候 这 危险 来 ,

这种英雄主义精神只有在危险来临时才需要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [best] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
but it does not seem best to seek the danger .
但 它 做 不是 似乎 最好的 到 寻找 这 危险 .

但主动寻求危险似乎并非明智之举。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [wiː; wi] [həʊp] , [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] .
A little delay in some places , we hope , will be all that is necessary .
一个 小的 延迟 在 一些 地方 , 我们 希望 , 将要 是 全部 那 是 必要的 .

我们希望，某些地方稍有延误就足够了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [riːtʃ] ['aʊə(r)] ['ridər] ,
By the time these pages reach our readers ,
经过 这 时间 这些 页面 抵达 我们的 读者 ,

当这些页面到达读者手中时，

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [wɪl] [hæv; həv] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
most of our workers will have resumed their labors in the South .
最多 的 我们的 工人 将要 有 恢复 他们的 劳动 在 这 南 .

我们的大多数工人将返回南方继续工作。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
Many of the ministers and a few of the teachers have remained at
许多 的 这 部长们 和 一个 很少 的 这 教师 有 剩余 在
[ðeə(r)][pəʊsts][ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
their posts all summer ,
他们的 帖子 全部 夏天 ,

许多部长和一些教师整个夏天都坚守岗位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːlz] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] .
but the schools have been closed .
但 这 学校 有 到过 关闭 .

但是学校已经关闭了。

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] [hæz; həz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pjuːp(ə)lz] ,
Work in the cotton fields has called for the younger pupils ,
工作 在 这 棉布 字段 有 称为 为了 这 年轻 学生 ,

棉田里的劳作需要低年级的学生们参与。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skuːlz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] ,
the summer schools have given employment to the older ones ,
这 夏天 学校 有 给定 就业 到 这 老 一个 ,

暑期学校为老年人提供了就业机会。

[waɪl] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃə(r)z]
while rest and a change of climate have been required by the white teachers
尽管 休息 和 一个 改变 的 气候 有 到过 必需的 经过 这 白色的 教师
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
from the North .
从 这 北 .

而来自北方的白人教师则需要休息和换换气候。

[bʌt; bət] [naʊ] [æk'tɪvətiz] [wɪl] [biː; bi] [ri'zjuːmd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [dʒɔɪ]
But now activities will be resumed , and we contemplate the work with joy
但 现在 活动 将要 是 恢复 , 和 我们 沉思 这 工作 和 喜悦
[ænd; ənd] [həʊp] .
and hope .
和 希望 .

但现在各项活动即将恢复，我们满怀喜悦和希望地展望着这项工作。

[ðiːz] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
These workers , and others like them , are the hope of the South .
这些 工人 , 和 其他的 喜欢 他们 , 是 这 希望 的 这 南 .

这些工人以及其他像他们一样的人，是南方的希望。

[ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [ə'reɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] ;
They go not arrayed and armed for bloody battle - fields ;
他们 去 不是 排列 和 武装 为了 血腥 战斗 - 字段 ;

他们并非列队行进、全副武装地奔赴血腥战场；

[ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [æz; əz] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələz] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
they go not as commercial travelers to sell the wares of the North ;
他们 去 不是 作为 商业的 旅行者 到 卖 这 商品 的 这 北 ;

他们不是作为商人去北方贩卖货物；

[ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [æz; əz] ['kæpətlɪst] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [hwɜːrl] ['spɪnd(ə)lz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði]
they go not as capitalists to start the whirling spindles or to kindle the
他们 去 不是 作为 资本家 到 开始 这 旋转 纺锤 或者 到 点燃 这
['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fəːnisiz] ;
fires in the smelting furnaces ;
火灾 在 这 冶炼 熔炉 ;

他们不是像资本家那样去启动旋转的纺锤或点燃冶炼炉的火焰；

[ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [æz; əz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [ə'genst] ['tærɪf] ,
they go not as politicians to speak for or against tariffs ,
他们 去 不是 作为 政治家 到 说话 为了 或者 反对 关税 ,

他们并非以政治家的身份去公开支持或反对关税，

[nɔː(r)] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɔː(r)] [breɪk] [daʊn] ['pɑːtiz] .
nor to build up or break down parties .
也不 到 建造 向上 或者 休息 向下 各方 .

既不是为了壮大政党，也不是为了瓦解政党。

[ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['kwaɪətə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðɪs] .
Their work is quieter and deeper than all this .
他们的 工作 是 更安静 和 更深 比 全部 这 .

他们的作品比这一切都更加安静、更加深刻。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] .
They reach the mind and heart .
他们 抵达 这 头脑 和 心 .

它们直击心灵。

[æz; əz] [kraɪst] [eɪmd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [daʊn] [ɔː(r)] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ,
As Christ aimed not so much at once to tear down or build up the outer ,
作为 基督 旨在 不是 所以 很多 在 一次 到 撕 向下 或者 建造 向上 这 外 ,

基督的目的并非立即拆毁或建造外在的一切，

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [səʊ] [ðiːz] [ˈwɜːkəz] [eɪm][tuː; tə] [meɪk]
but to reach the inner springs of the soul , so these workers aim to make
但 到 抵达 这 内 弹簧 的 这 灵魂 ， 所以 这些 工人 目的 到 制作
[ˈkærəktə(r)] ,
character ,
特点 ，

但为了触及灵魂的内在源泉，这些工作者致力于塑造品格。

[ɪnˈtelɪdʒənt] , [pjʊə(r)] , [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ɪmˈpel][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd]
intelligent , pure , active , and thus to impel to all that is noble and
聪明的 ， 纯的 ， 积极的 ， 和 因此 到 促使 到 全部 那 是 高贵 和
[ˈɒnɪst] [ɪn][laɪf] ,
honest in life ,
诚实的 在 生活 ，

聪明、纯洁、积极，从而促使人们追求生活中一切高尚和正直的事物。

[ðæt] [ˈstimjuleit] [tuː; tə] [ˈɪndəstri] , [ɪˈkɒnəmi] , [θrɪft] — [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [pjʊə(r)][ænd; ənd]
that stimulates to industry , economy , thrift — to making the home pure and
那 刺激 到 行业 ， 经济 ， 节约 — 到 制作 这 家 纯的 和
[ɔːl][ˈaʊtə(r)] [θɪŋz] [ˈprɒspərəs] [ænd; ənd] [raɪt] .
all outer things prosperous and right .
全部 外 事物 繁荣 和 正确的 .

这能促进勤劳、节俭，使家庭纯净，使外在的一切繁荣昌盛。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈlæbɔːərz]
But , as Christ was misunderstood and rejected , so are these laborers
但 ， 作为 基督 曾是 被误解 和 拒绝 ， 所以 是 这些 劳工
[ˈɔstrəsaiz] .
ostracized .
被排斥 .

但是，正如基督曾被误解和拒绝一样，这些工人也遭到排斥。

[wiː; wi] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ] [ænd; ənd] [wɜːk] ,
We rejoice to find a growing recognition of their worth and work ,
我们 麾 到 寻找 一个 生长 认出 的 他们的 值得 和 工作 ，

我们很高兴看到他们的价值和工作越来越受到认可。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfʊli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ænd; ənd]
and trust that the day is coming when they will be fully appreciated and
和 相信 那 这 天 是 未来 什么时候 他们 将要 是 完全 感谢 和
[ˈwelkəm] .
welcomed .
欢迎 .

并相信总有一天他们会得到充分的赏识和欢迎。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeɪ] [tɔɪl] [ɒn] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋli] ,
In the meantime they toil on uncomplainingly ,
在 这 与此同时 他们 辛劳 在 毫无怨言 ，

与此同时，他们默默地辛勤劳作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrks] [seɪk] [wiː; wi] [ɪnˈvəʊk] , [nɒt]
and for their sakes and for the work's sake we invoke , not
和 为了 他们的 清酒 和 为了 这 作品 清酒 我们 调用 ， 不是
[pəˈfʌŋktrəli] [bʌt; bət] [ˈɜːnɪstli] ,
perfunctorily but earnestly ,
敷衍地 但 切实 ，

为了他们，也为了这项工作，我们并非敷衍了事，而是真诚地提出以下请求：

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)][bɪˈhɑːf] .
the prayers of God's ministers and people in their behalf .
这 祈祷 的 神的 部长们 和 人们 在 他们的 代表 .

上帝的仆人和信徒为他们祈祷。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [tuː] [bʊks] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)]
On another page will be found a review of two books by the well - known author
在 其他 页 将要 是 成立 一个 审查 的 二 图书 经过 这 出色地 - 已知 作者
,
,
,

另一页将刊登对这位知名作家两本书的评论。

['edmənd] [kɜːrk] ([dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['gɪlmɔːr]) ,
Edmund Kirke (J . R . Gilmore) ,
埃德蒙 柯克 (J . 拉 . 吉尔摩) ,

埃德蒙·柯克（JR·吉尔摩）

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒənz]
who has made a special study of the white people of the Mountain regions
WHO 有 制成 一个 特别的 学习 的 这 白色的 人们 的 这 山 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

他对南方山区白人进行了专门研究。

['mɪstə(r)] . [kɜːrk] [hæz; həz][æt; ət]['aʊə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æt; ət]
Mr . Kirke has at our invitation prepared a paper to be read at
先生 . 柯克 有 在 我们的 邀请 准备 一个 纸 到 是 读 在
['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
our Annual Meeting ,
我们的 年度的 会议 ,

应我们的邀请，柯克先生准备了一篇论文，将在我们的年会上宣读。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] .
in connection with the Report on our Mountain Work .
在 联系 和 这 报告 在 我们的 山 工作 .

与我们山地工作报告有关。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We have been permitted to read it .
我们 有 到过 允许 到 读 它 .

我们获准阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['reɪsi]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd] [di,lini'eiʃən] [ɒv; əv][kweɪnt] [jet] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktəz] .
It is replete with racy incidents and delineations of quaint yet noble characters .
它 是 充足的 和 色情 事件 和 界定 的 古雅 然而 高贵 人物 .

它充满了刺激的情节和对古怪而高尚的人物的刻画。

[ɪf] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [druː] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]
If the tears and smiles which the reading of the paper drew from us
如果 这 眼泪 和 微笑 哪个 这 阅读 的 这 纸 画 从 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [test] ,
are any test ,
是 任何 测试 ,

如果阅读这篇文章时我们脸上流下的泪水和笑容可以作为某种检验标准的话，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
then we can promise a treat to those who may hear it at the meeting
然后 我们 能 承诺 一个 对待 到 那些 WHO 可能 听到 它 在 这 会议
[ɪn] ['prɒvɪdəns] .
in Providence .
在 普罗维登斯 .

那么我们可以向在普罗维登斯会议上听到它的人承诺，会给他们带来惊喜。

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] .
QUALIFICATIONS OF CANDIDATES FOR MISSION WORK .
资格 的 候选人 为了 使命 工作 .

传教士候选人的资格要求。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [self] - [di'naiŋ]
Many of our missionaries who are engaged in their devoted and self - denying
许多 的 我们的 传教士 WHO 是 已订婚的 在 他们的 奉献 和 自己 - 否认
['leibə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
labors in the South ,
劳动 在 这 南 ,

我们许多在南方从事奉献和自我牺牲工作的传教士，

[hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)]
have been compelled by the nature of our work to take their summer
有 到过 被迫 经过 这 自然 的 我们的 工作 到 拿 他们的 夏天
[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .
vacations .
假期 .

由于工作性质所限，他们不得不休暑假。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [θruː]
The educational work of the American Missionary Association is through
这 教育 工作 的 这 美国人 传教士 协会 是 通过
[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
and through a missionary work .
和 通过 一个 传教士 工作 .

美国传教士协会的教育工作从根本上来说就是传教工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst]
It is begun with a missionary purpose and is carried on in the name of Christ
它 是 开始 和 一个 传教士 目的 和 是 携带 在 在 这 姓名 的 基督
[tuː; tə][dɪ'saɪp(ə)l][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
to disciple the people ,
到 弟子 这 人们 ,

它始于传教目的，并以基督的名义继续进行，目的是使人们成为门徒。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] .
that they may know Him who is the Way , the Truth and the Life .
那 他们 可能 知道 他 WHO 是 这 方式 , 这 真相 和 这 生活 .

使他们认识那位道路、真理、生命。

[ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][biː; bi] ['miʃənəriz] .
All of our teachers are sent to be missionaries .
全部 的 我们的 教师 是 发送 到 是 传教士 .

我们所有的老师都被派去当传教士。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel]
Many are returning now to their fields of service with which they are well
许多 是 返回 现在 到 他们的 字段 的 服务 和 哪个 他们 是 出色地
[ə'kweɪntɪd] ,
acquainted ,
熟人 ,

许多人现在正返回他们熟悉的岗位服务。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and some are going for the first time .
和 一些 是 去 为了 这 第一的 时间 .

有些人是第一次去。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] ['niːdɪd] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

Among these , questions are raised as to the requirements needed in those who are to go .

之中 这些 , 问题 是 提高 作为 到 这 要求 需要 在 那些 WHO 是 到 去 .

其中，有人提出了关于赴任人员所需具备的条件的问题。

[wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['hʌdsən] ['teɪlə(r)] ,

We have thought that a few suggestions given to the candidates for the China Inland Mission by Hudson Taylor ,

我们 有 想法 那 一个 很少 建议 给定 到 这 候选人 为了 这 中国 内陆 使命 经过 哈德逊 泰勒 ,

我们认为戴德生曾向中国内地会候选人提出的一些建议是可行的。

[mait] [biː; bi] ['prɒpəli] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðiːz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['krɪstʃən] ['djuːtiz] .

might be properly repeated here for those who are to take upon themselves these responsible Christian duties .

可能 是 适当地 重复 这里 为了 那些 WHO 是 到 拿 之上 他们自己 这些 负责任的 基督教 职责 .

对于那些将要承担这些基督徒责任的人来说，或许应该在这里重申一遍。

[hiː; hi] [sez] :

He says :

他 说道 :

他说：

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

First of all ,

第一的 的 全部 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['miʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [diːp] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,

it is absolutely essential that those desiring to be missionaries should have a deep love for Christ ,

它 是 绝对地 基本的 那 那些 渴望 到 是 传教士 应该 有 一个 深的 爱 为了 基督 ,

那些渴望成为传教士的人，必须对基督怀有深厚的爱，这一点至关重要。

[ə; eɪ] [fʊl] [grɑːsp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['həʊlli] ['kənsə,kreitid] , [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪnwəd] [laɪvz; lɪvz] ,

a full grasp of His plan of salvation , and be wholly consecrated , in their inward lives ,

一个 满的 抓牢 的 他的 计划 的 救恩 , 和 是 完全 已祝圣的 , 在 他们的 向内 生活 ,

充分理解祂的救赎计划，并在内心生活中完全奉献自己。

[tuː; tə] [hɪm] .

to Him .

到 他 .

对他而言。

['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] ['priːtʃɪŋ] [grænd] ['sɜːrmən] , [ɔː(r)] ['wɪtnəsɪŋ] ['mɑːvələs] ['bæptizəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [kraɪst] - [laɪk] [laɪf] ,

Mission work is not preaching grand sermons , or witnessing marvellous baptisms ; it is a patient Christ - like life ,

使命 工作 是 不是 布道 盛大 布道 , 或者 见证 奇妙 洗礼 ; 它 是 一个 病人 基督 - 喜欢 生活 ,

宣教工作不是发表慷慨激昂的布道，也不是见证令人惊叹的洗礼；而是过一种像基督一样耐心而又充满喜乐的生活。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)l][help] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] ;
day by day , far from external help , far from those we love ;
天 经过 天 , 远的 从 外部的 帮助 , 远的 从 那些 我们 爱 ;

日复一日，远离外界帮助，远离我们所爱的人；

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv]['taɪni] [siːdz] , [wɪtʃ] [meɪ] [teɪk] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
a quiet sowing of tiny seeds , which may take long years to show above the ground ,
一个 安静的 播种 的 微小的 种子 , 哪个 可能 拿 长的 年 到 展示 多于 这 地面 ,

悄无声息地播撒细小的种子，这些种子可能需要很多年才能破土而出。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] , [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['peti] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
combined with a steady bearing of loneliness , discomfort and petty persecution .
合并 和 一个 稳定的 轴承 的 孤独 , 不适 和 小气 迫害 .

伴随着持续不断的孤独、不适和琐碎的迫害。

[ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['evri] ['wɜːkə(r)] ['veri] ['riːəl] [ænd; ənd] ['mænɪfest] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] [feɪθ] .
The work demands of every worker very real and manifest self - sacrifice and acts of faith .
这 工作 需求 的 每一个 工人 非常 真实的 和 显现 自己 - 牺牲 和 行为 的 信仰 .

这项工作对每个劳动者都有着非常真实和明显的自我牺牲精神和信仰行为。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ,
It aims at , and ought to be satisfied with ,
它 目标 在 , 和 应该 到 是 使满意 和 ,

它的目标是，也应该满足于此。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] .
nothing less than the conversion of the people to God .
没有什么 较少的 比 这 转换 的 这 人们 到 上帝 .

这正是使人们皈依上帝的关键所在。

[nɒt] ['wɪtnəs] - ['beərɪŋ] ['mɪəli] , [bʌt; bət] [fruːt] - ['beərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vjuː] .
Not witness - bearing merely , but fruit - bearing is the end in view .
不是 证人 - 轴承 仅仅 , 但 水果 - 轴承 是 这 结尾 在 看法 .

目的不仅在于作见证，更在于结出果实。

['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊlz] [ɪz] ['feɪljə(r)] .
Anything short of the salvation of souls is failure .
任何事物 短的 的 这 救恩 的 灵魂 是 失败 .

凡未能拯救灵魂的，皆为失败。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [həʊm] ,
It is generally found that when people are of no use at home ,
它 是 一般来说 成立 那 什么时候 人们 是 的 不 使用 在 家 ,

人们普遍发现，当人们在家无所事事时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .
they are of no use in the mission field .
他们 是 的 不 使用 在 这 使命 场地 .

它们在宣教领域毫无用处。

[ðə; ði] [braɪt] , [breɪv] , ['ɜːnɪst] ['spɪrɪt] , ['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət] [həʊm] ,
The bright , brave , earnest spirit , ready to face difficulties at home ,
这 明亮的 , 勇敢的 , 认真 精神 , 准备好 到 脸 困难 在 家 ,

他拥有开朗、勇敢、真诚的精神，随时准备面对家庭中的困难。

[ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ə'brɔːd] .
is the right spirit for the work abroad .
是 这 正确的 精神 为了 这 工作 国外 .

这是在国外工作应有的精神。

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] , ['plɒdɪŋ] ['spɪrɪt] , [ə'tempt] [greɪt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [ænd; ənd]
A patient , persevering , plodding spirit , attempting great things for God , and
一个 病人 , 坚持不懈 , 缓慢地 精神 , 尝试 伟大的 事物 为了 上帝 , 和
[ɪk'spektɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
expecting great things from God ,
期待 伟大的 事物 从 上帝 ,

拥有耐心、毅力、脚踏实地的精神，为上帝尝试成就伟大的事，并期待从上帝那里获得伟大的回报。

[ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] ['efəts] .
is absolutely essential to success in missionary efforts .
是 绝对地 基本的 到 成功 在 传教士 努力 .

对传教工作的成功至关重要。

[ðəʊz] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['miʃənəriz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [dɔːnt] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst]
Those will not make the best missionaries who are easily daunted by the first
那些 将要 不是 制作 这 最好的 传教士 WHO 是 容易地 畏惧 经过 这 第一的
['dɪfɪkəlti] [ɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
difficulty or opposition ,
困难 或者 反对 ,

那些容易被第一个困难或反对意见吓倒的人，不会成为优秀的传教士。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huːz] [streŋθ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [gɒd] ,
but those whose strength is equal to waiting upon God ,
但 那些 谁 力量 是 平等的 到 等待 之上 上帝 ,

但那些力量足以等候神的人，

[ænd; ənd] [huː] [faɪt] [θruː] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [feɪθ] .
and who fight through all obstacles by prayer and faith .
和 WHO 斗争 通过 全部 障碍 经过 祷告 和 信仰 .

他们凭借祈祷和信仰战胜一切困难。

[ðə; ði][spæz'mɒdɪk]['wɜːkə(r)] , ['fræntɪk][ɪn] [ziːl] [wʌn] [mʌnθ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] [ə'nʌðə(r)]
The spasmodic worker , frantic in zeal one month , and at freezing - point another
这 痉挛性的 工人 , 疯狂的 在 热情 一 月 , 和 在 冷冻 - 观点 其他
,
,
,

这个工人情绪忽冷忽热，这个月热情似火，下个月却又冷若冰霜。

[wɪl] [biː; bi] ['wɪəri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] :
will be weary long before the station has been reached :
将要 是 厌倦 长的 前 这 车站 有 到过 达到 :

还没到车站就会感到疲倦：

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [niːd] [nɒt] [drɔː] [bæk] ,
while in the strength of Christ the weakest of us need not draw back ,
尽管 在 这 力量 的 基督 这 最弱 的 我们 需要 不是 画 后退 ,

虽然靠着基督的力量，我们中最软弱的人也不必退缩。

[nɔː(r)] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [fɪt] , " [jet] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['bɜːnɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] ,
nor say , " I am not fit , " yet nothing less than burning love to Christ ,
也不 说 , " 我 是 不是 合身 , " 然而 没有什么 较少的 比 燃烧 爱 到 基督 ,

既不说“我不胜任”，也不说“我对基督的爱却丝毫不减”。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][tuː; tə] ['perɪʃɪŋ] [səʊlz] , [wɪl] [sə'vaɪv] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'liːp] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
and in Him to perishing souls , will survive and overleap the difficulties
和 在 他 到 消亡 灵魂 , 将要 存活 和 跳跃 这 困难
[ænd; ənd] [disə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
and disappointments of the work .
和 失望 的 这 工作 .

藉着他，那些濒临灭亡的灵魂，将能存活下来，并能克服工作中的困难和失望。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəl] [wɜːdz] ,
These are royal words ,
这些 是 皇家 字 ,

这是皇室的旨意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [məʊst]
and we believe that our teachers and missionaries engaged in this most
和 我们 相信 那 我们的 教师 和 传教士 已订婚的 在 这 最多
['glɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['niːdi] [səʊlz] [wɪl] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,
glorious work of saving needy souls will take with them this spirit ,
辉煌 工作 的 保存 贫困 灵魂 将要 拿 和 他们 这 精神 ,

我们相信，那些投身于拯救贫困灵魂这项最光荣事业的教师和传教士们，将会秉持这种精神。

[ænd; ənd][biː; bi]['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['blesɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and be blessed in the communication of their blessing to others .
和 是 蒙福 在 这 沟通 的 他们的 祝福 到 其他的 .

并愿他们在将祝福传递给他人时蒙福。

['ɪməgrənt] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] .
IMMIGRANTS AND NEGROES .
移民 和 黑人 .

移民和黑人。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] ['kwestʃən] ['tʃælɪndʒɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The Immigrant question challenges attention .
这 移民 问题 挑战 注意力 .

移民问题引发了广泛关注。

[ʃæl; ʃəl] ['ɪməgrənt] [biː; bi] ['welkəm] , [rɪ'strɪktɪd] [ɔː(r)] [prə'hɪbɪtɪd] ?
Shall immigrants be welcomed , restricted or prohibited ?
将 移民 是 欢迎 , 受限制的 或者 禁止 ?

应该欢迎、限制还是禁止移民？

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
In the early days of the Republic ,
在 这 早期的 天 的 这 共和国 ,

在共和国早期，

[wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][hæd; həd] ['weldɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
when the revolutionary war had welded the people together and our
什么时候 这 革命性的 战争 有 焊接 这 人们 一起 和 我们的
['baʊndləs] ['terətri] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] ,
boundless territory begged for occupancy ,
无边无际 领土 乞求 为了 占用 ,

当革命战争将人民团结起来，我们广袤的领土亟待开发时，

[wiː; wi] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'prest] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] .
we welcomed the oppressed of all nations .
我们 欢迎 这 受压迫者 的 全部 国家 .

我们欢迎来自世界各国的受压迫者。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['welkəm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ,
Later , the welcome has been responded to by such a rushing ,
之后 , 这 欢迎 有 到过 回应 到 经过 这样的 一个 匆忙 ,

后来，人们对这份欢迎的回应是如此的热情奔放，

[ˌhetərə'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] [mæs] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɔːz] .
heterogeneous and even dangerous mass that we are compelled to pause .
异质 和 甚至 危险的 大量的 那 我们 是 被迫 到 暂停 .

成分复杂甚至危险的群体，迫使我们停下来思考。

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] .
Restriction is talked of , but the line of discrimination is hard to be fixed .
限制 是 谈话 的 , 但 这 线 的 歧视 是 难的 到 是 固定的 .

人们谈论限制，但歧视的界限很难划定。

[nəʊ] [kə'mɪti] [æt; ət] ['kɑːs(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'tekt] ['ænəkists] , ['krɪmɪnlz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
No committee at Castle Garden can detect anarchists , criminals , or even the poor ,
不 委员会 在 城堡 花园 能 探测 无政府主义者 , 罪犯 , 或者 甚至 这 贫穷的 ,

城堡花园的任何委员会都无法识别无政府主义者、罪犯，甚至穷人。

[ɪf] [ðæt] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] .
if that line should be chosen .
如果 那 线 应该 是 选定 .

如果应该选择那条线的话。

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] — [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɪz] [tɔːkt] [ɒv; əv] — [neɪ] , [ɪz] [ɪ'næktɪd] ['strɪndʒəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Prohibition — exclusion is talked of — nay , is enacted stringently against the Chinese .
禁酒令 — 排除 是 谈话 的 — 不 , 是 已颁布 严格地 反对 这 中国人 .

禁止——排斥——被提倡——而且已经严格地对中国人实施了。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ɔːl] .
If need be , it may extend to all .
如果 需要 是 , 它 可能 延长 到 全部 .

如有必要，其范围可扩大至所有人。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
So there is a way of averting this evil .
所以 那里 是 一个 方式 的 避免 这 邪恶的 .

所以，还是有办法避免这种罪恶的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['kwestʃən] ['kænɒt] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] .
But the Negro question cannot be put away .
但 这 黑人 问题 不能 是 放 离开 .

但是黑人问题不能被搁置。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .
The Negroes are here .
这 黑人 是 这里 .

黑人来了。

[ðeɪ] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ,
They outnumber the immigrants that have come to our shores in the last thirty years ,
他们 人数占优 这 移民 那 有 来 到 我们的 海岸 在 这 最后的 三十 年 ,

他们的数量超过了过去三十年来来到我们海岸的移民总数。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz] ['vælɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['eəriən] [reɪs] ,
and have a foothold upon the soil as valid as the Aryan race ,
和 有 一个 立足点 之上 这 土壤 作为 有效的 作为 这 雅利安 种族 ,

并且像雅利安人一样，在这片土地上拥有合法的立足之地。

['weðə(r)] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt]
whether we consider the date of their coming or the labor they have put
无论 我们 考虑 这 日期 的 他们的 未来 或者 这 劳动 他们 有 放
[ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .
upon the land .
之上 这 土地 .

无论我们考虑他们到来的日期，还是他们为这片土地所付出的劳动。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['kwestʃən] .
There is a strange disposition to shrink from the Negro question .
那里 是 一个 奇怪的 处置 到 收缩 从 这 黑人 问题 .

人们似乎有一种奇怪的倾向，那就是回避黑人问题。

[sʌm; səm] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['flɪpəntli] [di'naiŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ;
Some avoid it by flippantly denying the danger ;
一些 避免 它 经过 轻率地 否认 这 危险 ;

有些人轻率地否认危险，以此来逃避危险；

['ʌðə(r)z] [tɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
others turn from it because they are appalled by it .
其他的 转动 从 它 因为 他们 是 震惊 经过 它 .

其他人则因为对此感到震惊而避而远之。

[ðʌs] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)][ɒn] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['pɑːsɪz]
Thus an able writer on Immigration in a recent number of the Century passes
因此 一个 有能力的 作家 在 移民 在 一个 最近的 数字 的 这 世纪 通过
[ðə; ði]['tɒpɪk] [wɪð] [ðɪs] [ɔː] - ['strɪkən] [rɪ'mɑːk] :
the topic with this awe - stricken remark :
这 话题 和 这 敬畏 - 受打击的 评论 :

因此，一位颇有才华的移民问题作家在近期出版的《世纪》杂志上，以这番充满敬畏之情的评论来引出这个话题：

" [ðɪs] ['prɒbləm] ([ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]) ['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] ['præktɪkli] ; ['eɪnʃənt] [rɒŋ, rɔːŋ][baɪnd]
" This problem (of the Negro) cannot be touched practically ; ancient wrongs bind
" 这 问题 (的 这 黑人) 不能 是 感动 几乎 ; 古老的 错误 绑定
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
the nation hand and foot ,
这 国家 手 和 脚 ,

"这个问题（黑人问题）实际上无法解决；古老的罪恶束缚着这个国家，使之举步维艰。"

[ænd; ənd][ɪts] ['aʊtkʌm] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][ə'weɪt][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and its outcome must be awaited as we await the gathering of the
和 它是 结果 必须 是 等待中 作为 我们 等待 这 采集 的 这
['tempɪst] — ['paʊələs] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ,
tempest — powerless to avert ,
暴风雨 — 无力 到 避免 ,

我们只能等待它的结果，就像等待暴风雨的来临一样——无力阻止。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stedi] [ə'prəʊtʃ] " ([ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] .)
and trembling over the steady approach " (The italics are ours .)
和 发抖 超过 这 稳定的 方法 " (这 斜体 是 我们的 .)

并因稳步逼近而颤抖"(斜体字为原文所有)。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [waɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mænli] .
This is not wise ; it is not manly .
这 是 不是 明智的 ; 它 是 不是 男子气概 .

这既不明智，也不像个男子汉。

[waɪ] [traɪ][tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
Why try to avert the evils of immigration , or any other ,
为什么 尝试 到 避免 这 罪恶 的 移民 , 或者 任何 其他 ,

为什么要试图避免移民或其他任何形式的弊端呢？

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['miːnwaɪl] ['əʊnli][tuː; tə][ə'weɪt] ['tremblɪŋli] [ðə; ði] [duːm] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn]
if we are meanwhile only to await tremblingly the doom that is to come on
如果 我们 是 同时 仅有的 到 等待 颤抖地 这 厄运 那 是 到 来 在
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ?
us from the conflict with the Negro ?
我们 从 这 冲突 和 这 黑人 ?

如果我们只能战战兢兢地等待与黑人冲突带来的厄运降临，那又该如何是好?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['gæðə(r)] [həʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːli] - [dɪ'veləpt]
There is a strong disposition to gather hope from the newly - developed
那里 是 一个 强的 处置 到 收集 希望 从 这 新 - 发达
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
manufacturing interests in the South .
制造业 兴趣 在 这 南 .

人们强烈希望从南方新兴的制造业中汲取力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'luːsɪv] .
But this is delusive .
但 这 是 虚幻的 .

但这是一种错觉。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
The South is essentially a rural population ;
这 南 是 本质上 一个 乡村的 人口 ;

南方基本上是农村人口；

[ðə; ði] [njuː] ['ɪndəstriz] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ'kælitiz] ,
the new industries will necessarily be confined to a few localities ,
这 新的 行业 将要 一定 是 受限 到 一个 很少 地方 ,

新兴产业必然局限于少数几个地区。

[ænd; ənd] [wɪl] [riːtʃ] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ðə; ði] [waɪd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['riːdʒən] , [ænd; ənd] [wɪl] ['skeəsli] [tʌtʃ]
and will reach but slightly the wide agricultural region , and will scarcely touch
和 将要 抵达 但 轻微地 这 宽的 农业 地区 , 和 将要 几乎 触碰
[ðə; ði] ['niːgrəuz] .
the Negroes .
这 黑人 .

而且只会略微影响到广阔的农业区，几乎不会触及黑人居住区。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] ,
And more than all this ,
和 更多的 比 全部 这 ,

更重要的是，

[ðiːz] ['ɪndəstriz] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)]
these industries will only be importing into the South the struggle between labor
这些 行业 将要 仅有的 是 输入 进入 这 南 这 斗争 之间 劳动
[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
and capital ,
和 首都 ,

这些产业只会将劳资斗争引入南方。

[wɪtʃ] [səʊ] [veks] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] .
which so vexes us at the North .
哪个 所以 烦恼 我们 在 这 北 .

这令我们北方人十分恼火。

[ɪn'sted] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]
Instead , therefore , of solving the old difficulties at the South , they will add
反而 ， 所以 ， 的 解决 这 老的 困难 在 这 南 ， 他们 将要 添加
[ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
a new one .
一个 新的 一 .

因此，他们非但没有解决南方的旧难题，反而又制造了新的难题。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv]['reɪsɪz][ɪz] [skaut] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ;
The danger of a war of races is scouted at the North ;
这 危险 的 一个 战争 的 种族 是 侦察兵 在 这 北 ；

北方已经察觉到种族战争的危险；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
it is not at the South .
它 是 不是 在 这 南 .

它不在南方。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
This is natural .
这 是 自然的 .

这是自然现象。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz][nɒt][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ; [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] .
The North is not in immediate contact with the danger ; the South is .
这 北 是 不是 在 即时 接触 和 这 危险 ； 这 南 是 .

北方尚未直接面临危险；南方则面临危险。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] , [ðə; ði] [nɔːθ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
When the war of the rebellion was impending , the North refused to believe
什么时候 这 战争 的 这 叛乱 曾是 即将到来的 ， 这 北 拒绝 到 相信
[ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] ;
in its coming ;
在 它是 未来 ；

当叛乱战争即将爆发时，北方拒绝相信战争的到来；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , ['mɪstə(r)] .
and when it came , one of the wisest statesmen of the North , Mr .
和 什么时候 它 来了 ， 一 的 这 最明智的 政治家 的 这 北 ， 先生 .
['suːərd] ,
Seward ,
西沃德 ，

当这一天到来时，北方最睿智的政治家之一，西沃德先生，

[prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " [nɒt] [lɑːst]['sɪksti] [deɪz] .
predicted that it would " not last sixty days .
预测 那 它 会 " 不是 最后的 六十 天 .

预测它"不会持续六十天"。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'luːʒn] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
" No such delusion prevailed in the South .
" 不 这样的 错觉 最终获胜 在 这 南 .

"南方并没有盛行这种幻想。"

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ðeə(r)] , [neɪ] , ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] ,
Many of the best men there , nay , nearly all the border States ,
许多 的 这 最好的 男人 那里 ， 不 ， 几乎 全部 这 边界 各州 ，

那里许多最优秀的人才，不，几乎是所有边境州的人才，

['dredɪd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [held] [bæk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
dreaded its coming and held back as long as possible ,
令人恐惧的 它是 未来 和 握住 后退 作为 长的 作为 可能的 ，

他害怕它的到来，所以尽可能地拖延时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [ðeɪ] [fɔː'sɔː] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɜːt] .
but they were swept into the flood they foresaw and could not avert .
但 他们 是 扫荡 进入 这 洪水 他们 预见 和 可以 不是 避免 .

但他们还是被卷入了他们预见到却无法避免的洪水之中。

['θɔːtf(ə)l] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [rəʊz] - ['kʌləd] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['prɒbləm] .
Thoughtful men at the South now have no rose - colored views about the Negro problem .
周到 男人 在 这 南 现在 有 不 玫瑰 - 有色 浏览 关于 这 黑人 问题 .

南方有识之士现在对黑人问题不再抱有任何幻想。

[ðeɪ] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kɒnflɪkt] .
They fear the impending conflict .
他们 害怕 这 即将到来的 冲突 .

他们害怕即将到来的冲突。

[wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['set(ə)ld] [pɔɪnt] ,
With them the supremacy of the white race is the settled point ,
和 他们 这 霸权 的 这 白色的 种族 是 这 定居 观点 ,

在他们看来，白种人的优越性已成定局。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbəz] ,
but they see in the growing numbers ,
但 他们 看 在 这 生长 数字 ,

但他们从不断增长的数字中看到了这一点，

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [dɪ'leɪ] .
intelligence and restlessness of the Negroes an increasing danger that will only be aggravated by delay .
智力 和 躁动不安 的 这 黑人 一个 增加 危险 那 将要 仅有的 是 加重 经过 延迟 .

黑人的聪明才智和不安分日益加剧，这种危险性只会因拖延而加剧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'laɪk] ['mænfəli] [feɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] ?
Why should not the North and South alike manfully face the question of a war of races ?
为什么 应该 不是 这 北 和 南 同样 勇敢地 脸 这 问题 的 一个 战争 的 种族 ?

为什么南北双方不能勇敢地面对种族战争的问题?

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What will it mean ?
什么 将要 它 意思是 ?

这意味着什么?

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ɪts] [end] ?
What will be its end ?
什么 将要 是 它是 结尾 ?

它的结局会是什么?

[ɪf] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'ləʊn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the whites and the blacks of the South alone engage in it ,
如果 这 白人 和 这 黑人 的 这 南 独自的 从事 在 它 ,

如果只有南方白人和黑人参与其中，

[ðə; ði] ['blæks] [wɪl] [biː; bi] [ik'stə:mineit] .
the blacks will be exterminated .
这 黑人 将要 是 灭绝 .

黑人将被灭绝。

['nʌθɪŋ] [les] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] .
Nothing less will meet the case .
没有什么 较少的 将要 见面 这 案件 .

只有这样才能符合案情。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔːθ] ['mɪŋɡ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['waɪts] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['blæks] .
If the North mingle in the struggle , it must be to help the whites or the blacks .
如果 这 北 交融 在 这 斗争 , 它 必须 是 到 帮助 这 白人 或者 这 黑人 .

如果北方卷入这场斗争，那一定是去帮助白人或黑人。

[ɪf] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['waɪts] , [ðæt] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ræpɪd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] ;
If to help the whites , that will mean the more rapid defeat and slaughter of the blacks ;
如果 到 帮助 这 白人 , 那 将要 意思是 这 更多的 迅速的 击败 和 屠宰 的 这 黑人 ;

如果帮助白人，那就意味着黑人会更快地被击败和屠杀；

[ɪf] [ðə; ði] [nɔːθ] [help] [ðə; ði] ['blæks] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
if the North help the blacks and save them from destruction ,
如果 这 北 帮助 这 黑人 和 节省 他们 从 破坏 ,

如果北方帮助黑人，使他们免遭灭绝，

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
then we shall be worse off than we are now ,
然后 我们 将 是 更糟 离开 比 我们 是 现在 ,

那样的话，我们的处境会比现在更糟。

[ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] ['enməti] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld] !
the two races will be together with enmities aroused a thousand fold !
这 二 种族 将要 是 一起 和 仇恨 被唤醒 一个 千 折叠 !

两族将反目成仇，仇恨将成倍增长！

[bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [feɪs] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] ['kwestʃən] : [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['remədi] ?
But why not face the more hopeful question : Is there a remedy ?
但 为什么 不是 脸 这 更多的 充满希望 问题 : 是 那里 一个 补救 ?

但为什么不面对一个更有希望的问题：有没有解决办法？

[ðeə(r)] [ɪz] !
There is !
那里 是 !

有！

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['spelɪŋ] - [bʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
The teacher and the preacher , the spelling - book and the Bible , the saviours of men ,
这 老师 和 这 牧师 , 这 拼写 - 书 和 这 圣经 , 这 救世主 的 男人 ,

教师和牧师，拼写书和圣经，人类的救星，

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['ʌpˌlɪftərz] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .
the reformers of society , the uplifters of races , are spreading over the South .
这 改革者 的 社会 , 这 提升者 的 种族 , 是 传播 超过 这 南 .

社会改革者、种族提升者正在南方各地涌现。

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] — [ðə; ði] ['bɜːmɪŋˌhæm] [ænd; ənd][ðə; ði] - —
They go to the manufacturing towns — the Birminghams and the Annistons —
他们 去 到 这 制造业 城镇 — 这 伯明翰 和 这 - —
[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] ,
they go to the large cities with their common and normal schools ,
他们 去 到 这 大的 城市 和 他们的 常见的 和 普通的 学校 ,

他们去制造业城镇——比如伯明翰和安尼斯顿——他们去有普通学校和师范学校的大城市，

[ðeə(r)]['medɪk(ə)l] , [lɔː] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] .
their medical , law and theological seminaries .
他们的 医疗的 , 法律 和 神学 神学院 .

他们的医学院、法学院和神学院。

[wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] , [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][smɔːlə(r)] [taʊnz] , [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː]
When the pupils become teachers , they go into the smaller towns , they go into
什么时候 这 学生 变得 教师 , 他们 去 进入 这 较小的 城镇 , 他们 去 进入
[ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ,
the rural districts ,
这 乡村的 地区 ,

学生长大成为教师后，他们会去小城镇，去农村地区。

[ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [fɑːrmz] , ['evriweə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
on the small farms , everywhere instructing , encouraging and stimulating the people
在 这 小的 农场 , 到处 指导 , 鼓励 和 刺激性的 这 人们
, ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪndəstriz] ,
, leading them to more intelligent industries ,
, 领导 他们 到 更多的 聪明的 行业 ,

在小农场里，到处指导、鼓励和激励人们，引导他们走向更智能的产业。

[tuː; tə] [ɪ'kɒnəmi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][lænd] , [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]['betə(r)] ['haʊzɪz] ,
to economy , to the purchase of land , the erection of better houses ,
到 经济 , 到 这 购买 的 土地 , 这 勃起 的 更好的 房屋 ,

节约开支，购买土地，建造更好的房屋，

[tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [eɪm][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['kærəktə(r)] .
to a higher aim in life , and to the formation of a right character .
到 一个 更高 目的 在 生活 , 和 到 这 形成 的 一个 正确的 特点 .

追求更高的人生目标，并塑造正确的品格。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [stʌf] [men] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , ['sɪtəznz] , ['krɪstʃənz] ; [men] [huː] [kæn; kən][juːz][ðə; ði]['bælət]
Of such stuff men are made , citizens , Christians ; men who can use the ballot
的 这样的 东西 男人 是 制成 , 公民 , 基督徒 ; 男人 WHO 能 使用 这 选票
,
,
,

人就是由这样的物质构成的，公民，基督徒；能够行使投票权的人，

[huː] [əʊn] ['prɒpəti] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['bælət] ;
who own property that must be protected by the ballot ;
WHO 自己的 财产 那 必须 是 受保护 经过 这 选票 ;

拥有必须通过投票保护的财产的人；

[men] [huː] [hæv; həv] [hoʊmz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ,
men who have homes that must be refined and pure ,
男人 WHO 有 房屋 那 必须 是 精制 和 纯的 ,

那些拥有必须保持精致纯净的家的男人们

[tʃɜːtʃɪz] [weə(r)] [gɒd] [ɪz] ['wəːʃip] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [mə'ræləti] [ɪz]
churches where God is worshipped intelligently and where a practical morality is
教堂 在哪里 上帝 是 崇拜 聪明地 和 在哪里 一个 实际的 道德 是
[tɔːt] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] .
taught and attained .
教授 和 已达到 .

教会中，人们以理智的方式敬拜上帝，并教导和实现切实可行的道德规范。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Such a people will be safe , for they will be bone and muscle of the
这样的 一个 人们 将要 是 安全的 , 为了 他们 将要 是 骨 和 肌肉 的 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

这样的人民将会安全，因为他们将是南方的骨干力量。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [ɪts] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , ['niːdɪd] [ɪn] [ɪts] ['præktɪkl] [treɪdz] ,
they will be needed in its wide expanse of fertile soil , needed in its practical trades ,
他们 将要 是 需要 在 它是 宽的 广阔 的 沃 土壤 , 需要 在 它是 实际的 交易 ,

它们将在其广袤肥沃的土地上发挥作用，在其实际贸易中发挥作用。

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] ,
needed for the accumulated wealth ,
需要 为了 这 积累 财富 ,

积累财富所需的条件

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['paɪəti] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [,ævəu'keiʃən]
intelligence and cultivated piety they will bring into all the walks and avocations
智力 和 栽培 虔诚 他们 将要 带来 进入 全部 这 散步 和 业余爱好
[ɒv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

他们将把智慧和虔诚带入生活的各个方面和职业中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [miːnz]
But it will be some time before these educational and religious means
但 它 将要 是 一些 时间 前 这些 教育 和 宗教 方法
[riːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['blæks] ,
reach all the blacks ,
抵达 全部 这 黑人 ,

但这些教育和宗教手段要惠及所有黑人还需要一段时间。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [tɔɪl] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
and in the meantime much patience and toil will be needed .
和 在 这 与此同时 很多 耐心 和 辛劳 将要 是 需要 .

与此同时，还需要付出极大的耐心和辛勤的努力。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blæks] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] :
To the blacks we would say :
到 这 黑人 我们 会 说 :

我们想对黑人说：

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
You won the admiration of men and the blessing of God by your
你 韩元 这 钦佩 的 男人 和 这 祝福 的 上帝 经过 你的
['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wen] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [həʊp] ;
patience under the yoke of slavery when there seemed to be no hope ;
耐心 在下面 这 轭 的 奴隶制 什么时候 那里 似乎 到 是 不 希望 ;

在看似毫无希望的奴役枷锁下，你展现出的耐心赢得了人们的钦佩和上帝的祝福；

[naʊ] [wɪn] [bəuθ] [ə'gen] [baɪ] ['beərɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['spɪrɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['lesə(r)] ['prez(ə)nt] [il] ,
now win both again by bearing in like spirit your lesser present ills ,
现在 赢 两个都 再次 经过 轴承 在 喜欢 精神 你的 较少 展示 疾病 ,

现在，只要你以同样的精神忍受目前较小的痛苦，就能再次赢得这两件事。

[waɪl] [həʊp] [dɔːn] [ænd; ənd] [help] [ɪz] [nɪə(r)] .
while hope dawns and help is near .
尽管 希望 黎明 和 帮助 是 靠近 .

当希望曙光初现，救援就在眼前。

[tuː; tə] ['θɔːtf(ə)l] [men] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wiː; wi] [ɜːdʒ] : [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [laɪk] [men] .
To thoughtful men North and South we urge : Take hold of this work like men .
到 周到 男人 北 和 南 我们 敦促 : 拿 抓住 的 这 工作 喜欢 男人 .

我们敦促南北两方有识之士：像个男人一样承担起这项工作。

[ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['mʌni] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)]
If a thousandth part of the self - sacrifice and money spent in the war
如果 一个 千分之一 部分 的 这 自己 - 牺牲 和 钱 花费 在 这 战争
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
were devoted to this work ,
是 奉献 到 这 工作 ,

如果将战争中付出的自我牺牲和金钱的千分之一用于这项工作，

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mait] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
the evil might be averted .
这 邪恶的 可能 是 避免了 .

这场灾难或许可以避免。

[waɪ] [stænd] ['əʊvə(r)] - [ɔːd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [flʌd] [ðæt] [ɪf] [met] [ɪn] [taɪm] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli]
Why stand over - awed at a threatened flood that if met in time may not only
为什么 站立 超过 - 敬畏 在 一个 威胁 洪水 那 如果 遇见 在 时间 可能 不是 仅有的
[biː; bi] [ə'vɜːtɪd] [bʌt; bət] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['fɜːtəlaɪzɪŋ] ['wɔːtəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [lændz] ?
be averted but be turned into fertilizing waters over the broad lands ?
是 避免了 但 是 转向 进入 施肥 水 超过 这 广阔 土地 ?

为何要对即将到来的洪水感到畏惧？如果及时应对，不仅可以避免洪水的发生，还可以将其转化为滋养大地的肥沃水源。

[bʊk] [rɪ'vjuː] .
BOOK REVIEW .
书 审查 .

书评。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
THE REAR GUARD OF THE REVOLUTION .
这 后部 警卫 的 这 革命 .

革命的后卫。

[baɪ] [dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['gɪlmɔːr] (['edmənd] [kɜːrk]) .
By JAMES R . GILMORE (Edmund Kirke) .
经过 詹姆斯 拉 . 吉尔摩 (埃德蒙 柯克) .

作者：詹姆斯·R·吉尔摩（埃德蒙·柯克）。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . : [njuː] [jɔːk] . [wʌn] . - .
D . Appleton & Co . : New York . 1 . 50 .
D . 阿普尔顿 & 合作 . : 新的 约克 . 1 . - .

D. Appleton & Co.：纽约。1.50。

[dʒɒn] ['sɪviːər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ['bɪldə(r)] .
JOHN SEVIER AS A COMMONWEALTH BUILDER .
约翰 塞维尔 作为 一个 联邦 建筑商 .

约翰·塞维尔：一位英联邦建设者。

[baɪ][dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['ɡɪlmɔːr] (['edmənd] [kɜːrk]) .
By JAMES R . GILMORE (Edmund Kirke) .
经过 詹姆斯 拉 . 吉尔摩 (埃德蒙 柯克) .

作者：詹姆斯·R·吉尔摩（埃德蒙·柯克）。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . : [njuː] [jɔːk] . [wʌn] . - .
D . Appleton & Co . : New York . 1 . 50 .
D . 阿普尔顿 & 合作 . : 新的 约克 . 1 . - .

D. Appleton & Co.：纽约。1.50。

[dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
Just one hundred years before the rebellion of the Southern States ,
只是 一 百 年 前 这 叛乱 的 这 南方 各州 ,

就在南方各州叛乱爆发前一百年，

['dænjəl] [buːn] [kʌt] [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [nɪə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
Daniel Boone cut on a beech tree near Jonesboro , Tenn . , the following words ,
丹尼尔 布恩 切 在 一个 山毛榉 树 靠近 琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 这 下列的 字 ,
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ledʒəb(ə)l] :
which are still legible :
哪个 是 仍然 清晰易读 :

丹尼尔·布恩在田纳西州琼斯伯勒附近的一棵山毛榉树上刻下了以下文字，至今仍清晰可辨：

[diː] . [buːn]
D . Boon
D . 布恩

D·布恩

- [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒn]
Cilled A BAR on
- 一个 酒吧 在

酒吧

[ðə; ði] [triː]
THE Tree
这 树

树

[ɪn] [jɪə(r)] -
in YEAR 1760
在 年 -

公元1760年

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] ['dænjəl] [buːn] " - " ([kɪld]) [ðɪs] " [bɑː(r)] , " ['wɪljəm] [biːn] ,
The same year that Daniel Boone " cilled " (killed) this " bar , " William Bean ,
这 相同的 年 那 丹尼尔 布恩 " - " (被杀) 这 " 酒吧 , " 威廉 豆 ,

丹尼尔·布恩“杀死”这个“酒吧”的同一年，“威廉·比恩”

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['bunz] , ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑː'tɔːɡə] ['rɪvə(r)] ,
a former companion of Boone's , settled in the valley of the Watauga River ,
一个 以前的 伴侣 的 布恩的 , 定居 在 这 谷 的 这 沃陶加 河 ,

布恩的一位前同伴，定居在瓦陶加河谷。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['iːstən] [ˌtenə'siː] .
in what is now Eastern Tennessee .
在 什么 是 现在 东 田纳西州 .

位于现在的田纳西州东部。

[ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [huːz] ['taɪtlz][ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n] [ə'bʌv] [treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs]
The two volumes whose titles are given above trace the history of this
这 二 卷 谁 标题 是 给定 多于 痕迹 这 历史 的 这
['maʊntən] ['set(ə)lmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] [daʊn]
mountain settlement from the time that this pioneer crossed the Alleghenies down
山 沉降 从 这 时间 那 这 先锋 交叉 这 阿勒格尼山脉 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒɒn]['sɪviːər] ,
to the death of John Sevier ,
到 这 死亡 的 约翰 塞维尔 ,

以上两卷书的标题分别追溯了这座山地定居点的历史，从这位先驱者穿越阿勒格尼山脉一直到约翰·塞维尔去世为止。

[sept] . - , - .
Sept . 24 , 1815 .
九月 . - , - .

1815年9月24日。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]
These books are of much more than ordinary interest to the readers of
这些 图书 是 的 很多 更多的 比 普通的 兴趣 到 这 读者 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
the AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

这些书籍对《美国传教士》的读者来说，具有非凡的意义。

[dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['gɪlmɔːr] (['edmənd] [kɜːrk]) [hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['græfɪk]
James R . Gilmore (Edmund Kirke) has put the same power of graphic
詹姆斯 拉 . 吉尔摩 (埃德蒙 柯克) 有 放 这 相同的 力量 的 形象的
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

詹姆斯·R·吉尔摩（埃德蒙·柯克）运用了同样的生动描述力量，

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [jet] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [held] [ˌjuː 'es] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['tʃæptəz]
the simple yet thrilling narrative , which held us spell - bound to the last chapters
这 简单的 然而 惊险 叙述 , 哪个 握住 我们 拼写 - 边界 到 这 最后的 章节
[ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪnz] .
of Among the Pines .
的 之中 这 松树 .

《松林之间》的故事情节简单却扣人心弦，让我们一直读到最后一章。

['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] .
Our limited space does not permit an extended review of these volumes .
我们的 有限的 空间 做 不是 允许 一个 扩展 审查 的 这些 卷 .

由于篇幅有限，我们无法对这些卷册进行深入评述。

[wiː; wi]['əʊnli][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
We only call attention to them here because they touch upon great missionary
我们 仅有的 称呼 注意力 到 他们 这里 因为 他们 触碰 之上 伟大的 传教士
['prɔːbləmz] ,
problems ,
问题 ,

我们在此提及这些问题，是因为它们触及了传教事业中一些重大的问题。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɒn] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm]
and throw a flood of light upon these interesting Mountain people among whom
和 扔 一个 洪水 的 光 之上 这些 有趣的 山 人们 之中 谁
[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [wɜːk] .
the A . M . A . has so extensive and important a work .
这 一个 . M . 一个 . 有 所以 广泛的 和 重要的 一个 工作 .

并向这些有趣的山区人民展现光明，AMA 对他们开展了广泛而重要的工作。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
The first of these volumes in chronological order is the Rear Guard of the Revolution .
这 第一的 的 这些 卷 在 按时间顺序 命令 是 这 后部 警卫 的 这 革命 .

按时间顺序，这些卷册的第一卷是《革命后卫》。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['væli] ,
The colony of the Mountain people in the Watauga Valley ,
这 殖民地 的 这 山 人们 在 这 沃陶加 谷 ,

瓦陶加山谷的山地居民聚居地

[led] [baɪ] [dʒɒn] ['sɪviːər] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['rɒbətsən] [ænd; ənd] ['aɪzək] ['ʃelbi] , ['kɔnstitjuːt] [ðɪs] " [rɪə(r)] [gɑːd] .
led by John Sevier and James Robertson and Isaac Shelby , constituted this " rear guard .
引领 经过 约翰 塞维尔 和 詹姆斯 罗伯逊 和 艾萨克 谢尔比 , 构成 这 " 后部 警卫 .

由约翰·塞维尔、詹姆斯·罗伯逊和艾萨克·谢尔比领导的这支"后卫部队"组成。

" [nəʊ] ['betə(r)] [blʌd] ['evə(r)] ['mɪŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [fləʊz] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] .
" No better blood ever mingled in the veins of a people than that which flows in this Mountain people .
" 不 更好的 血 曾经 混合 在 这 静脉 的 一个 人们 比 那 哪个 流量 在 这 山 人们 .

"没有任何一个民族的血管里流淌的血液能比得上这个山地民族的血液。"

[frentʃ] ['hjuːgənəʊ] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ænd; ənd] [welʃ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
French Huguenot , Scotch - Irish Presbyterian and Welsh Presbyterian were their ancestors .
法语 胡格诺派 , 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 长老会 和 威尔士语 长老会 是 他们的 祖先 .

他们的祖先是法国胡格诺教徒、苏格兰-爱尔兰长老会教徒和威尔士长老会教徒。

[wɪð] [sʌtʃ] ['liːdəʃɪp] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] [men] ['fɜːnɪʃt] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['maʊntən] ['kɑːlənɪsts] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['hɪərəʊz] ,
With such leadership as these three men furnished , the early Mountain colonists ought to have been heroes ,
和 这样的 领导 作为 这些 三 男人 提供 , 这 早期的 山 殖民者 应该 到 有 到过 英雄 ,

有了这三位领导人的卓越领导力，早期的山区殖民者本应成为英雄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
and they were .
和 他们 是 .

事实的确如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [əʊn] [wɜːdz] , " [ðiːz] [θriː] [men] , [dʒɒn] ['sɪviːər] , [dʒeɪmz] ['rɒbətsən] [ænd; ənd] ['aɪzək] ['ʃelbi] ,
In the author's own words , " These three men , John Sevier , James Robertson and Isaac Shelby ,
在 这 作者的 自己的 字 , " 这些 三 男人 , 约翰 塞维尔 , 詹姆斯 罗伯逊 和 艾萨克 谢尔比 ,

用作者自己的话说，"这三个人，约翰·塞维尔、詹姆斯·罗伯逊和艾萨克·谢尔比，

* * * [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] , - [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [men] . -
*** * * were like Washington and Lincoln , ' providential men . '**
* * * 是 喜欢 华盛顿 和 林肯 , - 天意 男人 . -

***他们就像华盛顿和林肯一样，是"天选之人"。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌm] [nɔː(r)]['bjuːgl] ,
They marched neither to the sound of drum nor bugle ,
他们 行军 两者都不 到 这 声音 的 鼓 也不 号角 ,

他们既没有伴着鼓声也没有伴着号角声行进，

[ænd; ənd][nəʊ] ['fleɪmɪŋ] ['bulitinz] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)][ɪk'splɔɪts][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ]
and no flaming bulletins proclaimed their exploits in the ears of a listening
和 不 炽盛 公告 宣布 他们的 漏洞 在 这 耳朵 的 一个 聆听
['kɒntɪnənt] ;
continent ;
大陆 ;

并没有铺天盖地的公告将他们的丰功伟绩传遍整个大陆；

[ðeə(r)]['slendə(r)] ['fɔːsɪz] [trɒd]['saɪləntli][ðə; ði] ['westən] [s'ɒlɪtjˌuːdz] ,
their slender forces trod silently the western solitudes ,
他们的 苗条 力量 践踏 默默 这 西 孤独 ,

他们精锐的部队悄无声息地踏过西部荒凉之地，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['skəːmiʃ] ['nevə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [bɪ'jɒnd]
and their greatest battles were insignificant skirmishes never reported beyond
和 他们的 最 战斗 是 微不足道 小规模冲突 绝不 据报道 超过
[ðə; ði] ['maʊntənz] ;
the mountains ;
这 山脉 ;

他们之间最激烈的战斗，不过是一些无关紧要的小规模冲突，从未被报道到山区以外的地方；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pregnənt] [wɪð] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
but their deeds were pregnant with consequences that will be felt along the
但 他们的 契约 是 孕 和 结果 那 将要 是 毛毡 沿着 这
['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] .
coming centuries .
未来 几个世纪 .

但他们的行为却造成了深远的影响，这种影响将持续数个世纪。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] , " [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [men] .
" They were , and they held themselves to be , " providential men .
" 他们 是 , 和 他们 握住 他们自己 到 是 , " 天意 男人 .

“他们是，而且他们也自认为是，‘天命之人’。”

" ['weðə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn]['faɪərz] ,
" Whether reading the Bible by the light of the great pine fires ,
" 无论 阅读 这 圣经 经过 这 光 的 这 伟大的 松树 火灾 ,

“无论是在松火熊熊燃烧的火光下阅读圣经，

[ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] ,
or burning the cabins of the Cherokees ,
或者 燃烧 这 小木屋 的 这 切罗基人 ,

或者烧毁切罗基人的小屋，

[ɔː(r)]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] - ['ɪntuː][ðeə(r)][leə(r)][æt; ət] " [nɪk] - [ə; eɪ] - [dʒæk] " [keɪv]
or driving the marauding Chickamaugas into their lair at " Nick - a - Jack " cave
或者 驾驶 这 劫掠 - 进入 他们的 巢穴 在 " 缺口 - 一个 - 杰克 " 洞穴
,
,
,

或者将四处劫掠的奇卡莫加人赶回他们在“尼克杰克”洞穴的巢穴，

[ɔː(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] ,
or beating the British at King's Mountain ,
或者 殴打 这 英国 在 国王学院 山 ,

或者在国王山战役中击败英国人，

[ðiːz] [men] [felt] [ðəm'selvz] [kɔːld] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvənmənt] .
these men felt themselves called of God to maintain for the people a free government .
这些 男人 毛毡 他们自己 称为 的 上帝 到 维持 为了 这 人们 一个 自由的 政府 .

这些人觉得自己受上帝召唤，要为人民维护自由政府。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['rekləs] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [stɪl] ['kærəktəraɪzɪz] [ðiːz] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] .
There was the same reckless administration of punishment that still characterizes these Mountain people .
那里 曾是 这 相同的 鲁莽 行政 的 惩罚 那 仍然 具有特征 这些 山 人们 .

那里依然存在着这种肆意妄为的刑罚执行方式，而这种方式至今仍是这些山区居民的特征。

[ə; eɪ] ['tɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [wʌn] [deɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] ,
A tory appeared in the road one day near the home of Colonel William Campbell ,
一个 保守党 出现 在 这 路 一 天 靠近 这 家 的 上校 威廉 坎贝尔 ,

有一天，在威廉·坎贝尔上校家附近的路上出现了一名保皇党人。

[ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bækwɔːtə(r)] ['set(ə)lmənt] .
of the " Backwater settlement .
的 这 " 回水区 沉降 .

“Backwater 定居点”。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [gɪvz] [hɪm] [tʃeɪs] ; ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['æbsəns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
" The Colonel at once gives him chase ; after a brief absence he returns to his home ,
" 这 上校 在 一次 给予 他 追赶 ; 后 一个 简短的 缺席 他 返回 到 他的 家 ,

“上校立即追赶他；短暂离开后，他返回了家。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['iːgəli] [ɑːsks] " [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ? "
and his wife eagerly asks " What did you do with him ? "
和 他的 妻子 急切地 问 " 什么 做过 你 做 和 他 ? "

他的妻子急切地问：“你把他怎么处置了？”

" [əʊ] , [wiː; wi] [hʌŋ] [hɪm] , ['betɪ] , [ðæts] [ɔːl] .
" Oh , we hung him , Betty , that's all .
" 哦 , 我们 悬挂 他 , 贝蒂 , 那就是 全部 .

“哦，我们把他吊死了，贝蒂，仅此而已。”

" [ðiːz] ['ɜːli] ['setləz] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [plɑːnt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːl] - ['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [dɪd] .
" These early settlers did not immediately plant churches and school - houses , as the settlers of New England did .
" 这些 早期的 定居者 做过 不是 立即地 植物 教堂 和 学校 - 房屋 , 作为 这 定居者 的 新的 英格兰 做过 .

“这些早期定居者并没有像新英格兰的定居者那样立即建立教堂和学校。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [,ɔːltə'geðə(r)] [ɪ'lɪtərət] .
Still they were not altogether illiterate .
仍然 他们 是 不是 共 文盲 .

但他们并非完全是文盲。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['dɒkjumənt] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [huː] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

A public document still in existence has the signature of 112 out of 114 of their number who signed the paper ,

一个 民众 文档 仍然 在 存在 有 这 签名 的 - 出去 的 - 的 他们的 数字 WHO 签名 这 纸 ,

一份现存的公开文件上有114名签署者中的112人的签名。

[tuː] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [eks] .

two only making their X .

二 仅有的 制作 他们的 X .

只有两个人做出他们的 X。

[ɪn] - , [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .

In 1779 , the first Court House was built at Jonesboro .

在 - , 这 第一的 法庭 房子 曾是 建造 在 琼斯伯勒 .

1779年，琼斯伯勒建成了第一座法院大楼。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] ,

At about the same date , the author informs us ,

在 关于 这 相同的 日期 , 这 作者 通知 我们 ,

作者大约在同一时间告诉我们：

" [ðə; ði] [skuːl] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['nɪəli] ['evri] [krɒs] - [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊldə] ['setlmənts] .

" The school mistress was to be found at nearly every cross - road in the older settlements .

" 这 学校 情妇 曾是 到 是 成立 在 几乎 每一个 叉 - 路 在 这 老 定居点 .

在老城区的几乎每个十字路口都能看到女教师的身影。

[ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg] - [haʊs] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [flɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] .

She occupied a small log - house , generally about sixteen feet square , and often without floor or windows .

她 占领 一个 小的 日志 - 房子 , 一般来说 关于 十六 脚 正方形 , 和 经常 没有 地面 或者 视窗 .

她住在一间小木屋里，一般大约16英尺见方，而且常常没有地板或窗户。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ɔː(r)] [wʌn] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] - [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .

" The author might have added that she , or one like her , occupies the same school - house to - day .

" 这 作者 可能 有 额外 那 她 , 或者 一 喜欢 她 , 占据 这 相同的 学校 - 房子 到 - 天 .

作者或许还可以补充一点，她或像她一样的人，如今仍然在同一所学校里就读。

[ɪn] - , [ðə; ði] [fɜːst] " [tʃɜːtʃ] - [haʊs] " [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,

In 1779 , the first " church - house " was erected ,

在 - , 这 第一的 " 教会 - 房子 " 曾是 竖立 ,

1779年，第一座"教堂房"建成。

[ænd; ənd] [rev] . - [leɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [fɜːst] ['set(ə)ld] ['mɪnɪstə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] .

and Rev . Tidence Lane became the " first settled minister beyond the Alleghenies .

和 牧师 . - 车道 成为 这 " 第一的 定居 部长 超过 这 阿勒格尼山脉 .

蒂登斯·莱恩牧师成为"阿勒格尼山脉以东第一位定居的牧师"。

" [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈridər] [huː] [hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɒv; əv]
" To those of our readers who have recently followed the missionary work of
" 到 那些 的 我们的 读者 WHO 有 最近 随后 这 传教士 工作 的
[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ˈriːdʒən] ,
the A . M . A . in this Mountain region ,
这 一个 . M . 一个 . 在 这 山 地区 ,

“对于那些近期关注美国宣教协会（AMA）在山区传教工作的读者来说，

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
these books will be of great interest .
这些 图书 将要 是 的 伟大的 兴趣 .

这些书会引起人们的极大兴趣。

[ˈtʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[dʒeɪ] . [ˈraɪdər] .
J . RYDER .
J . 莱德 .

J. 莱德。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [rev] . [ˈɒstɪn] [ˈwɪli] ,
We have received from Rev . Austin Willey ,
我们 有 已收到 从 牧师 . 奥斯汀 威利 ,

我们收到了奥斯汀·威利牧师的来信，

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
author of " THE HISTORY OF THE ANTI - SLAVERY CAUSE IN THE STATE AND
作者 的 " 这 历史 的 这 反对 - 奴隶制 原因 在 这 状态 和
[ˈneɪʃ(ə)n] ,
NATION ,
国家 ,

《州和国家反奴隶制运动史》的作者

" [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [grəˈtjuːɪtəs] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [əˈmʌŋ]
" a gift of one hundred copies of the book for gratuitous distribution among
" 一个 礼物 的 一 百 副本 的 这 书 为了 无偿的 分配 之中
[ˈaʊə(r)] [ˈwɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
our workers in the South .
我们的 工人 在 这 南 .

“赠送一百册该书，免费分发给我们在南方的工人。

[wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [ɪn][ðə; ði]
We gave a brief review and a warm commendation of the volume in the
我们 给予 一个 简短的 审查 和 一个 温暖的 表彰 的 这 体积 在 这
[əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ,
AMERICAN MISSIONARY for June ,
美国人 传教士 为了 六月 ,

我们在六月份的《美国传教士》杂志上对该卷进行了简要评论和热情推荐。

- , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈnjuː] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdɔːsmənt] , [ænd; ənd][ˈtendə(r)][ˈaʊə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
1886 , and we renew our endorsement , and tender our thanks to the
- , 和 我们 更新 我们的 代言 , 和 投标 我们的 谢谢 到 这
[ˈɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈfækʃn] .
author for his benefaction .
作者 为了 他的 慈善 .

1886年，我们再次表示支持，并感谢作者的慷慨捐助。

['aʊə(r)] [fiːld] ['wɜːkəz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kændɪd] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ænti] - ['sleɪvəri]
Our field workers will be interested in this candid sketch of the early anti - slavery
我们的 场地 工人 将要 是 感兴趣的 在 这 坦率 草图 的 这 早期的 反对 - 奴隶制
['strʌg(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

我们的实地工作人员会对这幅坦诚描绘早期反奴隶制斗争的素描感兴趣。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [waɪt] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi][glæd]
and we believe that many of our white friends in the South will be glad
和 我们 相信 那 许多 的 我们的 白色的 朋友们 在 这 南 将要 是 高兴的
[tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwaɪət] [deɪz] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]
to read in the light of these quiet days the sayings and doings of a
到 读 在 这 光 的 这些 安静的 天 这 谚语 和 行为 的 一个
[klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [ðen] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
class of people whom they then misunderstood .
班级 的 人们 谁 他们 然后 被误解 .

我们相信，在如今平静的日子里，我们南方的许多白人朋友会很高兴地阅读他们当时误解的一类人的言行。

[ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][biː] . ['θəːstən] , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] . , [ɔː(r)][ɒv; əv][siː] . [tiː] .
The book may be had of B . Thurston , Portland , Me . , or of C . T .
这 书 可能 是 有 的 B . 瑟斯顿 , 波特兰 , 我 . , 或者 的 C . T .
['dɪlɪŋhæm] , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] .
Dillingham , 678 Broadway , N . Y .
迪林厄姆 , - 百老汇 , N . 是 .

本书可向缅因州波特兰的B. Thurston或纽约州百老汇大街678号的CT Dillingham处购买。

[praɪs] , [wʌn] . - , ['pəʊst'peɪd] .
Price , 1 . 50 , postpaid .
价格 , 1 . - , 后付费 .

价格：1.50，后付费。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] ['wɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [sə'dʒestɪv] .
The reference to Father Willey and his book is suggestive .
这 参考 到 父亲 威利 和 他的 书 是 暗示性的 .

提到威利神父和他的书，意味深长。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] , [ə'rɪdʒən(ə)l] " [,æbəu'liʃənist] .
He is one of the " old , original " abolitionists .
他 是 一 的 这 " 老的 , 原来的 " 废奴主义者 .

他是“老牌”废奴主义者之一。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['skeəsli] ['ɒnəd] , [fɔː(r); fə(r)][ləʊ] !
Men who were once denounced and are now scarcely honored , for lo !
男人 WHO 是 一次 谴责 和 是 现在 几乎 荣幸 , 为了 洛 !

那些曾经被谴责，如今却几乎无人尊敬的人，因为！

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
to the amazement and amusement of some of us ,
到 这 惊愕 和 娱乐 的 一些 的 我们 ,

令我们中的一些人感到惊讶和好笑的是，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] ,
we find that everybody was an abolitionist and always had been ,
我们 寻找 那 大家 曾是 一个 废奴主义者 和 总是 有 到过 ,

我们发现，每个人都是废奴主义者，而且一直都是。

[ðæt] ['evribɒdi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [heɪt] ['sleɪvəri] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [læp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
that everybody learned to hate slavery on the mother's lap , and was always
那 大家 学习 到 恨 奴隶制 在 这 母亲的 膝 , 和 曾是 总是

[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] !
opposed to it !
反对 到 它 !

每个人都从小就被灌输了憎恨奴隶制的观念，并且一直反对奴隶制！

[wiː; wi] [huː] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['aʊtkæsts] [baɪ] " ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
We who in those early days were treated as outcasts by " gentlemen of
我们 WHO 在 那些 早期的 天 是 治疗 作为 被排斥者 经过 " 先生们 的

['prɒpəti] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ,
property and standing ,
财产 和 常设 ,

我们这些在早期被“有产有地位的绅士”视为弃儿的人，

" [ænd; ənd] [m'ɒbd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræbl] [æt; ət] [ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] ,
" and mobbed by the rabble at their bidding ,
" 和 暴徒 经过 这 乌合之众 在 他们的 投标 ,

“并被暴民按照他们的指示围攻，”

[ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ðʌs] [ˌdisə'griː] [wɪð]
are led to wonder what has become of all those who thus disagreed with
是 引领 到 想知道 什么 有 变得 的 全部 那些 WHO 因此 不同意 和

[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

不禁让人好奇，那些曾经与我们意见相左的人，如今都变成了什么样子！

[wʌn] [mɑːkt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
One marked exception occurs to us .
一 标记 例外 发生 到 我们 .

我们发现了一个明显的例外。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt]
A prominent professor in a theological seminary , when the question was put
一个 著名的 教授 在 一个 神学 神学院 , 什么时候 这 问题 曾是 放

[tuː; tə] [hɪm] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
to him ten years ago :
到 他 十 年 前 :

十年前，当有人向一位神学院的著名教授提出这个问题时，他回答说：

" [prə'fesə(r)] , [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ? " [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l]
" Professor , when did you become an Abolitionist ? " replied , with a merry twinkle
" 教授 , 什么时候 做过 你 变得 一个 废奴主义者 ? " 回复 , 和 一个 欢乐 闪烁

[ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] :
in his eye :
在 他的 眼睛 :

“教授，您是什么时候成为废奴主义者的？”他眨着眼睛，带着一丝狡黠的笑意回答道：

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] .
" When it became popular .
" 什么时候 它 成为 受欢迎的 .

“当它流行起来的时候。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fræŋk] [ɔː(r)] [səʊ] ['wɪti] .
" We have found few , however , who are so frank or so witty .
" 我们 有 成立 很少 , 然而 , WHO 是 所以 坦率 或者 所以 机智 .

“然而，我们却很少见到像他这样坦率或风趣的人。”

[em] . [iː] . - .
M . E . STRIEBY .
M . E . - .

我斯特里比。

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] .
THE UNCONSCIOUS INFLUENCE OF OUR MISSIONARIES AT THE SOUTH .
这 无意识 影响 的 我们的 传教士 在 这 南 .

我们的传教士在南方产生的无意识影响。

[ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['hʌntə(r)] ,
In a recent number of The Nineteenth Century , Sir William W . Hunter ,
在 一个 最近的 数字 的 这 第十九 世纪 , 先生 威廉 W . 猎人 ,
[æn; ən] ['emɪnənt] [ɔː'θɒrəti] ,
an eminent authority ,
一个 杰出 权威 ,

在最近一期的《十九世纪》杂志上，著名权威人士威廉·W·亨特爵士写道：

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn] ['ɪndiə] ,
reporting the influence of the missionaries in India ,
报道 这 影响 的 这 传教士 在 印度 ,

报道传教士在印度的影响，

[sez] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði]
says that among the people to whom they have gone they have built up the
说道 那 之中 这 人们 到 谁 他们 有 已消失 他们 有 建造 向上 这
[məʊst] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɒv; əv]
most complete confidence and implicit faith in the purity and unselfishness of
最多 完全的 信心 和 隐式 信仰 在 这 纯度 和 无私 的
[ðeə(r)] ['məʊtɪvz] .
their motives .
他们的 动机 .

他们表示，在他们所接触的人民中，他们已经建立了对他们动机的纯洁性和无私性的完全信任和绝对信念。

[hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [æn; ən]
He declares that he regards the missionary work of the English as an
他 声明 那 他 问候 这 传教士 工作 的 这 英语 作为 一个
[ˌekspi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] ,
expiation for wrong - doing ,
赎罪 为了 错误的 - 正在做 ,

他宣称，他认为英国人的传教工作是对自身罪行的一种赎罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːmz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['spɪrɪtʃuəl]
and he believes that the missionary instinct forms the necessary spiritual
和 他 相信 那 这 传教士 本能 表格 这 必要的 精神
['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] .
complement of the aggressive genius of the English race .
补充 的 这 挑衅的 天才 的 这 英语 种族 .

他认为，传教士的本能构成了英国民族好斗天性的必要精神补充。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ɔːlsəʊ] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
Sir William also claims that the advance of missionaries in the good opinion of
先生 威廉 还 索赔 那 这 进步 的 传教士 在 这 好的 观点 的
[nɒn] - ['krɪstʃən] ['piːplz] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
non - Christian peoples is a most striking evidence of their high character and
非 - 基督教 人民 是 一个 最多 引人注目 证据 的 他们的 高的 特点 和
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

威廉爵士还声称，传教士在非基督教民族中赢得良好声誉，是他们高尚品格和智慧的最显著证据。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪŋglənd]
and that no class of Englishmen has done so much to make England
和 那 不 班级 的 英国人 有 完毕 所以 很多 到 制作 英格兰
[rɪ'spektɪd] [ɪn] ['ɪndiə] [æz; əz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
respected in India as the missionaries ,
受人尊敬 在 印度 作为 这 传教士 ，

而且，没有任何一类英国人像传教士那样，为提升英国在印度的声誉做出了如此巨大的贡献。

[ðæt] [nəʊ] [klɑːs] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [tuː; tə]
that no class has done so much to awaken the Indian's intellect and to
那 不 班级 有 完毕 所以 很多 到 觉醒 这 印度人的 智力 和 到
['les(ə)n] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] .
lessen the dangers of transition from the old state of things to the new .
减少 这 危险 的 过渡 从 这 老的 状态 的 事物 到 这 新的 .

没有哪个阶级像他们那样为唤醒印度人的智慧、减轻从旧状态向新状态过渡的危险做出了如此巨大的贡献。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'faʊnd] ['ɑːtɪk(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['juːniən] ,
After this much of condensation of that profound article by the Christian Union ,
后 这 很多 的 缩合 的 那 深刻的 文章 经过 这 基督教 联盟 ，

在基督教联盟对那篇意义深远的文章进行了如此精炼的概括之后，

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] :
we quote from the author :
我们 引用 从 这 作者 :

我们引用作者的话：

" [ðə; ði] ['keələs] ['ɒnlʊkə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'vikʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
" The careless onlooker may have no particular convictions on the subject ,
" 这 粗心 旁观者 可能 有 不 特别的 定罪 在 这 主题 ，

“粗心的旁观者可能对这个问题没有任何特定的看法，

[ænd; ənd] ['flɪpənt] [p'ɜːsənz] [meɪ] ['rɪdɪkjuːl] [rɪ'lɪdʒəs] ['efət] [ɪn] ['ɪndiə] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] .
and flippant persons may ridicule religious effort in India as elsewhere .
和 轻浮的 人 可能 嘲笑 宗教 努力 在 印度 作为 别处 .

轻浮的人可能会嘲笑印度的宗教活动，就像嘲笑其他地方的宗教活动一样。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [fjuː] ['ɪndiən] [əd'mɪnəˌstretər] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [haɪ] ['ɒfɪs] ,
But I think that few Indian administrators have passed through high office ,
但 我 思考 那 很少 印度 管理员 有 通过了 通过 高的 办公室 ，

但我认为，很少有印度行政官员曾担任过高级职务。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðæt]
and had to deal with the ultimate problems of British government in that
和 有 到 交易 和 这 最终的 问题 的 英国 政府 在 那
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

并且不得不处理英国政府在该国面临的最根本问题，

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['miʃənəriz] .
without feeling the value of the work done by missionaries .
没有 感觉 这 价值 的 这 工作 完毕 经过 传教士 .

没有感受到传教士工作的价值。

[sʌtʃ] [men] ['grædʒuəli] ['riːəlaɪz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] ,
Such men gradually realize , as I have realized ,
这样的 男人 逐步地 意识到 ， 作为 我 有 已实现 ，

这些人逐渐意识到，正如我所意识到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [duː; də] ['riːəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
that the missionaries do really represent the spiritual side of the new civilization
那 这 传教士 做 真的 代表 这 精神 边 的 这 新的 文明
,
,
,

传教士确实代表了新文明的精神层面。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː]['ɪndiə] .
and of the new life which we are introducing into India .
和 的 这 新的 生活 哪个 我们 是 介绍 进入 印度 .

以及我们正在引入印度的新生活。

" [nems] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ,
" Names and places being changed ,
" 姓名 和 地方 存在 已更改 ,

名称和地名有所更改，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is coming to appear that the whole of this can be said of the
它 是 未来 到 出现 那 这 所有的 的 这 能 是 说 的 这
['krɪstʃən] ['wɜːkəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Christian workers from the North among the colored people of the South .
基督教 工人 从 这 北 之中 这 有色 人们 的 这 南 .

看来，以上所有情况也同样适用于来自北方、在南方黑人中传教的基督教工人。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][təʊld][baɪ] [stə'tɪstɪks] ,
Besides all of their work that can be told by statistics ,
除了 全部 的 他们的 工作 那 能 是 讲述 经过 统计数据 ,

除了所有可以用统计数据来衡量的工作之外，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['kærəktə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]
and besides all of that in building up character among the Negroes and
和 除了 全部 的 那 在 建筑 向上 特点 之中 这 黑人 和
[ə'weɪkənɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θrɪft] [ɪn] ['evri] [sens] ,
awakening their intellect and their aspiration for thrift in every sense ,
唤醒 他们的 智力 和 他们的 抱负 为了 节约 在 每一个 感觉 ,

除此之外，还有助于培养黑人的品格，唤醒他们的智慧和节俭的愿望，方方面面都如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt]
they have exerted a profound unconscious influence upon the white people of that
他们 有 施加 一个 深刻的 无意识 影响 之上 这 白色的 人们 的 那
['saʊθlænd] .
Southland .
南地 .

他们对南方白人产生了深刻的、无意识的影响。

[ðeɪ] , [tuː] ,
They , too ,
他们 , 也 ,

他们也

[hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs]
have built up among the whites a confidence in the purity and unselfishness
有 建造 向上 之中 这 白人 一个 信心 在 这 纯度 和 无私
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['məʊtɪvz] .
of their motives .
的 他们的 动机 .

已经使白人对他们动机的纯洁性和无私性产生了信心。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [æz; əz] ['emisəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] .
At first they were suspected as emissaries of a political party .
在 第一的 他们 是 怀疑 作为 使者 的 一个 政治的 派对 .

起初，他们被怀疑是某个政党的特使。

[baɪ] ['meni] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [p'ɜːsənz]
By many even of the best people there they were held as necessarily persons
经过 许多 甚至 的 这 最好的 人们 那里 他们 是 握住 作为 一定 人
[ɒv; əv] [ləʊ] - [daʊn] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] " [ləʊ] -
of low - down condition and character to be willing to do that " low -
的 低的 - 向下 状况 和 特点 到 是 愿意的 到 做 那 " 低的 -
[daʊn] [wɜːk] . "
down work . "
向下 工作 . "

即使是那里最优秀的人，也普遍认为他们必然出身低微、品行低劣，才会愿意去做那种"卑微的工作"。

" [wɪð] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [els] ?
" With our views of the case , how could we believe anything else ?
" 和 我们的 浏览 的 这 案件 , 如何 可以 我们 相信 任何事物 别的 ?

"就我们对这起案件的看法而言，我们怎么可能相信其他任何事呢？"

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt]
" was the answer to the remonstrance against the current mode of treatment
" 曾是 这 回答 到 这 抗议 反对 这 当前的 模式 的 治疗
.
.
.

这是对当前治疗方式的抗议的回应。

['grædʒuəli] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['kɒnfɪdəns] ,
Gradually this feeling has been giving way to one of growing confidence ,
逐步地 这 感觉 有 到过 给予 方式 到 一 的 生长 信心 ,

这种感觉逐渐被日益增长的自信所取代。

[ʌn'tɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['heɪˌgʊd]
until for several years such men as Rev . Dr . A . G . Haygood
直到 为了 一些 年 这样的 男人 作为 牧师 . 博士 . 一个 . G . 海古德
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] ,
and Mr . G . W . Cable ,
和 先生 . G . W . 电缆 ,

直到几年后，像A.G. Haygood牧师和G.W. Cable先生这样的人……

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [æz; əz][ðə; ði] ['memfɪs] [ə'piːl] ,
and such papers as the Memphis Appeal ,
和 这样的 文件 作为 这 孟菲斯 上诉 ,

以及《孟菲斯呼吁报》等报纸

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnər] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
and such a State Board of Examiners as that of the Atlanta University
和 这样的 一个 状态 木板 的 考官 作为 那 的 这 亚特兰大 大学
[hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪkli] [dɪkl'eəɪɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɒləti] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['stændɪŋ] [ɒv; əv]
have been publicly declaring the high intellectual quality and moral standing of
有 到过 公开 声明 这 高的 知识分子 质量 和 道德 常设 的
[ðiːz] [wʌns] [dɪ'spaɪzd] ['tiːtʃə(r)z] ,
these once despised teachers ,
这些 一次 被鄙视的 教师 ,

像亚特兰大大学这样的州级考试委员会已经公开宣布这些曾经被鄙视的教师具有很高的学术水平和道德品格。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] ['praɪvətli] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
while many of the most respectable citizens are privately saying the same thing ,
尽管 许多 的 这 最多 可敬 公民 是 私下 说 这 相同的 事物 ,

虽然许多最受尊敬的公民私下里也在说同样的话，

[ænd; ənd]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
and multitudes believe it , though making no announcement of the same .
和 众多 相信 它 ， 尽管 制作 不 公告 的 这 相同的 .

虽然很多人并未公开宣称，但许多人仍然相信这一点。

[baɪ] [ðɪs] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['wɜ:kəz] [hæv; həv] [pɑ:st] ,
By this crucifixion of feeling through which those workers have passed ,
经过 这 十字架刑 的 感觉 通过 哪个 那些 工人 有 通过了 ，

这些工人经历了这种情感上的折磨，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][self] - [di'naiŋ] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] ['hɑ:dnəs] , [ðeɪ] [tu:] , [ɪn][nəʊ][smɔ:l] [sens] ,
and by their self - denying endurance of hardness , they too , in no small sense ,
和 经过 他们的 自己 - 否认 耐力 的 硬度 ， 他们 也 ， 在 不 小的 感觉 ，

他们以自我牺牲的精神忍受苦难，从某种意义上说，他们也……

[hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ˌekspi'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɒŋ, rɔ:ŋ] [dʌn] [ðə; ði] [sleɪvz] .
have been making expiation for the wrongs done the slaves .
有 到过 制作 赎罪 为了 这 错误 完毕 这 奴隶 .

一直在为奴隶们所遭受的苦难进行赎罪。

[ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt]['ɔ:lsəʊ] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][ðə; ði]
Their missionary instinct also forms the necessary spiritual complement of the
他们的 传教士 本能 还 表格 这 必要的 精神 补充 的 这
[ə'gresɪv] ['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [weə(r)] [ɪts]
aggressive genius of the Puritan civilization which is now taking possession where its
挑衅的 天才 的 这 清教徒 文明 哪个 是 现在 采取 拥有 在哪里 它是
[sɒ:d] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] .
sword had cleared the way .
剑 有 已清除 这 方式 .

他们的传教本能也构成了清教徒文明积极进取精神的必要补充，这种文明现在正在占领它用武力开辟的道路。

[ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]
Their advance in the good opinion of the best people of the South is also a
他们的 进步 在 这 好的 观点 的 这 最好的 人们 的 这 南 是 还 一个
['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
striking evidence of their high character and intelligence .
引人注目 证据 的 他们的 高的 特点 和 智力 .

他们在南方上流人士中赢得的良好声誉，也充分证明了他们高尚的品格和卓越的智慧。

[nəʊ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['pi:p(ə)l] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɔ:θ]
No class of Northern people going South have done so much to make the North
不 班级 的 北方 人们 去 南 有 完毕 所以 很多 到 制作 这 北
[rɪ'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
respected as the missionaries ,
受人尊敬 作为 这 传教士 ，

没有哪一类北方人南下时像传教士那样为提升北方在世界上的声望做出如此巨大的贡献。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and none are doing more to lessen the danger of transition from
和 没有任何 是 正在做 更多的 到 减少 这 危险 的 过渡 从
[ðə; ði][əʊld] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] .
the old state of things to the new .
这 老的 状态 的 事物 到 这 新的 .

而且，没有谁比他们更努力地减少从旧状态向新状态过渡过程中可能遇到的危险。

['gəʊɪŋ] , [nɒt] [æz; əz] " ['kɑ:pɪt] - ['bægə] , " [bʌt; bət] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,
Going , not as " carpet - baggers , " but as citizens ,
去 ， 不是 作为 " 地毯 - 装袋工 ， " 但 作为 公民 ，

去那里，不是作为"投机分子"，而是作为公民。

[tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
to be identified with the moral reconstruction of the South ,
到 是 已识别 和 这 道德 重建 的 这 南 ,

与南方道德重建联系起来，

[ðeɪ] [trænz'leɪt] [ðeə(r)][ðə; ði]['riːəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
they translate there the real spirit of the North ,
他们 翻译 那里 这 真实的 精神 的 这 北 ,

他们在那里诠释了北方真正的精神。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [feə(r)]
and represent the spiritual side of the new life which is going into that fair
和 代表 这 精神 边 的 这 新的 生活 哪个 是 去 进入 那 公平的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['kʌntri] .
portion of our own dear country .
部分 的 我们的 自己的 亲爱的 国家 .

并代表着即将进入我们亲爱的祖国这片美丽土地上的新生活的精神层面。

[baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [gəʊ] ,
By the peculiar people to whom they especially go ,
经过 这 奇特 人们 到 谁 他们 尤其 去 ,

他们尤其喜欢去那些特殊的人群那里。

[ænd; ənd] [huː] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnəti] [fɔː(r); fə(r)]['pjʊərɪtən][aɪ'diəz][ænd; ənd]
and who prove to have a natural affinity for Puritan ideas and
和 WHO 证明 到 有 一个 自然的 亲和力 为了 清教徒 想法 和
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

并且他们表现出对清教徒思想和制度的天然亲和力，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][set] [ʌp] , [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði]
they are doing more than any others to set up , not a New England in the
他们 是 正在做 更多的 比 任何 其他的 到 放 向上 , 不是 一个 新的 英格兰 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

他们比任何人都更努力地在南方建立一个类似新英格兰的模式。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [saʊθ] ,
but a New South ,
但 一个 新的 南 ,

但一个新的南方，

[weər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd]
wherein shall be rejuviant the principles of that civilization which was planted
其中 将 是 - 这 原则 的 那 文明 哪个 曾是 已种植
[æt; ət] ['plɪməθ] [rɒk] .
at Plymouth Rock .
在 普利茅斯 岩石 .

其中将复兴在普利茅斯岩播下的文明的原则。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . [rɔi] .
JOSEPH E . ROY .
约瑟夫 E . 罗伊 .

约瑟夫·E·罗伊

[ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [frɒm; frəm] ['mɛəriən] , ['ɑːkənsɔː] .
EXPULSION OF NEGROES FROM MARION , ARKANSAS .
驱逐 的 黑人 从 玛丽昂 , 阿肯色州 .

将黑人驱逐出阿肯色州马里恩市。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ˈdiːteɪlz][ɒv; əv] [əˈledʒd] [ˈautreidʒ][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkʌləd]
It is not our custom to publish details of alleged outrages upon the colored
它 是 不是 我们的 风俗 到 发布 细节 的 据称 暴行 之上 这 有色
[ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
people at the South .
人们 在 这 南 .

我们没有公布南方黑人遭受暴行细节的惯例。

[wiː; wi][hæv; həv][naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [straɪf] [baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
We have no wish to stir up strife by recalling memories of the past ,
我们 有 不 希望 到 搅拌 向上 冲突 经过 回忆 回忆 的 这 过去的 ,

我们无意通过重提往事来挑起纷争。

[ɔː(r)][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɪnsɪdənts][ɒv; əv][ˈriːs(ə)nt] [əˈɡreʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhelpləs] .
or by giving incidents of recent aggression against the helpless .
或者 经过 给予 事件 的 最近的 侵略 反对 这 无助 .

或者列举近期发生的针对弱势群体的暴力事件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [ɪn][ˈmɛəriən][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ˈblʌdi] [ˈdiːteɪlz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
But this case in Marion is free from bloody details and is a simple
但 这 案件 在 玛丽昂 是 自由的 从 血腥 细节 和 是 一个 简单的
[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðeə(r)] [sweɪ] [ɪn]
illustration of the determination of the white people to maintain their sway in
插图 的 这 决心 的 这 白色的 人们 到 维持 他们的 摇摆 在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

但马里恩的这起案件没有血腥的细节，只是简单地说明了白人决心在南方维持其统治地位。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ɪn] [ˈkrɪtəndən] [ˈkaʊnti] , [ˈɑːkənsɔː] ,
The simple facts in the case are , that in Crittenden County , Arkansas ,
这 简单的 事实 在 这 案件 是 , 那 在 克里滕登 县 , 阿肯色州 ,

本案的事实很简单，就是在阿肯色州克里滕登县，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɛəriən][ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [taʊn] , [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈkʌləd] ,
of which Marion is the county town , the population is chiefly colored ,
的 哪个 玛丽昂 是 这 县 镇 , 这 人口 是 主要 有色 ,

其中马里恩是县城，人口主要为有色人种。

[ðə; ði][ˈreɪʃiəʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈniːɡrəuz] [tuː; tə][wʌn] [waɪt] [mæn] .
the ratio being seven negroes to one white man .
这 比率 存在 七 黑人 到 一 白色的 男人 .

黑人与白人的比例为七比一。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd][ˈprəʊbeɪt] [kɔːt] ,
For several years the office of Judge of the County and Probate Court ,
为了 一些 年 这 办公室 的 法官 的 这 县 和 遗嘱认证 法庭 ,

多年来，县和遗嘱认证法院法官办公室

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌləd] [men] .
and the Clerk and under officers of the court , were colored men .
和 这 职员 和 在下面 警官 的 这 法庭 , 是 有色 男人 .

法庭书记员和下级官员都是黑人。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkaʊnti] [ˈɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][held][baɪ] [waɪt] [men] .
The more important county offices were held by white men .
这 更多的 重要的 县 办公室 是 握住 经过 白色的 男人 .

县里比较重要的职位都由白人男性担任。

[ɒn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [deɪ] ,
On a given day ,
在 一个 给定 天 ,

在某一天，

['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['hevɪli] - [ɑːmd] [waɪt] [men] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ænd; ənd][drəʊv]
fifty or more heavily - armed white men appeared at the county seat and drove
五十 或者 更多的 重度 - 武装 白色的 男人 出现 在 这 县 座位 和 驾驶
[frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd][hoʊmz][ðə; ði] ['kʌləd] ['ɒfɪsəz] [nemd] [ə'bʌv] ,
from their offices and homes the colored officers named above ,
从 他们的 办公室 和 房屋 这 有色 警官 命名 多于 ,

五十多名全副武装的白人男子出现在县城，将上述有色人种警官从他们的办公室和家中驱逐出去。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] ['ləʊk(ə)l]['dɒktə(r)] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
together with the colored local doctor , the lawyer , the schoolmaster of the
一起 和 这 有色 当地的 医生 , 这 律师 , 这 校长 的 这
['kʌləd] [skuːl] ,
colored school ,
有色 学校 ,

与当地黑人医生、律师、黑人学校的校长一起，

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt]
the editor of the colored newspaper and a number of other prominent
这 编辑 的 这 有色 报纸 和 一个 数字 的 其他 著名的
['kʌləd] ['sɪtəznz] .
colored citizens .
有色 公民 .

黑人报纸的编辑和一些其他知名的黑人公民。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][kɑːm]
The farther details of the transaction are given in a thoughtful and calm
这 更远 细节 的 这 交易 是 给定 在 一个 周到 和 冷静的
['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [baɪ] [rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] ,
article in a recent number of The Independent by Rev . B . A . Imes ,
文章 在 一个 最近的 数字 的 这 独立的 经过 牧师 . B . 一个 . 时代 ,

关于这笔交易的更多细节，请参阅B.A. Imes牧师在近期《独立报》上发表的一篇冷静而深思熟虑的文章。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['memfɪs] , [tɛn] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
the colored minister of the church at Memphis , Tenn . , under the care of
这 有色 部长 的 这 教会 在 孟菲斯 , 田纳西州 . , 在下面 这 关心 的
[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
this Association .
这 协会 .

田纳西州孟菲斯市教堂的黑人牧师，由本协会照管。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] :
We give below all of the article that relates to the facts :
我们 给 以下 全部 的 这 文章 那 相关 到 这 事实 :

下面列出所有与事实相关的文章内容：

[ðə; ði] ['krɪtəndən] ['kaʊnti] ['aʊtreɪdʒ] .
THE CRITTENDEN COUNTY OUTRAGE .
这 克里滕登 县 暴行 .

克里滕登县的暴行。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] .
BY THE REV . B . A . IMES .
经过 这 修订版 . B . 一个 . 时代 .

巴·伊姆斯牧师著。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第10期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] [æt; ət] ['memfɪs] [wiː; wi] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
From the bluff at Memphis we look across the river ,
从 这 虚张声势 在 孟菲斯 我们 看 穿过 这 河 ,

从孟菲斯的悬崖上，我们眺望河对岸，

[weə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [stretʃ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['krɪtəndən] ['kaʊnti] , ['ɑːkənsɔː] , [ænd; ənd]['mɛəriən] ,
where along the western shore stretch the forests of Crittenden County , Arkansas , and Marion ,
在哪里 沿着 这 西 支撑 拉紧 这 森林 的 克里滕登 县 , 阿肯色州 , 和 玛丽昂 ,

西岸绵延着阿肯色州克里滕登县和马里恩县的森林，

[ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['memfɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] - [siːt] .
about fourteen miles from Memphis , is the county - seat .
关于 十四 英里 从 孟菲斯 , 是 这 县 - 座位 .

距离孟菲斯约十四英里处是该县的县城。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['prɒmɪnənt] ['kʌləd] ['ɒfɪs] - [h'əʊldəz] ,
The story of the recent banishment of fifteen prominent colored office - holders ,
这 故事 的 这 最近的 流放 的 十五 著名的 有色 办公室 - 持有者 ,

最近十五位杰出的有色人种官员被驱逐的故事

[prə'feʃən(ə)l] [men] [ænd; ənd]['fɑːrmərz][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
professional men and farmers has gone to the world .
专业的 男人 和 农民 有 已消失 到 这 世界 .

专业人士和农民已经走向世界。

[ðə; ði] ['waɪts] , [wel] [ɑːmd] , [tʊk] [ðeə(r)] [geɪm] [baɪ] [sə'praɪz] , [bægd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] .
The whites , well armed , took their game by surprise , bagged and shipped it without bloodshed .
这 白人 , 出色地 武装 , 采取 他们的 游戏 经过 惊喜 , 袋装 和 已发货 它 没有 流血事件 .

装备精良的白人出其不意地袭击了猎物，将其捕获并运走，没有流血。

[naʊ] [ðə; ði] " ['empaɪə(r)][ɪz] [piːs] " [ðeɪ] [seɪ] ,
Now the " empire is peace " they say ,
现在 这 " 帝国 是 和平 " 他们 说 ,

现在他们说“帝国即和平”，

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]['terə(r)] [rein] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
although for a time terror reigned among the startled colored people .
虽然 为了 一个 时间 恐怖 统治 之中 这 惊慌 有色 人们 .

虽然在一段时间内，惊恐笼罩着受惊的黑人。

[wɪð] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ,
With a Negro population six or seven times as large as the white ,
和 一个 黑人 人口 六 或者 七 时代 作为 大的 作为 这 白色的 ,

黑人人口是白人的六到七倍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [dʒʌdʒ] ,
it is not strange that the County Court Judge ,
它 是 不是 奇怪的 那 这 县 法庭 法官 ,

县法院法官这样做并不奇怪，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['depjuti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːgrəuz] ,
the County Clerk and his deputy should be Negroes ,
这 县 职员 和 他的 副 应该 是 黑人 ,

县书记员及其副手应为黑人。

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə'spaɪə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn]['pʌblɪk] [laɪf] .
nor that they should aspire to other places in public life .
也不 那 他们 应该 渴望 到 其他 地方 在 民众 生活 .

也不应让他们觊觎公共生活中的其他职位。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [æz; əz][ɔːl] ['wɪtnəsiz] [ə'griː] , [dʒʌdʒ] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] ['fɜːgəsən] [wɜː(r); wə(r)]
Unfortunately , as all witnesses agree , Judge Lewis and Clerk Ferguson were
很遗憾 , 作为 全部 证人 同意 , 法官 刘易斯 和 职员 弗格森 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] ['hæbɪts] ,
given to drinking habits ,
给定 到 喝 习惯 ,

不幸的是，正如所有证人一致认为的那样，路易斯法官和弗格森书记员都有酗酒的习惯。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] .
which brought them under accusation before the courts for drunkenness .
哪个 带来 他们 在下面 指控 前 这 法院 为了 酒醉 .

这导致他们因醉酒而被控上法庭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'vɪktɪd] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪtɪŋ]
It was probable that they would have been convicted ; but without awaiting
它 曾是 可能 那 他们 会 有 到过 已定罪 ; 但 没有 等待中
[ðə; ði] ['tɑːdinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
the tardiness of the law ,
这 迟到 的 这 法律 ,

他们很可能会被定罪；但无需等待法律的拖延，

[ə; eɪ] [ʃɔːtə] ['prəʊses][wɒz; wəz] [faʊnd] .
a shorter process was found .
一个 较短 过程 曾是 成立 .

我们找到了一种更简便的方法。

[ɪn] ['pælɪˌeɪʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['heɪsti] ['bænɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]
In palliation of their hasty banishment it is claimed that anonymous letters were
在 缓和 的 他们的 仓促 流放 它 是 声称 那 匿名的 信件 是
[sent] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [waɪt] ['sɪtəznz] ,
sent to some of the leading white citizens ,
发送 到 一些 的 这 领导 白色的 公民 ,

据称，为了平息他们仓促被驱逐的痛苦，有人向一些白人名流寄送了匿名信。

['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
warning them to leave the county .
警告 他们 到 离开 这 县 .

警告他们离开该县。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] — [nɒt] [pruːvd] — [mʌst; məst][hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [klɑːk]
These letters it is asserted — not proved — must have proceeded from Clerk
这些 信件 它 是 断言 — 不是 已证实 — 必须 有 继续 从 职员
['fɜːrgəsənz] ['ɒfɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
Ferguson's office , although not written by himself .
弗格森的 办公室 , 虽然 不是 书面 经过 他自己 .

有人断言（但未经证实），这些信件一定是弗格森书记员办公室发出的，尽管不是他本人所写。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]
The object was to intimidate those who would be most efficient in
这 目的 曾是 到 威吓 那些 WHO 会 是 最多 高效的 在
[kən'vikt] [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wɜːði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
convicting and deposing the unworthy officials .
定罪 和 作证 这 不配 官员 .

其目的是恐吓那些最有能力定罪和罢免不称职官员的人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['fækʃənz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['bæptɪsts][æt; ət]['mɛəriən] ,
Furthermore , there are two opposing factions of colored Baptists at Marion ,
此外 , 那里 是 二 反对 派系 的 有色 浸信会 在 玛丽昂 ,

此外，马里恩的黑人浸信会教徒中存在两个对立的派别。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'maɪzd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fækʃənz] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðiːz] ['prɒmɪnənt]
and it is surmised that one of these factions , regarding these prominent
和 它 是 推测 那 一 的 这些 派系 , 关于 这些 著名的
['kærəktəz] [æz; əz][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
characters as their enemies ,
人物 作为 他们的 敌人 ,

据推测，这些派系中有一个将这些知名人物视为敌人，

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [rɒθ]
had something to do with the letter - writing in order to bring down wrath
有 某物 到 做 和 这 信 - 写作 在 命令 到 带来 向下 愤怒
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

与写信有关，目的是要让他们遭受惩罚。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['waɪts] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] ,
Still another theory is , that the whites have only been awaiting their chance ,
仍然 其他 理论 是 , 那 这 白人 有 仅有的 到过 等待中 他们的 机会 ,

还有一种说法是，白人一直在等待机会。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [njuː] [wen] [ænd; ənd] [wens] [ðə; ði]
and taking advantage of favorable conditions , knew when and whence the
和 采取 优势 的 有利 状况 , 知道 什么时候 和 何处 这
[sed] ['lɛtəz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] .
said letters would be issued .
说 信件 会 是 发布 .

并且利用有利条件，知道何时何地会签发上述信件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] .
It was all arranged beforehand .
它 曾是 全部 安排 预先 .

这一切都是事先安排好的。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
At all events , the time was very short , after the delivery of the letters ,
在 全部 活动 , 这 时间 曾是 非常 短的 , 后 这 送货 的 这 信件 ,

总之，信件送达后，时间非常短暂。

[ʌn'tɪl] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ʃɒt] - [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm] [skɔːz]
until Winchester rifles and shot - guns were in the hands of some scores
直到 温彻斯特 步枪 和 射击 - 枪支 是 在 这 双手 的 一些 得分
[ɒv; əv] [waɪt] ['sɪtəznz] ,
of white citizens ,
的 白色的 公民 ,

直到温彻斯特步枪和猎枪落入几十名白人公民手中，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['niːgrəʊ] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['fɜːgəsən] , [jɔːk] ['baɪərz] , [ə; eɪ] ['depjuti]
and fifteen Negro men , including Lewis and Ferguson , York Byers , a deputy
和 十五 黑人 男人 , 包括 刘易斯 和 弗格森 , 约克 拜尔斯 , 一个 副
['ʃerɪf] [ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['fɑːmə(r)] ,
sheriff and well - to - do farmer ,
警长 和 出色地 - 到 - 做 农民 ,

还有十五名黑人男子，其中包括刘易斯和弗格森，以及副警长兼富裕农场主约克·拜尔斯。

['dɑːktər; draɪv] . [stɪθ] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli]
Dr . Stith , a successful young physician , and others , were speedily
博士 . 斯蒂斯 , 一个 成功的 年轻的 医生 , 和 其他的 , 是 迅速地
[sent] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['memfɪs] .
sent across the river to Memphis .
发送 穿过 这 河 到 孟菲斯 .

年轻有为的医生斯蒂斯博士和其他人很快被送过河去孟菲斯。

[klɑːk] ['fɜːgəsən] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men] , [huː] ,
Clerk Ferguson found himself surrounded by a squad of these brave men , who ,
职员 弗格森 成立 他自己 包围 经过 一个 队 的 这些 勇敢的 男人 , WHO ,

弗格森书记发现自己被一群勇敢的男士包围了，他们

[wɪð] ['raɪflz] [prɪ'zentɪd] , [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [hiː; hi] [saɪn] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [ə; eɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
with rifles presented , demanded that he sign without ceremony a resignation .
和 步枪 呈现 , 要求 那 他 符号 没有 仪式 一个 辞职 .

他们持枪示意，要求他立即签署辞职信。

[hiː; hi] [saɪnd] .
He signed .
他 签名 .

他签了字。

['baɪərz] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [swɒmps] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Byers escaped through the swamps , made his way to the river ,
拜尔斯 逃脱 通过 这 沼泽 , 制成 他的 方式 到 这 河 ,

拜尔斯穿过沼泽地逃脱，一路来到河边。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['memfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒri] [plaɪt] .
and came to Memphis in a sorry plight .
和 来了 到 孟菲斯 在 一个 对不起 困境 .

他们带着悲惨的境遇来到孟菲斯。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] ['nevə(r)]
The other victims were put upon the train with orders to go and never
这 其他 受害者 是 放 之上 这 火车 和 订单 到 去 和 绝不
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

其他受害者也被押上火车，并被命令离开且永远不要回来。

['baɪərz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vaɪələntli] [delt] [wɪð] , [hæd; həd] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] .
Byers was to be violently dealt with , had they caught him .
拜尔斯 曾是 到 是 暴力 已处理 和 , 有 他们 捕捉 他 .

如果抓到拜尔斯，就要对他施以酷刑。

['sændi] [es] . ['oʊdəm] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['mɛəriən] , [ai] [ˌeɪ 'em]
Sandy S . Odom , living on his farm about six miles from Marion , I am
沙 S . 奥多姆 , 活的 在 他的 农场 关于 六 英里 从 玛丽昂 , 我 是
[ɪn'fɔːmd] ,
informed ,
知情的 ,

据我所知，桑迪·S·奥多姆住在距离马里恩大约六英里的农场里。

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [wen] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] .

refused to leave his home , when waited upon and ordered to go .

拒绝 到 离开 他的 家 , 什么时候 等待 之上 和 订购 到 去 .

当有人上前劝说他离开时，他拒绝离开家。

[sed] [hiː; hi] .

Said he .

说 他 .

他说。

" [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪz] [hɪə(r)] — [waɪf] , [tʃaɪld] [ænd; ənd] [fɑːm] — [ai] [kænt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

" All I have is here — wife , child and farm — I can't go away .

" 全部 我 有 是 这里 — 妻子 , 孩子 和 农场 — 我 不能 去 离开 .

“我的一切都在这里——妻子、孩子和农场——我不能离开。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [plʌk] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

" For a time his pluck seemed to be respected .

" 为了 一个 时间 他的 采摘 似乎 到 是 受人尊敬 .

“有一段时间，他的勇气似乎受到了人们的尊重。”

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛəriən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

His fault was that of being a friend of the Marion officials .

他的 过错 曾是 那 的 存在 一个 朋友 的 这 玛丽昂 官员 .

他的过错在于与马里恩官员交好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [sɜːvd] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [rɒk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] ,

He had once served at Little Rock as a legislator from his district ,

他 有 一次 服务 在 小的 岩石 作为 一个 立法者 从 他的 区 ,

他曾担任过小石城选区的立法委员，

[bʌt; bət] , [laɪk] [ˌsɪnsə'neɪtəs] , [hæd; həd] [sɪns] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [plaʊ] .

but , like Cincinnatus , had since resumed the plow .

但 , 喜欢 辛辛那图斯 , 有 自从 恢复 这 犁 .

但和辛辛那图斯一样，他后来又重新开始耕作。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['memfɪs] [ə'piːl] ,

According to the latest by the Memphis Appeal ,

根据 到 这 最新的 经过 这 孟菲斯 上诉 ,

据《孟菲斯呼吁报》最新报道，

['oʊdəm] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɪ'skreʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] ,

Odom has decided that discretion is the better part of valor ,

奥多姆 有 决定 那 审慎 是 这 更好的 部分 的 勇气 ,

奥多姆认为谨慎才是上策。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'feəz]

and will be off for a safer place as soon as his business affairs

和 将要 是 离开 为了 一个 更安全 地方 作为 很快 作为 他的 商业 事务

[kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

can be arranged .

能 是 安排 .

一旦他的公务安排妥当，他就会前往更安全的地方。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

The Governor of Arkansas has refused to interfere ,

这 州长 的 阿肯色州 有 拒绝 到 干扰 ,

阿肯色州州长拒绝干预。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [kɔːt] [dʒʌdʒ][æt; ət]['mɛəriən][hæz; həz] ['sɒləmli] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði][grænd]
because the Circuit Court Judge at Marion has solemnly charged the grand
因为 这 电路 法庭 法官 在 玛丽昂 有 庄严地 带电 这 盛大
['dʒʊəri][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] ['lɛtəz] ,
jury as to their duty toward the writers of threatening letters ,
陪审团 作为 到 他们的 责任 朝向 这 作家 的 威胁 信件 ,

因为马里恩巡回法院法官已郑重指示大陪审团对恐吓信撰写者应尽的职责，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [huː] [ʌn'lɔːfəli] [drəʊv] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ,
and also toward those who unlawfully drove citizens from their homes ,
和 还 朝向 那些 WHO 非法地 驾驶 公民 从 他们的 房屋 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

也针对那些非法驱逐公民离开家园的人等等。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɒləm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ,
But this solemn part of the proceeding was enacted ,
但 这 庄严 部分 的 这 进行中 曾是 已颁布 ,

但这一庄严的程序已经完成。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['krɪtəndən] ['kaʊnti] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
in spite of the fact that the sheriff of Crittenden County was one of the
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 警长 的 克里滕登 县 曾是 一 的 这
['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [blæk] [men] ,
leading spirits in the outrage upon the defenceless black men ,
领导 烈酒 在 这 暴行 之上 这 毫无防备 黑色的 男人 ,

尽管克里滕登县的警长是残害手无寸铁的黑人的主要策划者之一，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][grænd]['dʒʊəri][ænd; ənd][ɔːl] ['krɪtəndən] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]
and the judge and grand jury and all Crittendon County are far
和 这 法官 和 盛大 陪审团 和 全部 克里滕登 县 是 远的
[frɒm; frəm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [waɪt] [mæn] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .
from expecting to hear of any white man being arrested .
从 期待 到 听到 的 任何 白色的 男人 存在 被捕 .

法官、大陪审团以及整个克里滕登县都远未预料到会听到任何白人被捕的消息。

[bʌt; bət][lɑːst] ['sʌndeɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [stɪθ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪlz] , [went] [bæk] [tuː; tə]['mɛəriən]
But last Sunday , Dr . Stith , one of the exiles , went back to Marion
但 最后的 星期日 , 博士 . 斯蒂斯 , 一 的 这 流亡者 , 去 后退 到 玛丽昂
[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] .
on the morning train .
在 这 早晨 火车 .

但上周日，流亡者之一的斯蒂斯博士乘早班火车返回了马里恩。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
He had heard that his wife was sick , and he said :
他 有 听到 那 他的 妻子 曾是 生病的 , 和 他 说 :

他听说妻子生病了，便说：

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" If I am a man I must go to her .
" 如果 我 是 一个 男人 我 必须 去 到 她 .

“如果我是个男人，我就必须去找她。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'trəʊl] [fɔːs] [æt; ət]['mɛəriən][ænd; ənd] [lɒdʒd] [ɪn]
" He was promptly arrested by the patrol force at Marion and lodged in
" 他 曾是 及时 被捕 经过 这 巡逻 力量 在 玛丽昂 和 已提交 在
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

“他随即被马里恩巡逻队逮捕并关押在监狱里。”

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [nekst]['dʒænjuəri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
where he is likely to remain until next January meeting of court before he
在哪里 他 是 可能 到 保持 直到 下一个 一月 会议 的 法庭 前 他
[kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] .
can have a trial .
能 有 一个 审判 .

他很可能要被关押到明年一月的法庭开庭审理之后才能接受审判。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌns]
There is nothing brought against him aside from his having been once
那里 是 没有什么 带来 反对 他 旁边 从 他的 拥有 到过 一次
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] " [ə'fensɪv] [ˌpɑːti'zænz] .
associated with the " offensive partisans .
联系 和 这 " 进攻 党派人士 .

除了他曾与"进攻派"有联系之外，没有对他提出任何指控。

" [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
" He had at one time been an active politician ,
" 他 有 在 一 时间 到过 一个 积极的 政治家 ,

他曾是一位活跃的政治家，

[bʌt; bət][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
but more recently has devoted himself to his profession , and was
但 更多的 最近 有 奉献 他自己 到 他的 职业 , 和 曾是
[ɔːl'redi] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
already known as a successful physician .
已经 已知 作为 一个 成功的 医生 .

但近年来他一直致力于自己的职业，并且已经是一位成功的医生。

[laɪk] ['oʊdəm] , [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɪz][nɒt] [ə'seil] : [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd]
Like Odom , his character is not assailed : but he was educated , and
喜欢 奥多姆 , 他的 特点 是 不是 遭受攻击 : 但 他 曾是 受过教育 , 和
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
influential among the people .
有影响 之中 这 人们 .

与奥多姆一样，他的人品没有受到攻击；但他受过教育，在人民中很有影响力。

[tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm] ['memfɪs] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [tɔːt] [lɑːst][jɪə(r)]
Two young ladies , teachers from Memphis , one of whom had taught last year
二 年轻的 女士们 , 教师 从 孟菲斯 , 一 的 谁 有 教授 最后的 年
[æt; ət]['mɛəriən] ,
at Marion ,
在 玛丽昂 ,

两位来自孟菲斯的年轻女教师，其中一位去年曾在马里恩任教。

[went] ['ðɪðə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - [ə'rest] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
went thither soon after Dr . Stith's arrest , to make inquiry about a
去 那里 很快 后 博士 . - 逮捕 , 到 制作 询问 关于 一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .
situation for teaching .
情况 为了 教学 .

斯蒂斯博士被捕后不久，我就去了那里，询问教学情况。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [wɒtʃt] ,
They were closely watched ,
他们 是 密切 观看 ,

他们受到了严密监视。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['memfɪs] [ə'piːl]
and in an interview were warned by a reporter of the Memphis Appeal
和 在 一个 面试 是 警告 经过 一个 记者 的 这 孟菲斯 上诉

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['mɛəriən] .
that it was not safe for them to remain in Marion .
那 它 曾是 不是 安全的 为了 他们 到 保持 在 玛丽昂 .

在一次采访中，《孟菲斯呼吁报》的一名记者警告他们，留在马里恩并不安全。

[ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [æz; əz][spaɪz][ɪn][ðə; ði]
They had reason to think that they were being watched as spies in the
他们 有 原因 到 思考 那 他们 是 存在 观看 作为 间谍 在 这

['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bænɪʃt] ;
interest of the banished ;
兴趣 的 这 被放逐 ;

他们有理由认为自己被当作间谍监视，以维护被放逐者的利益；

[hens] [ðeə(r)] [steɪ] [wɒz; wəz]['veri] [briːf] .
hence their stay was very brief .
因此 他们的 停留 曾是 非常 简短的 .

因此他们的停留时间非常短暂。

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] ['fɜːgəsən] [hæd; həd][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] , [ə; eɪ] " [waɪt] ['sɪtɪz(ə)n] " [wɒz; wəz][æt; ət]
When the Clerk Ferguson had vacated , a " white citizen " was at
什么时候 这 职员 弗格森 有 空置 , 一个 " 白色的 公民 " 曾是 在

[wʌns] [pʊt]['ɪntuː] [ðæt] ['ɒfɪs] .
once put into that office .
一次 放 进入 那 办公室 .

弗格森书记员离职后，立即任命了一位“白人公民”担任该职位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] ,
It is a remarkable fact that ,
它 是 一个 卓越 事实 那 ,

这是一个令人瞩目的事实：

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
aside from a few hints about the necessity of maintaining order and
旁边 从 一个 很少 提示 关于 这 必要性 的 保持 命令 和

[prə'siːdɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
proceeding according to law ,
进行中 根据 到 法律 ,

除了略微提及维持秩序和依法行事的必要性之外，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðɪs] [ə'kʌrəns] ,
the general tone of the press here is to the effect that this occurrence ,
这 一般的 语气 的 这 按 这里 是 到 这 影响 那 这 发生 ,

这里媒体的普遍论调是，这一事件

[ðəʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɒz; wəz] ['riːəli]
though unfortunate on account of its effect at the North , was really
尽管 不幸 在 帐户 的 它是 影响 在 这 北 , 曾是 真的

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
justifiable .
合理的 .

虽然对北方造成了不幸的影响，但实际上是合理的。

[ðə; ði]['kruːəl] [rɒŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [kraɪm] [leɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] ,
The cruel wrong inflicted upon those who have no crime laid to their charge ,
这 残忍的 错误的 造成的 之上 那些 WHO 有 不 犯罪 铺设 到 他们的 收费 ,

对那些没有被指控犯罪的人所施加的残酷冤屈，

[nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
no personal reproach of character , is treated as though it were but little
不 个人的 责备 的 特点 ， 是 治疗 作为 尽管 它 是 但 小的
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒəʊk] .
more than a joke .
更多的 比 一个 开玩笑 .

任何针对个人品格的指责，都被视为玩笑而已。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [nəʊ][wʌn] [daut] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
If the two officials were guilty of drunkenness no one doubts that they could
如果 这 二 官员 是 有罪的 的 酒醉 不 一 疑虑 那 他们 可以
[hæv; həv] [biːn] ['liːgəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
have been legally removed from office .
有 到过 合法地 已移除 从 办公室 .

如果这两名官员确实存在醉酒行为，没有人会怀疑他们完全可以被依法免职。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][æt; ət]['mɛəriən][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['fækʃənz] ,
If the colored people at Marion are divided into factions ,
如果 这 有色 人们 在 玛丽昂 是 分割 进入 派系 ，

如果马里恩的黑人居民分成不同的派系，

[ðen] [ðə; ði] ['waɪts] [kʊd; kəd][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [kəm'baɪn] ['fɔːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['kwestʃən]
then the whites could the more easily combine forces against the officials in question
然后 这 白人 可以 这 更多的 容易地 结合 力量 反对 这 官员 在 问题
,
,
,

这样一来，白人就能更容易地联合起来对抗这些官员。

[ɔː(r)] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] .
or any political ring which may have existed .
或者 任何 政治的 戒指 哪个 可能 有 存在 .

或者任何可能存在的政治集团。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['niːgrəʊ] ['ʌpraɪzɪŋ] ['θret(ə)nd] ,
But there was a general Negro uprising threatened ,
但 那里 曾是 一个 一般的 黑人 起义 威胁 ,

但当时存在着爆发黑人普遍起义的威胁，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['waɪts] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get]['ɪntuː]
and in order to save their own lives the whites made haste to get into
和 在 命令 到 节省 他们的 自己的 生活 这 白人 制成 匆忙 到 得到 进入
[ðə; ði] [fiːld] [fɜːst] .
the field first .
这 场地 第一的 .

为了保全性命，白人争先恐后地冲进战场。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪk'skjuːs] .
This is the avowed excuse .
这 是 这 公开承认 原谅 .

这是他们公开的借口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
But it is certain that no one believes there was serious danger of a
但 它 是 肯定 那 不 一 相信 那里 曾是 严肃的 危险 的 一个
['niːgrəʊ] ['ʌpraɪzɪŋ] .
Negro uprising .
黑人 起义 .

但可以肯定的是，没有人认为黑人起义存在严重的危险。

[ðə; ði] [men] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] .
The men arrested and banished were unarmed , and taken by surprise .
这 男人 被捕 和 被放逐 是 徒手 ， 和 已采取 经过 惊喜 .

被捕和驱逐的男子手无寸铁，而且猝不及防。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['eni] [sens] ['despərət] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['kærəktəz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['kauəd]
If they were in any sense desperate or dangerous characters they turned cowards
如果 他们 是 在 任何 感觉 绝望的 或者 危险的 人物 他们 转向 懦夫
['sʌd(ə)nli] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .
suddenly , making no resistance .
突然 ， 制作 不 反抗 .

如果他们原本是走投无路或危险的人物，那么他们突然就变成了懦夫，没有进行任何抵抗。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['blʌdləs] [sə'rendə(r)] .
Indeed , there is but one excuse for their bloodless surrender .
的确 ， 那里 是 但 一 原谅 为了 他们的 无血 投降 .

事实上，他们不流血投降只有一个借口。

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['graʊndləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
They display to the world the utter groundlessness of the charge of a
他们 展示 到 这 世界 这 说出 无根性 的 这 收费 的 一个
[kən'spɪrəsi] .
conspiracy .
阴谋 .

他们向世人证明了阴谋指控完全没有根据。

[nəʊ] ['daɪnəmaɪt] [bɒmz] , [nəʊ] ['ləʊdɪd] ['wepənz] , [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [bændz] [wɜː(r); wə(r)]
No dynamite bombs , no loaded weapons , no evidence of organized bands were
不 炸药 炸弹 ， 不 已加载 武器 ， 不 证据 的 组织 乐队 是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

没有发现炸药炸弹，没有发现装填弹药的武器，也没有发现有组织的团伙的证据。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒt] - [gʌn] ['pɒləsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'nʌmbəd] ['autreidʒ]
In all the history of the shot - gun policy and the unnumbered outrages
在 全部 这 历史 的 这 射击 - 枪 政策 和 这 未编号 暴行
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ，

在霰弹枪政策的整个历史以及无数暴行中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,
there are on record few , if any ,
那里 是 在 记录 很少 ， 如果 任何 ，

有记录的案例寥寥无几，甚至可能没有。

[keɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
cases of conspiracy against life and property on the part of the Negro .
案例 的 阴谋 反对 生活 和 财产 在 这 部分 的 这 黑人 .

黑人参与的危害生命和财产的阴谋案件。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truː] ['ænɪməs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtəndən] ['kaʊnti] [ə'feə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
But the true animus of the Crittenden County affair , I think ,
但 这 真的 灵魂 的 这 克里滕登 县 事务 ， 我 思考 ，

但我认为，克里滕登县事件的真正恶意在于……

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æt; ət]['mɛəriən][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
is found in the current declaration which is used at Marion on the part of the
是 成立 在 这 当前的 宣言 哪个 是 用过的 在 玛丽昂 在 这 部分 的 这
[breɪv] [men] [huː] [drəʊv] [aʊt] [ðiːz] ['eksaɪlz] ,
brave men who drove out these exiles ,
勇敢的 男人 WHO 驾驶 出去 这些 流亡者 ，

这段文字出自马里恩镇的勇士们用来驱逐这些流亡者的宣言。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['edʒukeɪtɪd] ['nɪgə(r)] , [ænd; ənd][woʊnt][hæv; həv] - [ɪm] [hɪə(r)] , [nɒt] ['iːv(ə)n]
" We don't want any educated niggers , and won't have ' em here , not even
" 我们 不 想 任何 受过教育 黑鬼 ， 和 惯于 有 - 呃 这里 ， 不是 甚至
[tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] .
to teach school .
到 教 学校 .

“我们不想要任何受过教育的黑鬼，也不会让他们来这里，哪怕是教书也不行。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
" It should not be overlooked ,
" 它 应该 不是 是 被忽视的 ，

“这一点不容忽视，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðeə(r)][ɪz] ['fʊli] [rɪ'viːld] [ðæt] ['sɪŋgjələ(r)][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [səʊ] ['waɪdli] [prɪ'veɪlz]
that in this instance there is fully revealed that singular idea which so widely prevails
那 在 这 实例 那里 是 完全 揭晓 那 单数 主意 哪个 所以 广泛 占上风
[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
at the South ,
在 这 南 ，

在这种情况下，南方广泛存在的那种独特观念得到了充分的展现。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

[ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['əʊnli][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æz; əz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] .
A Negro is in his place only and always as a subordinate .
一个 黑人 是 在 他的 地方 仅有的 和 总是 作为 一个 下属 .

黑人只能永远处于从属地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm][ˌʌn'fit][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] ,
It is assumed that to educate him unfits him for his mission in life ,
它 是 假定 那 到 教育 他 不合格者 他 为了 他的 使命 在 生活 ，

人们认为，对他进行教育会让他无法胜任他的人生使命。

[ən'les] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lʊks] ['sɪmpli] [tuː; tə][sʌm; səm][hænd] ['sɜːvɪs] .
unless that education looks simply to some hand service .
除非 那 教育 看起来 简单地 到 一些 手 服务 .

除非这种教育仅仅是为了提供一些实际的服务。

[wɪð] [ðɪs] [fækt][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
With this fact before us ,
和 这 事实 前 我们 ，

鉴于这一事实，

[wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ded] ['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði]
we can explain the dead silence of the pulpit and the press of the
我们 能 解释 这 死的 沉默 的 这 讲坛 和 这 按 的 这
[saʊθ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
South as touching the first principles of justice .
南 作为 接触 这 第一的 原则 的 正义 .

我们可以解释南方讲坛和报刊的死寂，因为它触及了正义的基本原则。

[ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [miːnz] [wen] " ['niːgrəʊ] [ruːl] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,
The end justifies the means when " Negro rule " is to be prevented ,
这 结尾 证明其合理性 这 方法 什么时候 " 黑人 规则 " 是 到 是 阻止 ,

当目标是阻止"黑人统治"时，目的可以证明手段的正当性。

[ænd; ənd][tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [bəʊld] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
and to protest against this bold subversion of the great principles of
和 到 反对 反对 这 大胆的 颠覆 的 这 伟大的 原则 的
['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
citizenship in the Republic ,
国籍 在 这 共和国 ,

为了抗议这种对共和国公民伟大原则的公然颠覆，

[ɪz][tuː; tə] " [weɪv] [ðə; ði] ['blʌdi] [ʃɜːt] .
is to " wave the bloody shirt .
是 到 " 海浪 这 血腥 衬衫 .

就是"挥舞血淋淋的衬衫"。

" [wiː; wi] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪtərət]
" We will admit that it is by no means desirable that a mass of illiterate
" 我们 将要 承认 那 它 是 经过 不 方法 理想 那 一个 大量的 的 文盲
['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [sweɪ] ,
people should hold sway ,
人们 应该 抓住 摇摆 ,

"我们承认，让大量文盲掌权绝非好事，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] " ['kʌlə(r)][laɪn] " [ɪf]
but we claim that the Southern white people can break the " color line " if
但 我们 宣称 那 这 南方 白色的 人们 能 休息 这 " 颜色 线 " 如果
[ðeɪ] [wɪl] ,
they will ,
他们 将要 ,

但我们认为，如果南方白人愿意，他们就能打破"种族界限"。

[baɪ] [əd'mɪtɪŋ] ['fræŋkli] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
by admitting frankly the rights of the Negro ,
经过 承认 坦率地说 这 权利 的 这 黑人 ,

通过坦率地承认黑人的权利，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɜːði] ['mænhʊd]
and by encouraging him to aspire to an intelligent and worthy manhood
和 经过 鼓励 他 到 渴望 到 一个 聪明的 和 值得 男子气概
.
.
.

并鼓励他立志成为一个有智慧、有价值的男人。

['ekstrækts; ɪk'strækts] .
EXTRACTS .
提取物 .

提取物。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['æfrɪkə] [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv]
Fifty years ago there was a boy in Africa who was taken prisoner in one of
五十 年 前 那里 曾是 一个 男生 在 非洲 WHO 曾是 已采取 囚犯 在 一 的
[ðə; ði] [fɪəs] [w'ɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] ,
the fierce wars between the tribes ,
这 凶猛的 战争 之间 这 部落 ,

五十年前，非洲有个男孩在部落间的一场激烈战争中被俘虏了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
and was carried away from his home to be sold as a slave .
和 曾是 携带 离开 从 他的 家 到 是 卖 作为 一个 奴隶 .

他被从家中掳走，卖为奴隶。

[fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .
First he was sold for a horse .
第一的 他 曾是 卖 为了 一个 马 .

他最初被卖去换了一匹马。

[ðen] [hɪz; ɪz]['baɪə(r)] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ][bæd][ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,
Then his buyer thought him a bad exchange for the horse ,
然后 他的 买方 想法 他 一个 坏的 交换 为了 这 马 ,

买家觉得这笔马匹交易对他来说很不划算。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] .
and compelled his master to take him back .
和 被迫 他的 掌握 到 拿 他 后退 .

并强迫他的主人把他带回去。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [rʌm] .
Then he was sold for so much rum .
然后 他 曾是 卖 为了 所以 很多 朗姆酒 .

然后他被卖掉了，换取了数额巨大的朗姆酒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'nʌðə(r)][bæd] ['bɑːgən] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm] ,
This was called another bad bargain by the man who had bought him ,
这 曾是 称为 其他 坏的 便宜货 经过 这 男人 WHO 有 买 他 ,

买下他的人称这又是一笔亏本买卖。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] , [tuː; tə][biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and again he was returned , to be sold for tobacco with the same
和 再次 他 曾是 返回 , 到 是 卖 为了 烟草 和 这 相同的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

他又一次被送回，卖去换烟草，结果还是一样。

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['mɪzrəbl] [sleɪv] - [bɔɪ] ,
Nobody wanted the poor , miserable slave - boy ,
无人 通缉 这 贫穷的 , 悲惨的 奴隶 - 男生 ,

没有人想要那个可怜的、悲惨的奴隶男孩。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]
who was on the point of committing suicide when he was bought by a
WHO 曾是 在 这 观点 的 提交 自杀 什么时候 他 曾是 买 经过 一个
[,pɔːtju'giːz, -'giːs]['treɪdə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] .
Portuguese trader and carried away in a slave ship .
葡萄牙语 商 和 携带 离开 在 一个 奴隶 船 .

他当时正准备自杀，却被一名葡萄牙商人买下，并被装上奴隶船带走了。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ['retʃɪd] [bɔɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz]
How little that wretched boy knew what the future had in store for him as
如何 小的 那 可怜 男生 知道 什么 这 未来 有 在 店铺 为了 他 作为
[hiː; hi] [leɪ] [tʃeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [sleɪv] - [ʃɪp] !
he lay chained in the hold of the crowded slave - ship !
他 躺 连锁 在 这 抓住 的 这 挤 奴隶 - 船 !

那个可怜的男孩被锁链束缚在拥挤的奴隶船船舱里，他多么不知道自己的未来会是怎样一番景象啊！

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [wɔː(r)] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But one of England's war ships that were clearing the high seas of the
但 一 的 英格兰的 战争 船舶 那 是 清理 这 高的 海域 的 这
['sleivə] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['ves(ə)l] ,
slavers bore down upon the Portuguese vessel ,
奴隶贩子 钻孔 向下 之上 这 葡萄牙语 血管 ,

但是，一艘正在公海上清除奴隶贩子的英国战舰向葡萄牙船只驶来。

['reskjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] ['krɪstʃən] ['ɪnfluənsɪz]
rescued the captives , and the African boy was placed under Christian influences
获救 这 俘虏 , 和 这 非洲 男生 曾是 放置 在下面 基督教 影响
, [bæp'taɪzd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] ,
, baptized and educated ,
, 受洗 和 受过教育 ,

他们救出了俘虏，并将那名非洲男孩置于基督教的影响下，让他接受洗礼和教育。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['bɪʃəp] ['kɹaʊðə] , ['ɪŋgləndz] [blæk] ['bɪʃəp] [ɪn] ['æfrɪkə] . — [ðə; ði]
and to - day he is Bishop Crowther , England's black Bishop in Africa . — The
和 到 - 天 他 是 主教 克劳瑟 , 英格兰的 黑色的 主教 在 非洲 . — 这
['gɒsp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [lændz] .
Gospel in all Lands .
福音 在 全部 土地 .

如今，他已是克劳瑟主教，英国在非洲的黑人主教。——福音传遍世界各地。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['ɪndiən] . — ['dɑːktər; draɪv] .
A very obliging Indian . — Dr .
一个 非常 乐于助人 印度 . — 博士 .

一位非常乐于助人的印度人。——博士

[siː] . [ə; eɪ] . [waɪt] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] [ɪn] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [rɪ'leɪts] [ðɪs]
C . A . White , Professor of Paleontology in the Smithsonian Institution , relates this
C . 一个 . 白色的 , 教授 的 古生物学 在 这 史密森尼 机构 , 相关 这
['pliːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
pleasing incident .
令人愉悦 事件 .

史密森学会古生物学教授 C.A. White 讲述了这件令人愉快的事情。

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [juːt] ['kʌntri] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ə'gəʊ] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fækts] ,
Being in the Ute country a year or so ago , in pursuit of scientific facts ,
存在 在 这 尤特 国家 一个 年 或者 所以 前 , 在 追逐 的 科学 事实 ,

大约一年前，我为了探寻科学事实，来到了尤特地区。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn'kæmpt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [juː'ɪntɑː] ['eɪdʒənsi]
he found himself on one occasion encamped some fifty miles from Uintah Agency
他 成立 他自己 在 一 场合 营地 一些 五十 英里 从 尤因塔 机构
.
.
.

有一次，他发现自己扎营的地方距离尤因塔印第安保留地大约五十英里。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
Being desirous of sending a letter to his wife in Washington ,
存在 渴望 的 发送 一个 信 到 他的 妻子 在 华盛顿 ,

他想给身在华盛顿的妻子寄封信，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [huː] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [baɪ][saɪnz] ,
he entrusted it to an Indian who , he learned by signs ,
他 受托 它 到 一个 印度 WHO , 他 学习 经过 标志 ,

他把它委托给了一个印第安人，他通过手势了解了这个印第安人。

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .
was on his way to the agency .
曾是 在 他的 方式 到 这 机构 .

他当时正在前往机构的路上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][duː; də]
He was not sure that the Indian understood what he desired him to do
他 曾是 不是 当然 那 这 印度 理解 什么 他 想要的 他 到 做
[wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] ,
with the letter ,
和 这 信 ,

他不确定那个印度人是否明白他想让他如何处理这封信。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðæt] .
but took the risk of that .
但 采取 这 风险 的 那 .

但他还是冒了这个险。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['pəʊstmɑːkt] [sɔːlt]
His wife received the letter and was surprised at finding it postmarked Salt
他的 妻子 已收到 这 信 和 曾是 惊讶 在 寻找 它 邮戳日期 盐
[leɪk] ['sɪti] .
Lake City .
湖 城市 .

他的妻子收到了这封信，惊讶地发现邮戳是盐湖城的。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi][dʒʌst]['ɑːftə(r)]
The Doctor afterward learned that the Indian arrived at the agency just after
这 医生 之后 学习 那 这 印度 到达的 在 这 机构 只是 后
[ðə; ði][meɪl][hæd; həd] [gɒn] ,
the mail had gone ,
这 邮件 有 已消失 ,

医生后来得知，那名印度人到达办事处时，邮件已经送达。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] [wʊd] [biː; bi] [sent]
and knowing that it would be a month before another mail would be sent
和 会心 那 它 会 是 一个 月 前 其他 邮件 会 是 发送
[aʊt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['kærid] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,
out he actually carried the letter to Salt Lake City ,
出去 他 实际上 携带 这 信 到 盐 湖 城市 ,

他知道一个月后才会寄出下一封邮件，于是便亲自把信带到了盐湖城。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [waɪt] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][met]
a distance of 225 miles , for this white man whom he had never met
一个 距离 的 - 英里 , 为了 这 白色的 男人 谁 他 有 绝不 遇见
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

这段距离为225英里，而他要面对的是一个他素未谋面的白人。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
and whose name he did not know .
和 谁 姓名 他 做过 不是 知道 .

他不知道他的名字。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [θɔːt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Doubtless the Indian thought the letter of great importance ,
毫无疑问 这 印度 想法 这 信 的 伟大的 重要性 ,

毫无疑问，这位印度人认为这封信非常重要。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [best] [frend] ,
but where is the white man who would have done as much for his best friend ,
但 在哪里 是 这 白色的 男人 WHO 会 有 完毕 作为 很多 为了 他的 最好的 朋友 ,

但是，哪个白人会为了自己的挚友做同样的事呢？

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θæŋks] ? — ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] .
without the hope of reward or even thanks ? — Council Fire .
没有 这 希望 的 报酬 或者 甚至 谢谢 ? — 理事会 火 .

没有回报的希望，甚至连一句感谢都没有？——议会之火。

[skuːl] ['ekəʊz] .
SCHOOL ECHOES .
学校 回声 .

校园回声。

[ɪn] - [ɪn] ['memfɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrefju'dʒiː] [skuːl] [ðæt] [ai] ['vɪzɪtɪd] [waɪl] ['tʃæplɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
In 1864 in Memphis , in a refugee school that I visited while chaplain in the army ,
在 - 在 孟菲斯 , 在 一个 难民 学校 那 我 到访 尽管 牧师 在 这 军队 ,

1864年，在孟菲斯，我作为军队牧师访问了一所难民学校，

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['ɛks'viː] . , " [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .
the Bible lesson was John xv . , " I am the vine and my father is the husbandman .
这 圣经 课 曾是 约翰 十五 . , " 我 是 这 藤 和 我的 父亲 是 这 农夫 .

圣经课文是约翰福音15章：“我是葡萄树，我父是栽培的人。”

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .
" One little fellow recited it thus : " I am the vine and my father is a married man .
" 一 小的 同伴 背诵 它 因此 : " 我 是 这 藤 和 我的 父亲 是 一个 已婚 男人 .

“一个小家伙这样背诵道：‘我是葡萄树，我的父亲是已婚男人。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] . — [wiː; wi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [weɪz] ,
" What for we come to this school . — We come for to intelligent about the civilization ways ,
" 什么 为了 我们 来 到 这 学校 . — 我们 来 为了 到 聪明的 关于 这 文明 方式 ,

我们来这所学校是为了什么？——我们来这里是为了学习文明之道，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [raɪt] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [həʊm] ,
and we want to American write , we want to American home ,
和 我们 想 到 美国人 写 , 我们 想 到 美国人 家 ,

我们想写美国式的文章，我们想拥有美国式的家。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] ['frendli] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
and we want friendly each other with the white people .
和 我们 想 友好的 每个 其他 和 这 白色的 人们 .

我们希望与白人友好相处。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mens] ['lɜːnɪŋ] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] .
We are commence learning discretion and we are works our own hands .
我们 是 开始 学习 审慎 和 我们 是 作品 我们的 自己的 双手 .

我们正在学习谨慎行事，并且亲力亲为。

[maɪ] ['kɒnʃəns] [hæz; həz] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð]
My conscience has cried because our Indian they can not do nothing with
我的 良心 有 哭 因为 我们的 印度 他们 能 不是 做 没有什么 和
[ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊk] [bæk] ['aʊə(r)] [əʊld] ['ɪndiən] [weɪz] [ai] [ˌeɪ 'em] [greɪt] ['sɒri] ,
their hands and when I look back our old Indian ways I am great sorry ,
他们的 双手 和 什么时候 我 看 后退 我们的 老的 印度 方式 我 是 伟大的 对不起 ,

我的良心在哭泣，因为我们的印第安人双手无能，当我回顾我们印第安人的旧习俗时，我深感遗憾。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] ['fjuːtʃə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] ['veri]
but when I looked future I have examined with careful attention , and I very
但 什么时候 我 看起来 未来 我 有 检查 和 小心 注意力 , 和 我 非常
[greɪt] ['pleʒə(r)] .
great pleasure .
伟大的 乐趣 .

但是，当我展望未来时，我仔细考察过，并且感到非常高兴。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [ai] [went] [həʊm] .
Last summer I went home .
最后的 夏天 我 去 家 .

去年夏天我回家了。

[ai] [wɜːkt] [æt; ət] ['hɑːnɪs] , [bʌt; bət] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [sʌm; səm] [ə'baʊt] ['meʒə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd]
I worked at harness , but I don't know some about measure length and
我 工作 在 马具 , 但 我 不 知道 一些 关于 措施 长度 和
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

我以前在马具店工作，但我不太懂如何测量长度和宽度。

[kʌt] [ɒf] [ai] [nəʊ] [bʌt; bət] [nɒt] ['pɜːfɪktli] , [səʊ] [ai] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] ,
cut off I know but not perfectly , so I come back to school again ,
切 离开 我 知道 但 不是 完美 , 所以 我 来 后退 到 学校 再次 ,

我知道这断了联系，但并不完全断了，所以我又回到了学校。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['pɜːfɪkt] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hɑːnɪs] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] [help]
because I want to learn perfect all things about harness make without anybody help
因为 我 想 到 学习 完美的 全部 事物 关于 马具 制作 没有 任何人 帮助
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

因为我想自学所有关于安全带制作的知识，不需要任何人的帮助。

[rəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːdmən] .
ROME AND THE FREEDMEN .
罗马 和 这 自由人 .

罗马与自由民。

[wiː; wi] ['prez(ə)nt] [bɪ'ləʊ] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
We present below two articles on this subject .
我们 展示 以下 二 文章 在 这 主题 .

下面我们介绍两篇关于这个主题的文章。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The first is from a London paper and the second is from one of the
这 第一的 是 从 一个 伦敦 纸 和 这 第二 是 从 一 的 这

['meni] ['eɪb(ə)l] ['peɪpəz] ['edɪtɪd] [baɪ] ['kʌləd] [men] .
many able papers edited by colored men .
许多 有能力的 文件 编辑 经过 有色 男人 .

第一篇文章来自伦敦的一份报纸，第二篇文章来自众多由黑人编辑的优秀报纸之一。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ə'ledʒd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
As to the facts alleged we have no definite information .
作为 到 这 事实 据称 我们 有 不 定 信息 .

对于所指控的事实，我们没有确凿的信息。

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [meɪd] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['efəts]
When the slaves were emancipated the Roman Catholics made very decided efforts
什么时候 这 奴隶 是 解放 这 罗马 天主教徒 制成 非常 决定 努力

[tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] .
to win them .
到 赢 他们 .

奴隶获得解放后，罗马天主教徒做出了非常坚决的努力来争取他们的支持。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] ['prɔtistənts] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˌserə'məʊniːəlz] , [ðə; ði] ['gɔːdi]
It was supposed by Protestants that the grand ceremonials , the gaudy
它 曾是 据称 经过 新教徒 那 这 盛大 仪式 , 这 艳丽的

['vestmənt] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
vestments , the music ,
圣职 , 这 音乐 ,

新教徒认为，盛大的仪式、华丽的服饰、音乐，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['welkəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪpl] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ɔːl]
and especially the welcome which the Papal Church was said to give to all
和 尤其 这 欢迎 哪个 这 教皇 教会 曾是 说 到 给 到 全部

[men] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
men irrespective of riches ,
男人 无论如何 的 财富 ,

尤其值得一提的是，据说教皇教会对所有男女老少都表示欢迎，无论他们贫富贵贱。

[reɪs] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] , [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] ['friːdmən] .
race or color , would attract the Freedmen .
种族 或者 颜色 , 会 吸引 这 自由人 .

无论种族或肤色，都会吸引获得自由的黑人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [met] ; [ðə; ði] ['friːdmən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'træktɪd] ,
But the expectation was not met ; the Freedmen were not attracted ,
但 这 期待 曾是 不是 遇见 ; 这 自由人 是 不是 吸引 ,

但期望落空了；自由民们并没有被吸引过来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['efəts] [siːmd] [tuː; tə] [siːs] .
and soon the special efforts seemed to cease .
和 很快 这 特别的 努力 似乎 到 停止 .

不久之后，这些特别行动似乎就停止了。

[bʌt; bət] [rəʊm] ['nevə(r)] [sə'rendə] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['efəts] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ri'zjuːmd] .
But Rome never surrenders , and those efforts may now be resumed .
但 罗马 绝不 投降 , 和 那些 努力 可能 现在 是 恢复 .

但罗马永不屈服，这些努力现在可以重新开始了。

[wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
We invite attention to the two articles .
我们 邀请 注意力 到 这 二 文章 .

请大家关注这两篇文章。

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['krɪstʃən] .
From " THE CHRISTIAN .
从 " 这 基督教 .

摘自《基督徒》。

" ['rəumənizəm][ɪz] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
" Romanism is spreading among the colored people of the American Continent ,
" 罗马天主教 是 传播 之中 这 有色 人们 的 这 美国人 大陆 ,

“罗马天主教正在美洲大陆的有色人种中传播，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd]
and it is said that several Negroes are now in training in Rome and
和 它 是 说 那 一些 黑人 是 现在 在 训练 在 罗马 和
[ˌels'weə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [pri:sts] .
elsewhere to become priests .
别处 到 变得 神父 .

据说，目前有几名黑人正在罗马和其他地方接受培训，准备成为神父。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['peɪpəz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz][nɒt][fɑ:(r)][tu:; tə] [si:k] ,
The American Roman Catholic papers say that the cause is not far to seek ,
这 美国人 罗马 天主教 文件 说 那 这 原因 是 不是 远的 到 寻找 ,

美国罗马天主教报纸称，原因不难找到。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] ['bi:ɪŋ] - [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ]
the Roman Catholic Church being ' the only one on this continent offering the Negro
这 罗马 天主教 教会 存在 - 这 仅有的 一 在 这 大陆 提供 这 黑人
[kə'mju:niən] [ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] . -
communion on terms of equality . '
圣餐 在 条款 的 平等 . -

罗马天主教会是“这片大陆上唯一一个以平等条件向黑人提供圣餐的教会”。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [tru:] [ɔ:l] [raʊnd] ,
If this is not true all round ,
如果 这 是 不是 真的 全部 圆形的 ,

如果这种情况并非普遍存在，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] - ['kʌlə(r)] - ['predʒədɪs] -
it certainly is the fact that outbreaks of the so - called ' color - prejudice '
它 当然 是 这 事实 那 疫情爆发 的 这 所以 - 称为 - 颜色 - 偏见 -
[hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][bʌt; bət][reə(r)] [ə'kʌrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəumənist] ,
have been of but rare occurrence among the Romanists ,
有 到过 的 但 稀有的 发生 之中 这 罗马天主教徒 ,

罗马天主教徒中，所谓“肤色歧视”的爆发确实极为罕见，这的确是一个事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and that they are apparently reaping the result in a large accession of
和 那 他们 是 显然 收割 这 结果 在 一个 大的 加入 的
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

而且他们显然正在收获大量人口增长的结果。

[frɒm; frəm] " [ðə; ði]['ni:grəʊ] [ə'merɪkən] .
From " THE NEGRO AMERICAN .
从 " 这 黑人 美国人 .

摘自《美国黑人》。

" [fjuː] [pɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv] [kə'θɒləsɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" Few persons are aware of the rapid spread of Catholicism among the
" 很少 人 是 意识到的 的 这 迅速的 传播 的 天主教 之中 这
['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
colored people of this country .
有色 人们 的 这 国家 .

"很少有人意识到天主教在这个国家的有色人种中迅速传播开来。"

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæθlɪk] ['trɪbjuːn] , [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv]
From the American Catholic Tribune , the organ of the colored Catholics of
从 这 美国人 天主教 论坛 , 这 器官 的 这 有色 天主教徒 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

摘自美国天主教论坛报，该报是美国有色天主教徒的机关报

[wiː; wi] [əb'teɪn] [fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['stɑːtlɪŋ] .
we obtain facts that are truly startling .
我们 获得 事实 那 是 真的 令人震惊 .

我们获得了一些令人震惊的事实。

[jʌŋ] ['kʌləd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [rəʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz]
Young colored men are now in Rome and in the Catholic schools and colleges
年轻的 有色 男人 是 现在 在 罗马 和 在 这 天主教 学校 和 大学
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

现在，许多年轻的有色人种男性在罗马，也在美国的天主教学校和大学就读。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [æz; əz] [wel] ,
preparing for work among their people in America , and Africa as well ,
准备 为了 工作 之中 他们的 人们 在 美国 , 和 非洲 作为 出色地 ,

准备为他们在美洲和非洲的人民开展工作，

[waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['bɪzi] , ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['kæθlɪk]
while to - day missionaries are everywhere busy , sowing the seeds of Catholic
尽管 到 - 天 传教士 是 到处 忙碌的 , 播种 这 种子 的 天主教
[bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
belief and worship .
信仰 和 崇拜 .

而如今，传教士们在世界各地忙碌着，播撒着天主教信仰和崇拜的种子。

[ðiːz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
These teachings are eagerly accepted by the colored people .
这些 教义 是 急切地 公认 经过 这 有色 人们 .

这些教义深受有色人种的欢迎。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] .
The cause of this success among them is not far to seek .
这 原因 的 这 成功 之中 他们 是 不是 远的 到 寻找 .

他们取得成功的原因不难理解。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ruːld] [baɪ] ['waɪts] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
The Catholic Church , of all which are ruled by whites on this continent ,
这 天主教 教会 , 的 全部 哪个 是 裁决 经过 白人 在 这 大陆 ,

在这个大陆上所有由白人统治的教会中，天主教会

[ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [kə'mjuːniən] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
is the only one offering the Negro communion on terms of equality .
是 这 仅有的 一 提供 这 黑人 圣餐 在 条款 的 平等 .

是唯一一家以平等条件向黑人提供圣餐的机构。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒtistənts] [ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] ['seprət] ['sinəd, -nɔd] , ['kaunslz] ,

While the Southern Protestants are setting up separate synods , councils ,

尽管 这 南方 新教徒 是 环境 向上 分离 宗教会议 , 议会 ,

['prezbitəri, 'pres-][ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

presbyteries and conferences for the Negro ,

长老会 和 会议 为了 这 黑人 ,

当南方新教徒为黑人设立单独的宗教会议、理事会、长老会和会议时，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nærəʊ] ['spɪrɪt] , [ɪz] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['kʌləd] [men]

and the Y . M . C . A . , with the same narrow spirit , is refusing colored men

和 这 是 . M . C . 一个 . , 和 这 相同的 狭窄的 精神 , 是 拒绝 有色 男人

[siːts] [ɪn][ɪts] ['kaunslz] ,

seats in its councils ,

座位 在 它是 议会 ,

基督教青年会也秉持着同样的狭隘思想，拒绝让有色人种男性进入其理事会。

[waɪl] ['nɔːðən] ['prɒtistənts] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]['njuːtrəl][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [kɑːst] [ɔː(r)]['əʊnli][hɑːf] -

while Northern Protestants are either neutral in this matter of caste or only half -

尽管 北方 新教徒 是 任何一个 中性的 在 这 事情 的 种姓 或者 仅有的 一半 -

[hɑːtɪd] [ɪn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

hearted in crying down upon the sin of it ;

心地 在 哭泣 向下 之上 这 罪 的 它 ;

而北方新教徒在种姓问题上要么保持中立，要么只是敷衍了事地谴责这种罪恶；

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [sens] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

the Catholics alone have accepted in a full and liberal sense the command ,

这 天主教徒 独自的 有 公认 在 一个 满的 和 自由主义 感觉 这 命令 ,

只有天主教徒以完全和开放的心态接受了这一诫命。

" [priːtʃ] [maɪ]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] , " [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə][ɔːl] ,

" preach my gospel to every creature , " and have extended fellowship to all ,

" 布道 我的 福音 到 每一个 生物 , " 和 有 扩展 奖学金 到 全部 ,

“向万民传福音”，并向所有人敞开了友谊的大门。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [reɪs] , ['kʌlə(r)][ɔː(r)] [kən'dɪʃn] .

regardless of race , color or condition .

不管 的 种族 , 颜色 或者 状况 .

无论种族、肤色或身体状况。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [wɒt] [ðeə(r)]['məʊtɪv][ɪz] .

It matters not what their motive is .

它 事情 不是 什么 他们的 动机 是 .

他们的动机是什么并不重要。

[ðə; ði][fækt][stændz]['bəʊldli][aʊt] .

The fact stands boldly out .

这 事实 站立 大胆地 出去 .

事实显而易见。

[truː] , ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɒv; əv]['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv]['kʌlə(r)] - ['predʒədɪs] [ə'mʌŋ]

True , instances are occurring of outbreaks of color - prejudice among

真的 , 实例 是 发生 的 疫情爆发 的 颜色 - 偏见 之中

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] ,

the Catholics ,

这 天主教徒 ,

的确，天主教徒中也出现了种族歧视事件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['əʊpənli][ænd; ənd]['bəʊldli] [ə'genst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
but the policy of the church is openly and boldly against discrimination of
但 这 政策 的 这 教会 是 公然 和 大胆地 反对 歧视 的
[wɒt'evə(r)] [sɔːt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['membəz] .
whatever sort among its members .
任何 种类 之中 它是 成员 .

但教会的政策是公开、坚决地反对其成员之间任何形式的歧视。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] " ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] , " [ðæt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][dɪd] ,
The fear of " social equality , " that shadow of a something that never did ,
这 害怕 的 " 社会的 平等 , " 那 阴影 的 一个 某物 那 绝不 做过 ,

对"社会平等"的恐惧，是某种从未真正实现过的事物的阴影。

[ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən] , [ɪg'zɪst] , [ðæt] [bʌg] - [beə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪbərəl] [maɪndz][ænd; ənd] ['nærəʊ]
and never can , exist , that bug - bear of illiberal minds and narrow
和 绝不 能 , 存在 , 那 漏洞 - 熊 的 非自由主义 思想 和 狭窄的
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 ,

而且，这种令思想保守狭隘之人深恶痛绝的事物，永远不可能存在。

[dʌz] [nɒt][stænd] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌləd]
does not stand guard at the doors of this church to drive away the colored
做 不是 站立 警卫 在 这 门 的 这 教会 到 驾驶 离开 这 有色
['wɜːʃɪpə(r)] [ɔː(r)] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːdz] [fiːst] .
worshipper or compel him to sit at the second table at the Lord's feast .
崇拜者 或者 迫使 他 到 坐 在 这 第二 桌子 在 这 主场 盛宴 .

不会守卫在这座教堂的门口，驱逐有色人种信徒，也不会强迫他们在主的筵席上坐在第二张桌子上。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə]
Is it to be wondered at , then , that the colored people are flocking to
是 它 到 是 想知道 在 , 然后 , 那 这 有色 人们 是 集群 到
[ðə; ði] ['kæθlɪk] [fəʊld] ?
the Catholic fold ?
这 天主教 折叠 ?

那么，有色人种纷纷皈依天主教也就不足为奇了。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kɑːst] [dɪk'teɪts] [ðə; ði]
This they will continue to do , so long as the spirit of caste dictates the
这 他们 将要 继续 到 做 , 所以 长的 作为 这 精神 的 种姓 规定 这
['pɒləsi] ,
policy ,
政策 ,

只要种姓制度的精神主导着政策，他们就会继续这样做。

[ænd; ənd] ['gʌvnz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['prɒtistənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and governs the action , of the white Protestants of the United States .
和 统治 这 行动 , 的 这 白色的 新教徒 的 这 团结的 各州 .

并规范了美国白人新教徒的行为。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ekəʊz] .
VACATION ECHOES .
假期 回声 .

假期的回响。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒiː] . [es] . ['rɑːlɪnz] .
G . S . ROLLINS .
G . S . 罗林斯 .

GS ROLLINS。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊm] [frendz] [huː] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [dʌl] ,
I wish some of our home friends who complain of dull ,
我 希望 一些 的 我们的 家 朋友们 WHO 抱怨 的 乏味的 ,

我希望我们一些抱怨生活乏味的家乡朋友能够……

[ʌn'prɒfɪtəbl] [preə(r)] - ['miːtiŋz] [kʊd; kəd] [step] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] .
unprofitable prayer - meetings could step into one of the kind we have in our colored churches .
无利可图 祷告 - 会议 可以 步 进入 一 的 这 种类 我们 有 在 我们的 有色 教堂 .

无益的祈祷会可能会演变成我们黑人教会中那种祈祷会。

[wʌn] [suːn] ['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsprənʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['græmə(r)] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ,
One soon loses sight of mispronunciation and wretched grammar in listening to the sensible ,
一 很快 失败 视线 的 发音错误 和 可怜 语法 在 聆听 到 这 明智的 ,

听着那些明智的话语，人们很快就会忽略发音错误和糟糕的语法。

['miːti] , ['fɔːsfl] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['niːgrəuz] [kæn; kən] [ɪk'spres] .
meaty , forceful ideas which many of these negroes can express .
肉质的 , 有力 想法 哪个 许多 的 这些 黑人 能 表达 .

许多黑人都能表达出深刻而有力的想法。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] .
You cannot go to a prayer - meeting without bringing something away .
你 不能 去 到 一个 祷告 - 会议 没有 带来 某物 离开 .

你不可能空手而归，去参加祈祷会。

[wʌn] [gʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['leɪtli] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːkli] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] :
One good old mother in Israel said to me lately , in regard to the weekly prayer - meeting :
一 好的 老的 母亲 在 以色列 说 到 我 最近 , 在 看待 到 这 每周 祷告 - 会议 :

最近，一位以色列慈祥的老妇人就每周的祈祷会跟我说：

" [ai] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [diː] [mɔnɪn] - [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [plænz] [fɜː(r)] [dæt] ['miːtɪn] - ,
" I begins in de mawnin ' to lay my plans fur dat meetin ' ,
" 我 开始 在 德 早晨 - 到 躺 我的 计划 毛皮 数据 会议 - ,

“我开始在约会时制定我的计划，

[æn; ən] [ai] [dɒn] [stɒp] [tɜː] [iːt] [soʊz] [tuː; tə] [get] [maɪ] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [fruː] [diː] [deɪ] .
an I don stop ter eat so's to get my work along froo de day .
一个 我 大学教师 停止 特尔 吃 所以也是 到 得到 我的 工作 沿着 弗鲁 德 天 .

我一整天都没停下来吃饭，以便完成我的工作。

[ænd; ənd] [ai] [tɪŋk] [ænd; ənd] [preɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [dæt] ['miːtɪn] - [ɔːl] [deɪ] , [ai] [dʌz] .
And I tinks and prays a heap about dat meetin ' all day , I does .
和 我 叮当 和 祈祷 一个 堆 关于 数据 会议 - 全部 天 , 我 做 .

我整天都在想着、祈祷着那次会议，真的。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] - ['miːtɪŋ]
" How many of you at home do as much for your prayer - meeting
" 如何 许多 的 你 在 家 做 作为 很多 为了 你的 祷告 - 会议
[æz; əz] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['kʌləd] ['wʊmən] ?
as this poor old colored woman ?
作为 这 贫穷的 老的 有色 女士 ?

"你们当中有多少人像这位可怜的老黑人妇女一样，为祷告会付出这么多努力呢？"

[nəʊ] [dʌl] ['sʌmə(r)] [preə(r)] - ['miːtiŋz] [wen] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [gəʊ] [prɪ'peəd] [laɪk] [ðɪs] .
No dull summer prayer - meetings when church members go prepared like this .
不 乏味的 夏天 祷告 - 会议 什么时候 教会 成员 去 准备 喜欢 这 .

教会成员们做好这样的准备，就不会有沉闷的夏季祈祷会了。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][aɪ'diəz][ænd; ənd][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] .
I have said that these people have ideas and can express them .
我 有 说 那 这些 人们 有 想法 和 能 表达 他们 .

我说过这些人有想法，而且能够表达出来。

[æt; ət][maɪ][lɑːst] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
At my last prayer - meeting before departing for my vacation ,
在 我的 最后的 祷告 - 会议 前 离开 为了 我的 假期 ,

在我出发度假前的最后一次祈祷会上，

[wʌn] [gʊd] ['brʌðə(r)] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] " [lɔːd] [wʊd] [bles] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns]
one good brother prayed that the " Lord would bless the pastor in his absence
一 好的 兄弟 祈祷 那 这 " 主 会 保佑 这 牧师 在 他的 缺席
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [njuː] [θɪŋz] ,
and continue to fill him up with new things ,
和 继续 到 充满 他 向上 和 新的 事物 ,

一位好弟兄祷告说："愿主在他不在的时候保佑牧师，并继续赐给他新的事物。"

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
so he can give them out to us .
所以 他 能 给 他们 出去 到 我们 .

这样他就可以把它们分发给我们了。

" [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [æz; əz][fɑːst] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" The pastor is filling up as fast as possible .
" 这 牧师 是 填充 向上 作为 快速地 作为 可能的 .

牧师正在尽快安排好一切。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [məʊst]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [ɪz] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɪm'pruːvɪŋ] ?
One of the questions most often asked is , " Are the colored people improving ?
一 的 这 问题 最多 经常 问 是 , " 是 这 有色 人们 改善 ?

最常被问到的问题之一是："有色人种的境况是否有所改善？"

" [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" One has to say , " Of course they are .
" 一 有 到 说 , " 的 课程 他们 是 .

人们不禁要说："当然是这样。"

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]['ræpɪdli] ?
" But are they progressing rapidly ?
" 但 是 他们 进展 快速 ?

但它们进展迅速吗？

[jes] [ænd; ənd][nəʊ] .
Yes and no .
是的 和 不 .

是，也不是。

[jes] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [ˌæntɪ'siːdənts] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] .
Yes , considering their antecedents and present advantages .
是的 , 考虑 他们的 来路 和 展示 优势 .

是的，考虑到它们的过去和现在的优势。

[nəʊ] , [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [baɪ]['aʊə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
No , if one were to measure their rate of progress by our impatience .
不 , 如果 一 是 到 措施 他们的 速度 的 进步 经过 我们的 不耐烦 .

不，如果以我们的不耐烦程度来衡量他们的进步速度的话。

[ðə; ði]['ʃʊərɪst] ['prəʊgres] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['swɪftɪst] .
The surest progress is not the swiftest .
这 最可靠的 进步 是 不是 这 最快 .

最稳妥的进步并非最快的进步。

[sləʊ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːk] .
Slow and sure is the rule by which we work .
慢的 和 当然 是 这 规则 经过 哪个 我们 工作 .

稳扎稳打是我们的工作准则。

[stə'tɪstɪks] [bʌt; bət] ['fiːbli] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːdmən] [sɪns]
Statistics but feebly tell the story of the improvement of the Freedmen since
统计数据 但 虚弱地 告诉 这 故事 的 这 改进 的 这 自由人 自从
[ðə; ði][wɔː(r)] .
the war .
这 战争 .

统计数据不足以充分展现战后自由民境况的改善。

[ðeɪ] [kæn; kən] [best] ['testɪfaɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [sɪns]
They can best testify concerning the advance who have been in the field since
他们 能 最好的 作证 有关 这 进步 WHO 有 到过 在 这 场地 自从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
the beginning of the work .
这 开始 的 这 工作 .

从这项工作开始就一直从事这项工作的人，最能证明这项工作取得的进展。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [wel] .
But even if it is slow , it pays well .
但 甚至 如果 它 是 慢的 , 它 支付 出色地 .

即使进展缓慢，收入也很不错。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [tʃɜːtʃ] [wʌn] ['sʌndeɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi] [huː]
There came into my church one Sunday not long ago a poor old lady who
那里 来了 进入 我的 教会 一 星期日 不是 长的 前 一个 贫穷的 老的 女士 WHO
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
was a comparative stranger in the city .
曾是 一个 比较 陌生人 在 这 城市 .

不久前的一个星期天，一位贫穷的老太太来到我的教堂，她对这座城市来说相对来说是个陌生人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɜːmən] [ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [maʊθ] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] .
During the sermon she sat with mouth , eyes and ears open .
期间 这 讲道 她 卫星 和 嘴 , 眼睛 和 耳朵 打开 .

在布道过程中，她张着嘴，睁着眼，竖着耳。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [ai][tæŋk][diː] [lɔːd] [hiː; hi] - [ˌem 'iː]
After the service she came to me and said , " I tank de Lord He bro't me
后 这 服务 她 来了 到 我 和 说 , " 我 坦克 德 主 他 - 我
[jɪə(r)] .
year .
年 .

礼拜结束后，她走到我面前说：“我感谢主，他救了我一年。”

[ai] [dʌn] [bi:n] [gwaɪn] [tɜ:] [tʃɜ:tʃ] ['dɛsi] ['fɪfti] [j'iəz] , [æn; ən][ai] [hɜ:d] [di:][teks] - [spleɪnd]
I done been gwine ter church dese fifty years , an I nebber heard de tex ' splained
我 完毕 到过 格温 特尔 教会 这些 五十 年 , 一个 我 内伯 听到 德 德州 - 解释
[bɪ'foʊ] .
befo .
之前 .

我已经在教堂待了五十年了，但我以前从未听过这种解释。

" [ðɪs] [əʊld]['leɪdi][hæz; həz] [sɪns] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ,
" This old lady has since united with our church ,
" 这 老的 女士 有 自从 团结的 和 我们的 教会 ,

"这位老太太后来加入了我们教会，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][ðeə(r)][ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
and when she is not there I know something serious is the matter at her
和 什么时候 她 是 不是 那里 我 知道 某物 严肃的 是 这 事情 在 她
[həʊm] .
home .
家 .

当她不在家时，我就知道她家里肯定出了什么大事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [jɪrz] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [wʌn]
It is worth a year's preaching to have the privilege of enlightening one
它 是 值得 一个 年 布道 到 有 这 特权 的 启发性的 一
[bɪ'naɪtɪd] [səʊl] [laɪk] [ðɪs] .
benighted soul like this .
夜幕降临 灵魂 喜欢 这 .

能够启迪这样一位迷茫的灵魂，一年的布道也是值得的。

[ai] [kɔ:ld] ['ri:s(ə)ntli][ɒn][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] "
I called recently on an old gentleman who had become generally disgusted with "
我 称为 最近 在 一个 老的 绅士 WHO 有 变得 一般来说 厌恶 和 "
['dɛsi] [jɪər] [tʃɜ:tʃɪz] [raʊn] [jɪə(r)] .
dese yere churches roun year .
这些 年份 教堂 圆 年 .

我最近拜访了一位老先生，他已经对"这些年教堂"感到十分厌恶。

" [ai] [faʊnd] [hɪm] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [wel] - [wɔ:n] ['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn]
" I found him poring over a big , well - worn Bible , the perspiration pouring down
" 我 成立 他 泡 超过 一个 大的 , 出色地 - 磨损 圣经 , 这 汗 浇注 向下
[hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [feɪs] ,
his shiny face ,
他的 闪亮的 脸 ,

"我发现他正埋头研读一本又大又旧的圣经，汗水顺着他闪亮的脸颊流下来。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .
and with a big pair of spectacles resting on the tip of his nose .
和 和 一个 大的 一对 的 眼镜 休息 在 这 提示 的 他的 鼻子 .

他鼻尖上架着一副大大的眼镜。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] [hi:; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
With an air of superior wisdom he surveyed me over the top of the
和 一个 空气 的 优越的 智慧 他 调查 我 超过 这 顶部 的 这
['spektək(ə)lz] ,
spectacles ,
眼镜 ,

他越过眼镜，带着一种高人一等的智慧神情打量着我。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɒləmli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] [huː] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ai] [sæt] [daʊn] [ɒn]
and then solemnly stated to the few who gathered around as I sat down on
和 然后 庄严地 声明 到 这 很少 WHO 聚集 大约 作为 我 卫星 向下 在
[æn; ən] [əʊld] [səʊp] [bɒks] ,
an old soap box ,
一个 老的 肥皂 盒子 ，

然后，我郑重其事地对围在我身边的几个人说道，当时我正坐在一个旧肥皂箱上。

" [dæt] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ?
" Dat a preacher ?
" 数据 一个 牧师 ?

"那是位牧师吗？"

[ai] [kɪn] [tel] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ðə; ði] [ɛf,juː'ɛs] ['kwestʃən] [ai] [ɑːsk] [hɪm] .
I kin tell a preacher the fus question I ask him .
我 亲属 告诉 一个 牧师 这 fus 问题 我 问 他 .

我可以告诉牧师我问他的那个问题。

" [ðen] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['baɪb(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :
" Then taking off the spectacles and slowly closing the big Bible , he went on :
" 然后 采取 离开 这 眼镜 和 缓慢地 结束 这 大的 圣经 ， 他 去 在 :

"然后他摘下眼镜，慢慢合上那本厚厚的圣经，继续说道："

" [naʊ] [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kwestʃən] " (['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]) " [æn; ən]
" Now I'se gwine to put you all a question " (looking at the others) " an
" 现在 伊塞 格温 到 放 你 全部 一个 问题 " (寻找 在 这 其他的) " 一个
[den] [aɪz] [gwaɪn] [tɜː] [ɑːsk] [diː] ['priːtʃə(r)] ,
den I'se gwine ter ask de preacher ,
丹 伊塞 格温 特尔 问 德 牧师 ，

"现在我要问你们一个问题"（看着其他人）"然后我要问牧师，

[æn; ən] [ai] [kæn; kən] [tel] ['wɛdər] - [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɔː(r)] [nɒt] . "
an I can tell whedder he'm a good one or not . "
一个 我 能 告诉 磨碎 - 一个 好的 一 或者 不是 . "

我能看出他是不是个好人。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [wen] [wiː; wi] [gɪts] [kəʊld] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [fɑːlɚɪn] - ['aʊə(r)] [əʊn] [weɪz] ,
" Now , " said he , " when we gits cold and wicked follerin ' our own ways ,
" 现在 ， " 说 他 ， " 什么时候 我们 git 寒冷的 和 邪恶 卵泡素 - 我们的 自己的 方式 ，

"现在，"他说，"当我们变得冷酷无情，走上邪路时，

[haʊ] [dʌz] [diː] [lɔːd] [brʌŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sensɪz] ?
how does de Lord brung us back again to our senses ?
如何 做 德 主 带来 我们 后退 再次 到 我们的 感官 ?

德·洛德是如何让我们恢复理智的？

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [wɪð] ['veəriəs] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
" This question was put with various modifications to each in turn until it came
" 这 问题 曾是 放 和 各种各样的 修改 到 每个 在 转动 直到 它 来了
[tuː; tə] [ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

"这个问题经过多次修改，最终才落到了我这里。"

" [naʊ] , [wɒt] [dʌz] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" Now , what does you say ?
" 现在 ， 什么 做 你 说 ?

"那么，你有什么话说？"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" he said to me .
" 他 说 到 我 .

他对我说。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [sed] " ['trʌb(ə)l] . "
I replied that my experience said " Trouble . "
我 回复 那 我的 经验 说 " 麻烦 . "

我回答说，我的经验告诉我"麻烦来了"。

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

"呀！"

[jɑː] !
Yah !
耶和华 !

耶！

[dæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] .
dat's it , Trouble .
数据 它 , 麻烦 .

就是这样，麻烦。

[juːz] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃɔː(r)] ; ['dɛsi] [jɪər] ['ɪgnərənt] ['nɪgə(r)] , [deɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['nʌfɪn] .
You's answered it , shore ; dese yere ignorant niggers , dey don't know nuffin .
你的 回答 它 , 支撑 ; 这些 年份 无知 黑鬼 , 戴 不 知道 无事 .

你已经回答了，当然；这些无知的黑鬼，他们什么都不知道。

[aɪz] [gwaɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [priːtʃ] [nekst] ['sʌndeɪ] .
Ise gwine up to hear you preach next Sunday .
伊势 格温 向上 到 听到 你 布道 下一个 星期日 .

我期待下周日来听你布道。

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] .
" And sure enough , there he was the next Sunday and his wife with him .
" 和 当然 足够的 , 那里 他 曾是 这 下一个 星期日 和 他的 妻子 和 他 .

"果然，到了下一个星期天，他和妻子一起出现了。"

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
This is about the way we gather them in , one by one .
这 是 关于 这 方式 我们 收集 他们 在 , 一 经过 一 .

这就是我们将它们一个个收集起来的方式。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn] [baɪ] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntrəstɪd] .
A great many families are gathered in by getting their children interested .
一个 伟大的 许多 家庭 是 聚集 在 经过 获得 他们的 孩子们 感兴趣的 .

许多家庭通过激发孩子的兴趣而聚集在一起。

[ə; eɪ] ['peərənt] [sendz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [sez] :
A parent sends his little ones to our school and says :
一个 父母 发送 他的 小的 一个 到 我们的 学校 和 说道 :

一位家长把孩子送到我们学校来，他说：

" [ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪt] ['lɜːrnɪn] - , [bʌt; bət] [ai] ['wɒnts] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I never had no chance to git learnin' , but I wants my children to have it .
" 我 绝不 有 不 机会 到 git 学习 - , 但 我 想要 我的 孩子们 到 有 它 .

"我从来没有机会学习，但我希望我的孩子们能有这样的机会。"

" [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['ræmblɪŋ] ,
" There , after all this rambling ,
" 那里 , 后 全部 这 漫无边际 ,

"好了，说了这么多，

[ai][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][wʌn][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]
I have reached the one idea which I believe ought to stick in the mind of
我 有 达到 这 一 主意 哪个 我 相信 应该 到 戳 在 这 头脑 的
['evri] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['wɜːkə(r)][ænd; ənd] ['evri] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [sə'pɔːtə(r)] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
every A . M . A . worker and every A . M . A . supporter — the children !
每一个 一个 . M . 一个 . 工人 和 每一个 一个 . M . 一个 . 支持者 — 这 孩子们 !

我已经想出了一个我认为应该牢记在每一位 AMA 工作人员和每一位 AMA 支持者心中的想法——那就是孩子们!

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn]
If we can only teach them , save them , the African in America and in
如果 我们 能 仅有的 教 他们 , 节省 他们 , 这 非洲 在 美国 和 在
['æfrɪkə][ɪz] [seɪvd] .
Africa is saved .
非洲 是 已保存 .

如果我们能够教导他们，拯救他们，那么在美洲和非洲的非洲人就得救了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .
It seems to me this is the solution of the problem .
它 似乎 到 我 这 是 这 解决方案 的 这 问题 .

在我看来，这就是解决问题的办法。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn]['leibə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [lɜːrnz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
The longer one labors among the colored people and learns them and their
这 更长 一 劳动 之中 这 有色 人们 和 学习 他们 和 他们的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

一个人在有色人种中工作的时间越长，就越了解他们及其生活环境，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [siːm] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] .
the more difficult seems the solution of the negro problem .
这 更多的 难的 似乎 这 解决方案 的 这 黑人 问题 .

解决黑人问题似乎更加困难。

['tʊərɪsts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [prə'lɪfɪk][ɪn]
Tourists in the South and people at a distance are very prolific in
游客 在 这 南 和 人们 在 一个 距离 是 非常 多产的 在
[sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .
suggestions as to the best methods for elevating the negro .
建议 作为 到 这 最好的 方法 为了 提升 这 黑人 .

南方游客和远方的人们经常提出各种建议，以期找到提升黑人地位的最佳方法。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

['vɪzɪtəz] [huː] [hæv; həv] [spent] ['hɑːdli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] ['sɪti] [kæn; kən] [raɪt]
visitors who have spent hardly twenty - four hours in a Southern city can write
访客 WHO 有 花费 几乎 二十 - 四 小时 在 一个 南方 城市 能 写
[həʊm] ['mɑːvələs] ['letəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ,
home marvellous letters as to the wonderful progress of the colored race ,
家 奇妙 信件 作为 到 这 精彩的 进步 的 这 有色 种族 ,

在南方城市待了不到24小时的游客，就能写出精彩的信件回家，描述黑人种族取得的惊人进步。

[ænd; ənd] ['prɒfəsaɪ] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['niːgrəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
and prophesy a speedy settlement of the matter of negro education
和 预言 一个 迅速 沉降 的 这 事情 的 黑人 教育
[ænd; ənd] [reɪs] ['predʒədɪs] .
and race prejudice .
和 种族 偏见 .

并预言黑人教育和种族偏见问题将很快得到解决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [haʊ'evə(r)] ,
It is a fact , however ,
它 是 一个 事实 , 然而 ,

然而，这是事实。

[ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn] [steɪz] [hɪə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['pʌz(ə)ld][hiː; hi] [grəuz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] .
that the longer one stays here the more puzzled he grows about these matters .
那 这 更长 一 停留 这里 这 更多的 困惑 他 生长 关于 这些 事情 .

在这里待的时间越长，就越会对这些问题感到困惑。

[æn; ən][əʊld][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['wɜːkə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
An old A . M . A . worker said to me ,
一个 老的 一个 . M . 一个 . 工人 说 到 我 ,

一位美国医学协会的老员工对我说：

" [ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]
" The first year of your work you will think you understand the colored people
" 这 第一的 年 的 你的 工作 你 将要 思考 你 理解 这 有色 人们
['prɪti] [wel] ;
pretty well ;
漂亮的 出色地 ;

“在你工作的第一年，你会觉得自己对有色人种非常了解；

[ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] ; [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [stɪl] [les] ,
the second year you won't know quite so much ; the third year still less ,
这 第二 年 你 惯于 知道 相当 所以 很多 ; 这 第三 年 仍然 较少的 ,

第二年你懂得就没那么多了；第三年就更少了。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
and so on until by the tenth year you will think you don't know anything about
和 所以 在 直到 经过 这 第十 年 你 将要 思考 你 不 知道 任何事物 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如此往复，到了第十年，你会觉得自己对他们一无所知。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [kən'kluːʒn] ,
" But we all come to one conclusion ,
" 但 我们 全部 来 到 一 结论 ,

但我们最终都会得出同一个结论，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [reɪs] ['predʒədɪs] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ]['raɪzɪz]
that all the trouble arising from race prejudice will pass away as the negro rises
那 全部 这 麻烦 产生 从 种族 偏见 将要 经过 离开 作为 这 黑人 上升
.
.
.

种族偏见所引发的一切麻烦，随着黑人的崛起而消失。

[wen] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəntli] ['eksəsaɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
When he is able to intelligently exercise all his rights ,
什么时候 他 是 有能力的 到 聪明地 锻炼 全部 他的 权利 ,

当他能够明智地行使他所有的权利时，

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðem; ðəm] .
then the white man will have to acknowledge them .
然后 这 白色的 男人 将要 有 到 承认 他们 .

到那时，白人就不得不承认他们的存在。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [waɪl] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] ,
This result is in the distance , and while due attention is given to the older ones ,
这 结果 是 在 这 距离 , 和 尽管 到期的 注意力 是 给定 到 这 老 一个 ,

这一结果尚属遥远，虽然我们也对较早的结果给予了足够的重视，

[jet] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪz] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
yet the destiny of the colored race is wrapt up in the rising generation .
然而 这 命运 的 这 有色 种族 是 包裹 向上 在 这 上升 一代 .

然而，有色人种的命运却掌握在下一代手中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [ɪn'deɪndʒəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [seɪvd] .
They are terribly endangered , but they must be saved if the race is saved .
他们 是 可怕 濒危 , 但 他们 必须 是 已保存 如果 这 种族 是 已保存 .

它们濒临灭绝，但如果要拯救人类，就必须拯救它们。

[ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
A new generation , who knew nothing of slavery but much of the dangers of freedom ,
一个 新的 一代 , WHO 知道 没有什么 的 奴隶制 但 很多 的 这 危险 的 自由 ,

新一代人，对奴隶制一无所知，却深知自由的种种危险。

[ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ə'pɒn] ['mænhʊd] .
are taking hold upon manhood .
是 采取 抓住 之上 男子气概 .

正在侵蚀男性的意志。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [wɜːk] ,
They must be taught to read , to think , to work ,
他们 必须 是 教授 到 读 , 到 思考 , 到 工作 ,

必须教会他们阅读、思考和工作。

[tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] ['gʊdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .
to save and to love goodness for its own sake .
到 节省 和 到 爱 善良 为了 它是自己的 清酒 .

为善而善，并为此而善。

[ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi]['set(ə)ld] .
If all this can be brought about I believe the Negro question will be settled .
如果全部 这 能 是 带来 关于 我 相信 这 黑人 问题 将要 是 定居 .

如果这一切能够实现，我相信黑人问题就能得到解决。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
This must be done .
这 必须 是 完毕 .

这件事必须要做。

[ai] [trʌst] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
I trust that not all of the 1 ,
我 相信 那 不是 全部 的 这 1 ,

我相信并非所有1，

- [huː] [hæv; həv] ['leɪtli] ['sɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [wɪl] [sə'pəʊz]
500 who have lately signified a willingness to enter the mission field will suppose
- WHO 有 最近 表示 一个 意愿 到 进入 这 使命 场地 将要 认为
[ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['niːdi] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that all of the ignorant and needy millions are on the other side of the
那 全部 的 这 无知 和 贫困 百万 是 在 这 其他 边 的 这
[gləʊb] .
globe .
地球 .

最近表示愿意进入传教领域的 500 人会认为所有无知和贫困的数百万人都在地球的另一端。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
We hear a good deal just now about patriotism .
我们 听到 一个 好的 交易 只是 现在 关于 爱国主义 .

现在我们经常听到关于爱国主义的话题。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['betə(r)] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæn; ðən] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
how can one better prove his patriotism than by giving his money
如何 能 一 更好的 证明 他的 爱国主义 比 经过 给予 他的 钱
[ɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] ?
or service to save his country from ignorance and degradation ?
或者 服务 到 节省 他的 国家 从 无知 和 降解 ?

一个人如何才能更好地证明自己的爱国情怀呢？那就是捐献金钱或贡献力量，拯救自己的国家免于愚昧和堕落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] ,
It will pay you back in dollars and cents ,
它 将要 支付 你 后退 在 美元 和 分 ,

它会以真金白银的形式回报你。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [tuː; tə]
to say nothing of the reward of learning that " it is more blessed to
到 说 没有什么 的 这 报酬 的 学习 那 " 它 是 更多的 蒙福 到
[gɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
give than to receive .
给 比 到 收到 .

更不用说领悟到“施比受更有福”的真谛所带来的回报了。

" [ɪn'tempərəns] .
" INTEMPERANCE .
" 放纵 .

“放纵。”

[ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [bɪ'ləʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [riːd] [baɪ] [ðə; ði]
The few lines below indicate the quality and flavor of the papers read by the
这 很少 线条 以下 表明 这 质量 和 味道 的 这 文件 读 经过 这
['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [æt; ət] [æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
graduating class at Atlanta University .
毕业 班级 在 亚特兰大 大学 .

以下几行文字表明了亚特兰大大学毕业生所阅读论文的质量和风格。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] [ɪn] ['aʊə(r)] [lænd] [ɪz] [ðæt] [læk] [ɒv; əv] [self] -
One of the great causes of intemperance in our land is that lack of self -
一 的 这 伟大的 原因 的 放纵 在 我们的 土地 是 那 缺少 的 自己 -
[rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
respect which the present state of society induces among the poor
尊重 哪个 这 展示 状态 的 社会 诱导 之中 这 贫穷的
[ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] .
and laborious .
和 费力的 .

我国酗酒现象盛行的一大原因是，当前社会状况导致贫困劳动者缺乏自尊。

[dʒʌst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [welθ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
Just as long as wealth is the object of worship and the measure
只是 作为 长的 作为 财富 是 这 目的 的 崇拜 和 这 措施
[ɒv; əv] [menz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of men's importance ,
的 男士 重要性 ,

只要财富仍然是人们崇拜的对象和衡量人重要性的标准，

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
and is regarded as the badge of distinction ,
和 是 认为 作为 这 徽章 的 区别 ,

并被视为卓越品质的象征。

[dʒʌst] [səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [self] - [ə'beɪsmənt] [ænd; ənd] [self] -
just so long will there be a tendency toward self - abasement and self -
只是 所以 长的 将要 那里 是 一个 趋势 朝向 自己 - 羞辱 和 自己 -
[ə'bændənmənt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːz] [lɒt] [gɪvz] [ðem; ðəm] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
abandonment among those whose lot gives them no chance to acquire it .
放弃 之中 那些 谁 很多 给予 他们 不 机会 到 获得 它 .

那些命运不让他们有机会获得成功的人，他们的自卑和自我放弃的倾向将持续存在一段时间。

[sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .
Such naturally feel as if the great good of life were denied them .
这样的 自然 感觉 作为 如果 这 伟大的 好的 的 生活 是 否认 他们 .

他们自然会感到自己被剥夺了生活中的美好事物。

[ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] [nɪ'glektɪd] .
They feel themselves neglected .
他们 感觉 他们自己 被忽视的 .

他们觉得自己被忽视了。

[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [kʌts] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd]
Their condition cuts them off from communion with educated and refined
他们的 状况 削减 他们 离开 从 圣餐 和 受过教育 和 精制
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他们的处境使他们无法与受过良好教育、有修养的人交流。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wiːl] [ɒv; əv] [laɪf] .
They think they have little or no stake in the general weal of life .
他们 思考 他们 有 小的 或者 不 赌注 在 这 一般的 福利 的 生活 .

他们认为自己与社会福祉几乎没有关系。

[ðeɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [luːz] , ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn'tempərəns]
They feel as though they have no character to lose , consequently intemperance
他们 感觉 作为 尽管 他们 有 不 特点 到 失去 , 最后 放纵
[teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
takes possession of them .
需要 拥有 的 他们 .

他们觉得自己已经没有什么品格可言，因此放纵的性格占据了他们的心。

[ðɪs] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['iːvəlz] .
This evil of intemperence is said by some to be the greatest of all evils .
这 邪恶的 的 - 是 说 经过 一些 到 是 这 最 的 全部 罪恶 .

有人说，酗酒这种罪恶是所有罪恶中最大的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
It is the cause of the ruin of some of our fathers and brothers ,
它 是 这 原因 的 这 废墟 的 一些 的 我们的 父亲们 和 兄弟 ,

这是导致我们一些父辈和兄弟家道中落的罪魁祸首。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ruːɪnz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] .
and I am sorry to say it ruins some of the mothers .
和 我 是 对不起 到 说 它 废墟 一些 的 这 母亲们 .

很遗憾，它毁了一些母亲的人生。

[wen] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['tempərəns] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)]['hæbɪt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
When we , the temperance girls and boys , ask them to leave off their habit of drinking ,
什么时候 我们 , 这 节制 女孩们 和 男孩们 , 问 他们 到 离开 离开 他们的 习惯 的 喝 ,

当我们这些禁酒运动的青少年要求他们戒掉饮酒的习惯时，

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] .
they tell us that it does them good .
他们 告诉 我们 那 它 做 他们 好的 .

他们告诉我们，这对他们有好处。

[wen] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [wen] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][kəʊld] .
When cold it makes them warm , when warm it makes them cold .
什么时候 寒冷的 它 制作 他们 温暖的 , 什么时候 温暖的 它 制作 他们 寒冷的 .

冷的时候它会变暖，暖的时候它会变冷。

[wen] ['trʌbld] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəz] [ðem; ðəm] .
When troubled , it cheers them .
什么时候 麻烦 , 它 干杯 他们 .

当人们遇到困难时，它会给他们带来安慰。

[wen] [wiːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ðem; ðəm] .
When weak , it strengthens them .
什么时候 虚弱的 , 它 加强 他们 .

虚弱时，它反而会增强它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'griːz] .
It is certainly killing them by degrees .
它 是 当然 杀 他们 经过 学位 .

它确实在逐渐杀死他们。

['stuːdənts] ['letə(r)] .
STUDENT'S LETTER .
学生 信 .

学生来信。

[ðə; ði] [bluː] - ['dʒækɪt] ['tiːtʃə(r)] — [fɜːst] [skuːl] [ɪk'spɪəriəns] .
THE BLUE - JACKET TEACHER — FIRST SCHOOL EXPERIENCE .
这 蓝色的 - 夹克 老师 — 第一的 学校 经验 .

蓝夹克教师——第一次学校经历。

[frɒm; frəm] [juːθ] [ai][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [ðæt] [ðə; ði] " ['jæŋki] " [wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
From youth I was impressed that the " Yankee " was the terror of the
从 青年 我 曾是 印象深刻 那 这 " 扬基 " 曾是 这 恐怖 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

从年轻时起，我就对“北方佬”印象深刻，认为他们是世界的噩梦。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪtərəli] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] ['feləʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti]
capable of literally swallowing a small fellow , so it was with great difficulty
有能力的 的 字面上地 吞咽 一个 小的 同伴 , 所以 它 曾是 和 伟大的 困难
[ðæt] [dʒʌdʒ] [em] . [dʒeɪ] . [es] — — ,
that Judge M . J . S — — ,
那 法官 M . J . S — — ,

它真的能够一口吞下一个小家伙，所以法官 MJ S—— 费了很大力气才把它吞下去。

[ə; eɪ] ['sʌðən] [waɪt] [mæn] , [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː] , [ɪn] - , [tuː; tə]['entə(r)] ['bɜːrəl] [ə'kædəmi] ,
a Southern white man , induced me , in 1873 , to enter Burrell Academy ,
一个 南方 白色的 男人 , 诱导 我 , 在 - , 到 进入 伯勒尔 学院 ,

1873年，一位南方白人男子诱使我进入伯雷尔学院。

[ðen] [æn; ən][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['selmə] , [ˌælə'bæmə] ,
then an A . M . A . school located in Selma , Alabama ,
然后 一个 一个 . M . 一个 . 学校 位于 在 塞尔玛 , 阿拉巴马州 ,

然后是位于阿拉巴马州塞尔玛的一所AMA学校，

[ænd; ənd] [tɔːt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] " [bluː] ['dʒækɪt] " ['biːɪŋs] [huːz] [nems] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz]
and taught by some of those " blue jacket " beings whose names did not always
和 教授 经过 一些 的 那些 " 蓝色的 夹克 " 生物 谁 姓名 做过 不是 总是
[bɪ'gɪn] [wɪð] " ['blesɪd; blest] .
begin with " blessed .
开始 和 " 蒙福 .

并由一些“蓝夹克”人物教导，这些人物的名字并不总是以“受祝福的”开头。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hævɪŋ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [greɪd] [ˌtuː'tuː] ,
" The principal having sent me to Grade 2 ,
" 这 主要的 拥有 发送 我 到 年级 2 ,

“校长把我送到二年级后，

[ai] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] .
I followed a little girl to the door of that room .
我 随后 一个 小的 女孩 到 这 门 的 那 房间 .

我跟着一个小女孩走到了那间房间门口。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɪn] [waɪl] [ai] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ðʌs] ,
She passed in while I stood at the door and thought thus ,
她 通过了 在 尽管 我 站立 在 这 门 和 想法 因此 ,

她进来的时候，我正站在门口想着这件事。

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ɪn][hɪə(r)] [wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] " [bluːz] " [ɪz][ðeə(r)] ?
" Shall I go in here when one of those awful " blues " is there ?
" 将 我 去 在 这里 什么时候 一 的 那些 可怕 " 蓝调 " 是 那里 ?

“如果里面播放着那些糟糕的‘蓝调’，我该进去吗？”

" [hɑːf] ['daʊtɪŋ] , [hɑːf] ['fɪrɪŋ] , [tremblɪŋ] [θruː'aʊt] , [ai] [slɪpt] ['ʃaɪli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɜːst]
" Half doubting , half fearing , trembling throughout , I slipped shyly inside the first
" 一半 怀疑 , 一半 害怕 , 发抖 自始至终 , 我 滑倒了 害羞地 里面 这 第一的
[skuːl] - [haʊs] [ai]['evə(r)] ['entəd] ,
school - house I ever entered ,
学校 - 房子 我 曾经 进入 ,

“我半是怀疑，半是恐惧，浑身颤抖，羞涩地溜进了我人生中第一间学校的教室。”

[ænd; ənd][ləʊ] ! [tuː; tə][maɪ] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [ðeə(r)][sæt][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]
and lo ! to my greatest surprise there sat a woman who was anything
和 洛 ! 到 我的 最 惊喜 那里 卫星 一个 女士 WHO 曾是 任何事物
[bʌt; bət] " [bluː] ,
but " blue ,
但 " 蓝色的 ,

瞧！令我无比惊讶的是，那里坐着一位女士，她的脸色一点也不"忧郁"。

" [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd][feə(r)][æz; əz]['eni]['evə(r)] [siːn] , [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz]
" whose face was as white and fair as any ever seen , whose hair was
" 谁 脸 曾是 作为 白色的 和 公平的 作为 任何 曾经 已见 , 谁 头发 曾是
['slaɪtli] ['gəʊldən] ,
slightly golden ,
轻微地 金的 ,

"他的脸白皙无比，头发略带金色，

[huːz] [vɔɪs] [siːmd] [mɔː(r)] [swiːt] , ['meləʊ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [s'ɒftəst] [fluːt] [nəʊt]
whose voice seemed more sweet , mellow and musical than the softest flute note
谁 嗓音 似乎 更多的 甜的 , 醇厚 和 音乐 比 这 最柔软 长笛 笔记
;
;
;

他的声音似乎比最柔和的笛声还要甜美、醇厚、动听；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn] [huːm] [ɔːl] [preɪzd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
she was one whom all praised and loved .
她 曾是 一 谁 全部 赞扬 和 喜爱 .

她是一位备受赞誉和爱戴的人。

[ðə; ði]['əʊnli] [bluː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wɪtʃ] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)]
The only blue about her was her eyes , which marked her pure
这 仅有的 蓝色的 关于 她 曾是 她 眼睛 , 哪个 标记 她 纯的
['sæksn] ['lɪniɪdʒ] .
Saxon lineage .
撒克逊 血统 .

她身上唯一的蓝色就是她的眼睛，这标志着她纯正的撒克逊血统。

[wen] [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['mɒnstə(r)] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kwɪə(r)] [wɔːlz]
When I felt sure that no monster would suddenly spring from those queer walls
什么时候 我 毛毡 当然 那 不 怪物 会 突然 春天 从 那些 酷儿 墙壁
[ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
of white and black ,
的 白色的 和 黑色的 ,

当我确信不会有任何怪物突然从那黑白相间的奇特墙壁中跳出来时

[aɪ]['saɪləntli] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] !
I silently exclaimed , " Why , that's a white woman !
我 默默 惊呼 , " 为什么 , 那就是 一个 白色的 女士 !

我暗自惊呼："哇，那是个白人女性！"

" [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ælfəbet] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn]
" In March , 1873 , she began teaching me the alphabet , when I was thirteen
" 在 行进 , - , 她 开始 教学 我 这 字母 , 什么时候 我 曾是 十三
[j'ɪəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

"1873年3月，她开始教我字母表，当时我十三岁。"

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][nəʊ][həʊm][ɔː(r)] [frend] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][dʒʌdʒ][es] — — ,
I had no mother and no home or friend , other than Judge S — — ,
我 有 不 母亲 和 不 家 或者 朋友 , 其他 比 法官 S — — ,

除了S法官之外，我没有母亲，没有家，也没有朋友。

[ɪn] [huːz] ['fæməli][ai] [sɜːvd] .
in whose family I served .
在 谁 家庭 我 服务 .

我曾在这个家庭服务。

[ɪn] - [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['həʊmləs] .
In 1874 he left the city , leaving me homeless .
在 - 他 左边 这 城市 , 离开 我 无家可归者 .

1874年他离开了这座城市，让我无家可归。

[ai] ['veɪnli] [sɔːt] [wɜːk] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] " [tuː] [smɔːl] .
I vainly sought work but was turned away with " too small .
我 徒劳地 寻求 工作 但 曾是 转向 离开 和 " 也 小的 .

我徒劳地寻找工作，却总是被以“职位太小”为由拒绝。

" [pɪntʃt] [ænd; ənd] [prest] [baɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] , [ai][wɒz; wəz] [dɪ'speərɪŋ] [wen] [ðæt] ['eɪndʒl] - [laɪk] ['tiːtʃə(r)] ,
" Pinched and pressed by hunger and want , I was despairing when that angel - like teacher ,
" 捏 和 按下 经过 饥饿 和 想 , 我 曾是 绝望 什么时候 那 天使 - 喜欢 老师 ,

“饥饿和匮乏让我感到绝望，这时，那位天使般的老师出现了。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['reskjuː] ,
one of the purest and best of women , came to my rescue ,
一 的 这 最纯净的 和 最好的 的 女性 , 来了 到 我的 救援 ,

一位最纯洁、最善良的女性之一救了我。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz][ænd; ənd] ['ɜːnɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [help] [sə'plaɪ] [ɔːl][maɪ] [niːdz] — [mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] .
and thenceforth with her own hands and earnings continued to help supply all my needs — material and spiritual .
和 此后 和 她 自己的 双手 和 收益 持续 到 帮助 供应 全部 我的 需求 — 材料 和 精神 .

此后，她用自己的双手和收入继续帮助我满足物质和精神上的所有需求。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [skuːl] , [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] ['ɪnfluənst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] ,
She taught me the alphabet of school , of life and of heaven ; she influenced me to pray ,
她 教授 我 这 字母 的 学校 , 的 生活 和 的 天堂 ; 她 影响 我 到 祈祷 ,

她教会了我学校、生活和天堂的字母表；她引导我祈祷。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [preə(r)z] [ai][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] - .
and in answer to our prayers I was converted and joined the church in 1875 .
和 在 回答 到 我们的 祈祷 我 曾是 转换 和 加入 这 教会 在 - .

为了回应我们的祈祷，我皈依了基督教，并于 1875 年加入了教会。

[ɪn] [meɪ] , - , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] , [ai]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['græmə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ə; eɪ] , [ɒv; əv] ['bɜːrəl] [ə'kædəmi] ,
In May , 1879 , finishing the course , I graduated from Grammar Department A , of Burrell Academy ,
在 可能 , - , 精加工 这 课程 , 我 毕业 从 语法 部门 一个 , 的 伯勒尔 学院 ,

1879年5月，课程结束后，我从伯雷尔学院A文法系毕业。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]['keɪtəʊ] , [mɪs] . , [ɪn] - .
and began teaching in Cato , Miss . , in 1880 .
和 开始 教学 在 卡托 , 错过 . , 在 - .

1880 年，他开始在密西西比州卡托市任教。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ai] ['entəd] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [prɪ'pærət(ə)ri]
In the autumn of this year , I entered the Normal and College Preparatory
在 这 秋天 的 这 年 , 我 进入 这 普通的 和 大学 预备
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] ,
Departments of Talladega College ,
部门 的 塔拉迪加 大学 ,

今年秋季，我进入了塔拉迪加学院的师范和大学预科系。

[ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] [meɪ] , - .
and graduated in May , 1884 .
和 毕业 在 可能 , - .

并于 1884 年 5 月毕业。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['prestən] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ai] [ri'zjuːmd] [maɪ] [skuːl] [wɜːk] ,
Returning to Preston , Ga . , I resumed my school work ,
返回 到 普雷斯顿 , 加 . , 我 恢复 我的 学校 工作 ,

回到佐治亚州普雷斯顿后，我继续学业。

[wens] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɜːrəl] [ə'kædəmi]['ʌndə(r)][prɒf] . ['edwɪn][siː] .
whence I was called to a position in Burrell Academy under Prof . Edwin C .
何处 我 曾是 称为 到 一个 位置 在 伯勒尔 学院 在下面 教授 . 埃德温 C .
['sɪlzbi] , ['prɪnsəp(ə)l] .
Silsby , Principal .
西尔斯比 , 主要的 .

随后我被调到伯雷尔学院，在校长埃德温·C·西尔斯比教授的领导下工作。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] ['dʒentlmən] , [ɪn] - ,
Upon the resignation of the above named gentleman , in 1885 ,
之上 这 辞职 的 这 多于 命名 绅士 , 在 - ,

上述先生于1885年辞职后，

[ai][wɒz; wəz]['faɪnəli] ['tʃəʊzn] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [skuːl] .
I was finally chosen principal of that school .
我 曾是 最后 选定 主要的 的 那 学校 .

我最终被选为那所学校的校长。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ai] [stɪl] [həʊld] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l] ,
This position I still hold , striving to perform in the most faithful ,
这 位置 我 仍然 抓住 , 努力 到 履行 在 这 最多 忠实 ,

我依然坚守这个职位，努力做到最忠诚地履行职责。

['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] .
earnest and satisfactory manner the work of him that sent me .
认真 和 令人满意的 方式 这 工作 的 他 那 发送 我 .

认真、令人满意地完成差遣我来者的工作。

[ðə; ði][fɜːst] ['mʌni] [ɜːnd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] ['tiːtʃə(r)] ,
The first money earned by me as teacher ,
这 第一的 钱 获得 经过 我 作为 老师 ,

我当老师挣的第一笔钱，

[went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [naʊ] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] .
went toward the purchase of the home now owned and occupied by us .
去 朝向 这 购买 的 这 家 现在 拥有 和 占领 经过 我们 .

这笔钱用于购买我们现在拥有和居住的这栋房子。

[maɪ] [gʊd] [frend] , [huː] ['leibə] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['bəʊfət] , [en] . [siː] . ,
My good friend , who labors to - day in Beaufort , N . C . ,
我的 好的 朋友 , WHO 劳动 到 - 天 在 博福特 , N . C . ,

我的好朋友，如今在北卡罗来纳州博福特市工作，

['hævɪŋ] [helpt] [ˌem 'iː] [θruː] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [siːn] [ˌem 'iː] [lɔːntʃ] [ə'pɒn] [laɪfs] [taɪd] , [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
having helped me through college and seen me launch upon life's tide , seemed to say ,
拥有 帮助 我 通过 大学 和 已见 我 发射 之上 生活的 潮 , 似乎 到 说 ,

他帮助我度过了大学时光，见证了我扬帆起航，踏上人生的征程，似乎在说：

" [maɪ] [bɔɪ] , [duː; də] [nɒt] [drɪft] , [bʌt; bət] [stɪə(r)] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [pɔːt] ,
" My boy , do not drift , but steer straight for heaven's port ,
" 我的 男生 , 做 不是 漂移 , 但 转向 直的 为了 天 港口 ,

“孩子，不要随波逐流，要径直驶向天堂的港口。”

[ænd; ənd][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
and do unto others as I have done unto you .
和 做 到 其他的 作为 我 有 完毕 到 你 .

你们也要像我对待你们那样对待别人。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [stɪl] [ə'send] , ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] ['kaʊnsl] [stɪl] ['kɒmz] ,
" For me , her prayers still ascend , unto me , her wise counsel still comes ,
" 为了 我 , 她 祈祷 仍然 上升 , 到 我 , 她 明智的 法律顾问 仍然 来 ,

“对我而言，她的祈祷依然升腾，她的智慧箴言依然临到我。”

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌbeni'dikʃən] [stɪl] [rest] .
and upon me , her benedictions still rest .
和 之上 我 , 她 祝福 仍然 休息 .

而她的祝福依然临到我。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ai] [seɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
In conclusion I say God bless you , A . M . A . for sending such a laborer into the field ,
在 结论 我 说 上帝 保佑 你 , 一个 . M . 一个 . 为了 发送 这样的 一个 劳动者 进入 这 场地 ,

最后，我要说，上帝保佑你们，AMA，感谢你们派遣这样一位勤劳的工人到田间工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ɪn][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ,
for if there is , or shall be , in me anything of manhood ,
为了 如果 那里 是 , 或者 将 是 , 在 我 任何事物 的 男子气概 ,

因为如果我身上有任何男子气概，或者将来会有，

[wɜːθ] [ɔː(r)]['juːsf(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] , [maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][maɪ][gɒd] ,
worth or useful service to my country , my people and my God ,
值得 或者 有用 服务 到 我的 国家 , 我的 人们 和 我的 上帝 ,

为我的国家、我的人民和我的上帝做出有价值或有用的贡献

[ðə; ði]['kredɪt][ɪz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
the credit is due to her .
这 信用 是 到期的 到 她 .

功劳都归于她。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ə; eɪ] . ['piːtəz] .
ALEXANDER A . PETERS .
亚历山大 一个 . 彼得斯 .

亚历山大·A·彼得斯。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['mu:diz] ['mɪʃən(ə)ri] ['mi:tiŋz] .
MOODY'S MISSIONARY MEETINGS .
穆迪的 传教士 会议 .

穆迪的传教士聚会。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['ʃɛltənz] [ə'dres]
SHELTON'S ADDRESS
谢尔顿的 地址

谢尔顿的地址

['mɪstə(r)] . ['mu:diz] ['mɪʃən(ə)ri] ['mi:tiŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɑ:v(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Mr . Moody's Missionary Meetings have been a marvel in their conception ,
先生 . 穆迪的 传教士 会议 有 到过 一个 奇迹 在 他们的 概念 ,

穆迪先生的宣教聚会从构思上来说就是一个奇迹。

[ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [lɑ:dʒ] ['ɔ:dɪənsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd]
in their remarkably large audiences and in the still more remarkably able and
在 他们的 非常 大的 观众 和 在 这 仍然 更多的 非常 有能力的 和
['ɪntrəstɪŋ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['spikər] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['mɪʃ(ə)n] ['fi:ldz] .
interesting class of speakers — some of them from distant mission fields .
有趣的 班级 的 演讲者 — 一些 的 他们 从 遥远 使命 字段 .

他们的听众人数众多，而且演讲者才华横溢、妙趣横生——其中一些人来自遥远的宣教区。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [haʊ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['meni] - ['saɪdɪd] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['mu:diz] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑ:t] .
They show how broad and many - sided is Mr . Moody's mind and heart .
他们 展示 如何 广阔 和 许多 - 侧面 是 先生 . 穆迪的 头脑 和 心 .

这展现了穆迪先生思想和心灵的广阔和多面性。

[æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [held] ['ɔ:gəst] 8th , [rev] . [si:] . ['dʌblju:] . ['ʃeltən] ,
At the meeting held August 8th , Rev . C . W . Shelton ,
在 这 会议 握住 八月 8th , 牧师 . C . W . 谢尔顿 ,

在8月8日举行的会议上，CW Shelton牧师：

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
the Financial Secretary for Indian Missions of the American Missionary
这 金融的 秘书 为了 印度 任务 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Association , was invited to address the meeting .
协会 , 曾是 受邀 到 地址 这 会议 .

美国传教协会印度传教团财务秘书应邀在会上发言。

[wiː; wi] [kən'dens] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['juːniən][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃɛltənz]
We condense from the Springfield Union an outline of Mr . Shelton's
我们 凝结 从 这 斯普林菲尔德 联盟 一个 大纲 的 先生 . 谢尔顿的
['stɜːrɪŋ] [ə'dres] ,
stirring address ,
搅拌 地址 ,

我们从《斯普林菲尔德联合报》摘录了谢尔顿先生激动人心的演讲概要，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['muːdi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] [ə'tendəns] , [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl]
and its effect upon Mr . Moody and others in attendance , with the practical
和 它是 影响 之上 先生 . 穆迪 和 其他的 在 出席 , 和 这 实际的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

以及它对穆迪先生和其他在场人员的影响，以及实际结果。

[ðə; ði][məʊst] ['stɜːrɪŋ] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rev] . ['tʃæs] .
The most stirring address of the morning was delivered by Rev . Chas .
这 最多 搅拌 地址 的 这 早晨 曾是 发表 经过 牧师 . 查斯 .

上午最激动人心的演讲是由查尔斯牧师发表的。

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒbləm] .
W . Shelton of New York City , on the Indian problem .
W . 谢尔顿 的 新的 约克 城市 , 在 这 印度 问题 .

纽约市的 W. Shelton 谈印度问题。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [wɜːkt]
He stated the problem with simplicity and dignity , but when he got worked
他 声明 这 问题 和 简单 和 尊严 , 但 什么时候 他 得到 工作
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θiːm] ,
into his theme ,
进入 他的 主题 ,

他以简洁而庄重的方式陈述了问题，但当他深入探讨他的主题时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['eləkwənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l]
he became eloquent in his description of the position of the Indian people
他 成为 雄辩 在 他的 描述 的 这 位置 的 这 印度 人们
[ænd; ənd][ðeə(r)] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
and their strong desire to receive the gospel .
和 他们的 强的 欲望 到 收到 这 福音 .

他雄辩地描述了印度人民的处境以及他们渴望接受福音的强烈愿望。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] [wɪð] [pə'θetɪk] ['ɪnsɪdənts][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,
While he was illustrating his argument with pathetic incidents in his experience ,
尽管 他 曾是 图示 他的 争论 和 可怜的 事件 在 他的 经验 ,

当他用自己经历中一些令人唏嘘的事件来佐证自己的观点时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ɪn] [tɪəz] .
there were many of his audience in tears .
那里 是 许多 的 他的 观众 在 眼泪 .

他的听众中有很多都热泪盈眶。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] ;
The speaker described the Indians themselves ;
这 扬声器 描述 这 印度人 他们自己 ;

演讲者描述了印第安人本身；

[ðeə(r)][fɜːst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [sweɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪf] .
their first characteristic was the deep religious nature which swayed their whole life .
他们的 第一的 特征 曾是 这 深的 宗教 自然 哪个 摇摆 他们的 所有的 生活 .

他们的第一个特点是深厚的宗教情怀，这种情怀贯穿了他们的一生。

[ðeɪ] [preɪd] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fɜːvəntli] [ðæn; ðən] ['krɪstʃənz] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['evriθɪŋ]
They prayed oftener and more fervently than Christians , worshipping everything
他们 祈祷 更频繁 和 更多的 热切地 比 基督徒 ， 崇拜 一切
[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ;
that was unknown and mysterious ;
那 曾是 未知 和 神秘 ；

他们比基督徒祈祷得更频繁、更虔诚，崇拜一切未知和神秘的事物；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sædist] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒdz] [ɒv; əv]
of which the saddest thing was that the Indian's gods were all gods of
的 哪个 这 最悲伤的 事物 曾是 那 这 印度人的 神 是 全部 神 的
['æŋgə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
anger , involving sacrifices .
愤怒 ， 涉及 牺牲 .

其中最令人悲哀的是，印度人的神都是愤怒之神，与献祭有关。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'piːz]
To show the extent to which the Indians would sacrifice themselves to appease
到 展示 这 程度 到 哪个 这 印度人 会 牺牲 他们自己 到 安抚
[ðeə(r)] [gɑːdz] ['æŋgə(r)] ,
their god's anger ,
他们的 神的 愤怒 ，

为了展现印第安人为了平息神灵的愤怒而甘愿牺牲自己的程度，

[ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
a very touching story was told of a boy torturing himself for the
一个 非常 接触 故事 曾是 讲述 的 一个 男生 酷刑 他自己 为了 这
[rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðə(r)] .
recovery of his sick mother .
恢复 的 他的 生病的 母亲 .

讲述了一个非常感人的故事：一个男孩为了让生病的母亲康复，不惜折磨自己。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['moʊˌhɑːŋk] ['kɒnfərəns] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
At the close of the Mohonk Conference , two years ago ,
在 这 关闭 的 这 莫洪克 会议 ， 二 年 前 ，

两年前莫洪克会议闭幕之际，

['aʊə(r)] [kə'mɪti] [went] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meθədz] .
our committee went to President Cleveland to petition in regard to methods .
我们的 委员会 去 到 总统 克利夫兰 到 请愿 在 看待 到 方法 .

我们的委员会向克利夫兰总统请愿，请求允许我们讨论相关方法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] .
He said that he sympathized with all our methods and ideas .
他 说 那 他 同情 和 全部 我们的 方法 和 想法 .

他说他赞同我们所有的方法和想法。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sed] , " ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] ['moʊˌhɑːŋk] ,
" But , " he said , " gentlemen , you may do all you can at Mohonk ,
" 但 ， " 他 说 ， " 先生们 ， 你 可能 做 全部 你 能 在 莫洪克 ，

"但是，"他说，"先生们，你们可以在莫洪克尽你们所能，

[ai] [meɪ] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
I may do all I can here in the White House ,
我 可能 做 全部 我 能 这里 在 这 白色的 房子 ，

我可以在白宫竭尽所能，

[ænd; ənd] ['kɒŋgres] [meɪ] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ,
and Congress may do all that they can over there , but ,
和 国会 可能 做 全部 那 他们 能 超过 那里 ， 但 ，

国会或许会竭尽所能，但是，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , " ['dʒentlmən] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" and he turned and picked up a Bible , " gentlemen , after all ,
" 和 他 转向 和 挑选 向上 一个 圣经 , " 先生们 , 后 全部 ,

"然后他转身拿起一本圣经，'毕竟，我们都是先生。"

[ðæt] [bʊk] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['ɪndiən] ['prɒbləm] .
that book has got to settle the Indian problem .
那 书 有 得到 到 定居 这 印度 问题 .

那本书必须解决印度问题。

" ([ə'plɔːz] .)
" (Applause .)
" (掌声 .)

"（掌声。）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
And the President was right .
和 这 总统 曾是 正确的 .

总统是对的。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [juːv]
Before you can do anything for the preservation of the Indian you've
前 你 能 做 任何事物 为了 这 保存 的 这 印度 你已经
[gɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][njuː] [həʊp] ,
got to give him a new hope ,
得到 到 给 他 一个 新的 希望 ,

在你能为保护印第安人做任何事之前，你必须先给他们带来新的希望。

[ə; eɪ] [njuː] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
a new salvation .
一个 新的 救恩 .

新的救赎。

[ai][hæv; həv] ['stʌdid] ['meni] [traɪbz] ,
I have studied many tribes ,
我 有 研究 许多 部落 ,

我研究过许多部落，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [traɪb] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən]
and have never found a tribe or village of Indians or a single Indian
和 有 绝不 成立 一个 部落 或者 村庄 的 印度人 或者 一个 单身的 印度
['sɪvəlaɪzd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɪstʃəˌnaɪzd] .
civilized before he was Christianized .
文明 前 他 曾是 基督教化 .

而且，他从未发现过任何印第安部落或村庄，也从未发现过任何一个在他皈依基督教之前就已经文明化的印第安人。

[ðə; ði]['spiːkə(r)][nekst] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌkrɪstjənɪ'zeʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
The speaker next considered the question whether the Christianization of the
这 扬声器 下一个 经过考虑的 这 问题 无论 这 基督教化 的 这
['ɪndiənz] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
Indians was possible .
印度人 曾是 可能的 .

接下来，演讲者思考了印第安人基督教化是否可能的问题。

[ðɪs] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɪndiənz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði] [suː] [wɔː(r)]
This he answered by the case of the 400 Indians taken captive in the Sioux war
这 他 回答 经过 这 案件 的 这 - 印度人 已采取 俘虏 在 这 苏族 战争
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv] - .
which followed the Minnesota massacre of 1862 .
哪个 随后 这 明尼苏达州 屠杀 的 - .

他以 1862 年明尼苏达大屠杀后爆发的苏族战争中被俘的 400 名印第安人为例来回答这个问题。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðæt][jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [went][tuː; tə][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] ,
In the fall of that year , a missionary went to their prison ,
在 这 落下 的 那 年 ， 一个 传教士 去 到 他们的 监狱 ，

那年秋天，一位传教士去了他们的监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [tɔːt] - [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]
and in the next six months taught 392 to read and established a church
和 在 这 下一个 六 几个月 教授 - 到 读 和 已确立的 一个 教会
[wɪð] - ['membəz] .
with 295 members .
和 - 成员 .

在接下来的六个月里，他教会了 392 人识字，并建立了一个拥有 295 名成员的教会。

['sʌbsɪkwəntli] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['pɑːd(ə)n] [ɔːl][bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [went] [ə'mʌŋ]
Subsequently President Lincoln pardoned all but 39 and the survivors went among
随后 总统 林肯 赦免 全部 但 - 和 这 幸存者 去 之中
[ðə; ði] [suː] ,
the Sioux ,
这 苏族 ，

随后，林肯总统赦免了除39人以外的所有人，幸存者们融入了苏族部落。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spiːkə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][ten] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - ['krɪstʃənz]
and the speaker considered the ten Christian churches and 2 , 000 Christians
和 这 扬声器 经过考虑的 这 十 基督教 教堂 和 2 ， - 基督徒
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
among the 40 ,
之中 这 - ，

演讲者考虑到了40人中的10座基督教教堂和2000名基督徒，

- [suː] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['prɪznər] .
000 Sioux to be owing to this church of prisoners .
- 苏族 到 是 欠款 到 这 教会 的 囚犯 .

000名苏族人将欠这所囚犯教会一份人情。

[ɪn][də'kəʊtə] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - , - ['ɪndiənz][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
In Dakota , every one of the 40 , 000 Indians was ready to receive the gospel
在 达科他州 ， 每一个 一 的 这 - ， - 印度人 曾是 准备好 到 收到 这 福音
.
.
.

在达科他州，4万名印第安人都准备好接受福音。

[ɒn]['mɪstə(r)] . ['muːdiz] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
On Mr . Moody's asking how much he wanted ,
在 先生 . 穆迪的 问 如何 很多 他 通缉 ，

当穆迪先生问他想要多少时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] $400 [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,
he said that it took $400 to start a station ,
他 说 那 它 采取 $400 到 开始 一个 车站 ，

他说开办一个电台需要400美元。

[ænd; ənd] $300 [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and $300 a year to keep it up .
和 $300 一个 年 到 保持 它 向上 .

每年还需要300美元来维持运营。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ɪndiən] [huː] ['træv(ə)ld] - [maɪlz]
He then related a very pathetic story of an old Indian who traveled 150 miles
他 然后 有关的 一个 非常 可怜的 故事 的 一个 老的 印度 WHO 旅行 - 英里
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['terətri] ['sev(ə)n] [taɪmz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sent] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
across the Territory seven times to get a missionary sent among his people .
穿过 这 领土 七 时代 到 得到 一个 传教士 发送 之中 他的 人们 .

然后，他讲述了一个非常悲惨的故事：一位印第安老人为了让一位传教士被派到他的族人中间，七次跋涉 150 英里穿越整个领地。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
The difficulty in getting one arose from the society sending the missionaries ,
这 困难 在 获得 一 出现 从 这 社会 发送 这 传教士 ,

获得传教士的困难源于派遣传教士的社会。

[huːz] [det] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['eni]
whose debt was so large that the executive board had refused to send out any
谁 债务 曾是 所以 大的 那 这 管理人员 木板 有 拒绝 到 发送 出去 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

由于债务数额巨大，执行委员会拒绝再支付任何款项。

(" [bɔːd] ['wɒnts] [mɔː(r)] [feɪθ] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['muːdi] .)
(" Board wants more faith , " put in Mr . Moody .)
(" 木板 想要 更多的 信仰 , " 放 在 先生 . 穆迪 .)

穆迪先生补充道："董事会希望获得更多信任。"

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['faɪnəli] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] ['sædli] : " [ðeɪ] [mʌst; məst] [daɪ]
The old man finally went back to his people , saying sadly : " They must die
这 老的 男人 最后 去 后退 到 他的 人们 , 说 令人遗憾的是 : " 他们 必须 死
[ɪn] [ðeə(r)] ['dɑːknəs] ;
in their darkness ;
在 他们的 黑暗 ;

老人最终回到了他的族人身边，悲伤地说："他们注定要死在黑暗中；

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['hævnt] ['ɪntrəst] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daɪɪŋ] ['ɪndiən]
the Christian people of America haven't interest enough in the poor dying Indian
这 基督教 人们 的 美国 还没有 兴趣 足够的 在 这 贫穷的 垂死 印度
[tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [help] [hɪm] .
to try and help him .
到 尝试 和 帮助 他 .

美国的基督徒们对那个垂死的印第安穷人缺乏足够的关心，以至于没有尝试去帮助他。

" ['mɪstə(r)] . ['muːdi] ,
" Mr . Moody ,
" 先生 . 穆迪 ,

"穆迪先生，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pærəntli] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd]
who had been apparently deep in thought ever since the speaker had mentioned
WHO 有 到过 显然 深的 在 想法 曾经 自从 这 扬声器 有 提及
[ðə; ði] [sʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
the sum necessary to start a station ,
这 和 必要的 到 开始 一个 车站 ,

自从演讲者提到开办电台所需的资金后，他似乎就一直在沉思。

[naʊ] [brəʊk] [aʊt] , " [gɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [weə(r)] [ðæt] [əʊld] [mæn] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
now broke out , " Got a mission started where that old man wanted it ?
现在 打破 出去 , " 得到 一个 使命 开始 在哪里 那 老的 男人 通缉 它 ?

现在他突然说道："按照那位老人的意愿，开始执行任务了吗？"

" [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .
" in such an earnest way that it brought down the house .
" 在 这样的 一个 认真 方式 那 它 带来 向下 这 房子 .

"他如此认真，以至于赢得了满堂喝彩。"

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['muːdi] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] ['mɪstə(r)] . ['ʃeltən] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ,
But Mr . Moody wasn't satisfied till Mr . Shelton answered in the affirmative ,
但 先生 . 穆迪 不是 使满意 直到 先生 . 谢尔顿 回答 在 这 肯定 ,

但穆迪先生并不满意，直到谢尔顿先生给出了肯定的回答。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] ,
and added that what he said of the Sioux was true of the other tribes ,
和 额外 那 什么 他 说 的 这 苏族 曾是 真的 的 这 其他 部落 ,

他还补充说，他对苏族人的评价也适用于其他部落。

- [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['eni] ['mɪʃən(ə)ri] ['efəts] .
68 of whom were untouched by any missionary efforts .
- 的 谁 是 未受触碰 经过 任何 传教士 努力 .

其中 68 人未曾接触过任何传教活动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , $300 [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
At this point , $300 was handed to the platform to establish a station ,
在 这 观点 , $300 曾是 递交 到 这 平台 到 建立 一个 车站 ,

此时，平台收到了300美元，用于建立车站。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gruː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
and the audience grew enthusiastic .
和 这 观众 生长 热情的 .

观众们的热情也随之高涨。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,
The speaker continued ,
这 扬声器 持续 ,

发言者继续说道：

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs]
illustrating the need of Christian work among the Indians and their willingness
图示 这 需要 的 基督教 工作 之中 这 印度人 和 他们的 意愿
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd]
to receive it by telling a story of a little Indian girl who was converted
到 收到 它 经过 讲述 一个 故事 的 一个 小的 印度 女孩 WHO 曾是 转换
[waɪl] ['daɪɪŋ] .
while dying .
尽管 垂死 .

通过讲述一个印第安小女孩在临终前皈依基督教的故事，说明基督教在印第安人中传播福音的必要性以及他们接受福音的意愿。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] : " [bʌt; bət] , ['leɪdi] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊn] [ɒv; əv]
She asked of her teacher : " But , lady , how long have you known of
她 问 的 她 老师 : " 但 , 女士 , 如何 长的 有 你 已知 的
[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] ? "
this beautiful story ? "
这 美丽的 故事 ? "

她问老师："老师，您是什么时候知道这个美丽的故事的呢？"

" ['meni] [j'iəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
" Many years , " replied the missionary .
" 许多 年 , " 回复 这 传教士 .

"很多年了，"传教士回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [waɪt] [mæn] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "
" And how long has white man known of this ? "
" 和 如何 长的 有 白色的 男人 已知 的 这 ? "

“白人究竟是什么时候知道这件事的？”

" [əʊ] , ['veri] ['meni] [j'iəz] . "
" Oh , very many years . "
" 哦 , 非常 许多 年 . "

“哦，很多很多年了。”

" ['leɪdi] , [ɪf] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [nəʊn] [ə'baʊt] [gɒd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [səʊ] [lɒŋ] ,
" Lady , if white man has known about God and about heaven so long ,
" 女士 , 如果 白色的 男人 有 已知 关于 上帝 和 关于 天堂 所以 长的 ,

“女士，如果白人早就知道上帝和天堂的存在，

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [nɒt] [təʊld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daɪɪŋ] ['ɪndiən] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ?
what for , why has he not told poor dying Indian about this before ?
什么 为了 , 为什么 有 他 不是 讲述 贫穷的 垂死 印度 关于 这 前 ?

为什么？为什么他之前没有告诉那些垂死的印第安人这件事？

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [wel] ,
If I could only get well ,
如果 我 可以 仅有的 得到 出色地 ,

如果我能康复就好了

[ai] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [həʊm] ,
I would go and tell all my people this beautiful story about Jesus and home ,
我 会 去 和 告诉 全部 我的 人们 这 美丽的 故事 关于 耶稣 和 家 ,

我会把这个关于耶稣和家庭的美丽故事讲给我的族人听。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] , " ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [həʊm] , " [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [fər'evə(r)] .
" and with those words , " Jesus and home , " her eyes closed forever .
" 和 和 那些 字 , " 耶稣 和 家 , " 她 眼睛 关闭 永远 .

“说完‘耶稣和家’这句话，她的眼睛就永远闭上了。”

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['muːdiz] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['steɪʃnz] , ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz]
In answer to Mr . Moody's questions , he described the stations , little buildings
在 回答 到 先生 . 穆迪的 问题 , 他 描述 这 车站 , 小的 建筑物
[ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz] ,
of three rooms ,
的 三 房间 ,

为了回答穆迪先生的问题，他描述了这些车站，它们是只有三个房间的小房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] - [laɪf] , [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə]
and the missionaries ' life , at home , and teaching the Indians to
和 这 传教士 - 生活 , 在 家 , 和 教学 这 印度人 到
['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
cultivate the soil ,
培育 这 土壤 ,

以及传教士们在家乡的生活，还有教印第安人耕种土地的故事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz][waɪf] ['ɔːlsəʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
as well as preaching to them ; his wife also teaching the women .
作为 出色地 作为 布道 到 他们 ; 他的 妻子 还 教学 这 女性 .

他不仅向她们传道，他的妻子也教导妇女们。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
The audience had become quite enthusiastic by the time he finished his
这 观众 有 变得 相当 热情的 经过 这 时间 他 完成的 他的
['eləkwənt] [ə'piːl] ,
eloquent appeal ,
雄辩 上诉 ,

当他结束那番慷慨激昂的演讲时，听众们已经非常热情了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . ['sæŋki] ['ɒfəd] $700 [tuː; tə] [stɑːt] [wʌn] ['steɪʃ(ə)n] ,
and at this moment Mr . Sankey offered $700 to start one station ,
和 在 这 片刻 先生 . 桑基 提供 $700 到 开始 一 车站 ,

就在这时，桑基先生提出出资700美元开办一个电台。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['muːdi] [pledʒd] [æn; ən] ['iːkwəl] [ə'maʊnt] .
and shortly after Mr . Moody pledged an equal amount .
和 不久 后 先生 . 穆迪 承诺 一个 平等的 数量 .

不久之后，穆迪先生承诺捐赠同等金额。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ðen] ['hændɪd] [ɪn] $400 [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] $300 [səb'skraɪbd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] .
A lady then handed in $400 to go with the $300 subscribed during the address .
一个 女士 然后 递交 在 $400 到 去 和 这 $300 已订阅 期间 这 地址 .

随后，一位女士又递交了 400 美元，加上演讲期间认捐的 300 美元。

['mɪstə(r)] . ['muːdi] [hɪm'self] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ə'piːl] ,
Mr . Moody himself then made a brief appeal ,
先生 . 穆迪 他自己 然后 制成 一个 简短的 上诉 ,

穆迪先生本人随后作了简短的呼吁。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [ræŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] .
speaking of the Indian boys and girls in his school and the high rank they had taken .
请讲 的 这 印度 男孩们 和 女孩们 在 他的 学校 和 这 高的 秩 他们 有 已采取 .

谈到他学校里的印度男孩女孩们以及他们取得的优异成绩。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
He offered a short prayer and then dismissed the audience ,
他 提供 一个 短的 祷告 和 然后 解雇 这 观众 ,

他做了简短的祷告，然后解散了听众。

['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃeltən] [tuː; tə] " [meɪk] [hɪm'self] ['plenti] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
telling Mr . Shelton to " make himself plenty " around the buildings during the afternoon ,
讲述 先生 . 谢尔顿 到 " 制作 他自己 很多 " 大约 这 建筑物 期间 这 下午 ,

告诉谢尔顿先生下午可以在建筑物周围“随意走动”，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] ['mʌni] .
and doubtless he would receive more money .
和 毫无疑问 他 会 收到 更多的 钱 .

毫无疑问，他会获得更多报酬。

['mɪstə(r)] . ['ʃeltən] [dɪd] " [meɪk] [hɪm'self] ['plenti] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] ['nɪəli] $3 ,
Mr . Shelton did " make himself plenty " around the building , and the result has been that nearly $3 ,
先生 . 谢尔顿 做过 " 制作 他自己 很多 " 大约 这 建筑 , 和 这 结果 有 到过 那 几乎 $3 ,

谢尔顿先生确实在大楼周围“赚了不少钱”，结果是，近3000万美元

- [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] ['aɪðə(r)] [ɪn] [kæʃ] [ɔː(r)] [ɪn] [pledʒ] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [rɪ'diːmd] .
000 were contributed either in cash or in pledges that have since been redeemed .
- 是 贡献 任何一个 在 现金 或者 在 承诺 那 有 自从 到过 已赎回 .

捐款总额为 000，其中一部分是现金，另一部分是已兑现的认捐。

[stɪl] ['ʌðə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ə'dres] .
Still other contributions are anticipated as the outcome of this fine address .
仍然 其他 贡献 是 预期 作为 这 结果 的 这 美好的 地址 .

预计此次精彩演讲还将带来其他方面的贡献。

[θriː] [aʊt] - ['steɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn][də'kəʊtə] ,
Three out - stations will be started at once in Dakota ,
三 出去 - 车站 将要 是 开始 在 一次 在 达科他州 ,

将在达科他州同时启动三个外站，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['muːdi] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
one of them bearing the name of Mr . Moody , another of Mr .
一 的 他们 轴承 这 姓名 的 先生 . 穆迪 , 其他 的 先生 .
['sæŋki] ,
Sankey ,
桑基 ,

其中一张写着穆迪先生的名字，另一张写着桑基先生的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [meɪ] [biː; bi] [nemd] ['nɔːθ'fiːld] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [beə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['dezɪgneɪtɪd]
and the third may be named Northfield or it may bear the name designated
和 这 第三 可能 是 命名 诺斯菲尔德 或者 它 可能 熊 这 姓名 指定的
[baɪ][ðə; ði]['dəʊnə(r)] .
by the donor .
经过 这 捐赠者 .

第三个可以命名为诺斯菲尔德，也可以采用捐赠者指定的名字。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [kraɪst] — [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɒŋ] [sɪŋ] .
CONFUCIUS AND CHRIST — A LETTER FROM HONG SING .
孔子 和 基督 — 一个 信 从 香港 唱歌 .

孔子与基督——洪星的一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃəs] , [ai][fɪə(r)] ,
It would be presumptious , I fear ,
它 会 是 狂妄自大 , 我 害怕 ,

恐怕这样做未免太过狂妄。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
for me to assume that the readers of the Missionary remember the little
为了 我 到 认为 那 这 读者 的 这 传教士 记住 这 小的
[sketʃ] [ai] [geɪv] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['helpər] — [hɒŋ] [sɪŋ] .
sketch I gave some years ago of one of our missionary helpers — Hong Sing .
草图 我 给予 一些 年 前 的 一 的 我们的 传教士 助手 — 洪 唱歌 .

我假设《传教士》杂志的读者还记得我几年前写的关于我们一位传教士助手——洪星的小素描。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][mæn][hiː; hi][ɪz] , [ɪn] " ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] [wiːk] " [ænd; ənd][ɪn] [spiːtʃ] ,
A very little man he is , in " bodily presence weak " and in speech ,
一个 非常 小的 男人 他 是 , 在 " 身体上的 在场 虚弱的 " 和 在 演讲 ,

他身材矮小，体格虚弱，说话也含糊不清。

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [lʌŋz] , ['sʌmtaɪmz] " [ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] .
for lack of lungs , sometimes " of no account .
为了 缺少 的 肺 , 有时 " 的 不 帐户 .

由于缺乏肺，有时“无关紧要”。

" [jet] , [ðəʊ] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [sɪk] [ænd; ənd]
" Yet , though near - sighted almost to blindness , and though often sick and
" 然而 , 尽管 靠近 - 目击者 几乎 到 失明 , 和 尽管 经常 生病的 和
['ɔːlweɪz] ['wɪəri] ,
always weary ,
总是 厌倦 ,

“然而，尽管他近视得几乎失明，而且经常生病，总是疲惫不堪，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] - ['sɜːvənt] [hiː; hi] [geɪnd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]
in the intervals of work as a house - servant he gained what seemed to
在 这 间隔 的 工作 作为 一个 房子 - 仆人 他 获得 什么 似乎 到
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒiːzəs] .
me a remarkable knowledge of the truth as it is in Jesus .
我 一个 卓越 知识 的 这 真相 作为 它 是 在 耶稣 .

在他做家仆的间隙，他似乎获得了对耶稣真理的非凡认识。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] ([ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [ai] [daʊt] [nɒt]) [hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] [kəm'pænjən] ,
The Bible was (and still is , I doubt not) his unfailing companion ,
这 圣经 曾是 (和 仍然 是 , 我 怀疑 不是) 他的 永不失败 伴侣 ,

《圣经》过去是（而且我毫不怀疑现在仍然是）他忠实的伙伴。

[ænd; ənd][ɪts] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsɪst] [rest] .
and its study his choicest rest .
和 它是 学习 他的 精选 休息 .

而对它的研读则是他最理想的休息方式。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [prɪ'keəriəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
Several years ago , his health became so precarious that he decided to return
一些 年 前 , 他的 健康 成为 所以 岌岌可危 那 他 决定 到 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
to his native land .
到 他的 本国的 土地 .

几年前，他的健康状况变得非常糟糕，于是他决定返回故乡。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] " [sæn; sɑːn] ['nɪŋ] ['dɪstrɪkt] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - ,
A letter from him , under date of " San Ning District , July 9th , 1888 ,
一个 信 从 他 , 在下面 日期 的 " 圣 宁 区 , 七月 9th , - ,

他的一封信，日期为“1888年7月9日，三宁区”，

" [hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ]
" has interested me so much that I feel sure that others will enjoy the reading
" 有 感兴趣的 我 所以 很多 那 我 感觉 当然 那 其他的 将要 享受 这 阅读
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

这本书深深吸引了我，我相信其他人也会喜欢阅读它。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [niːdz] ['streɪtnɪŋ] ['sʌmwɒt] , [fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] ,
His English needs straightening somewhat , for , while the words are ours ,
他的 英语 需求 拉直 有些 , 为了 , 尽管 这 字 是 我们的 ,
[ðə; ði] ['ɪdɪəm] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌtʃaɪ'niːz] .
the idioms are sometimes decidedly Chinese .
这 成语 是 有时 绝对地 中国人 .

他的英语需要稍微改进一下，因为虽然单词是我们的，但习语有时明显是中国的。

[ai] [kən'fes] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [trænz'leɪtɪŋ] ,
I confess , therefore , to having done a little correcting and even translating ,
我 承认 , 所以 , 到 拥有 完毕 一个 小的 纠正 和 甚至 翻译 ,
[jet] ,
yet ,
然而 ,

因此，我承认我做了一些校对甚至翻译工作，然而，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðə; ði]['letə(r)][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [hɪm'self] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for the most part , the letter is just as our brother himself wrote it .
为了 这 最多 部分 , 这 信 是 只是 作为 我们的 兄弟 他自己 写道 它 .

信的内容基本与我们哥哥亲笔所写的一模一样。

" ['mɪstə(r)] . [pɒnd] : — [dɪə(r)]['brʌðə(r)] ,
" Mr . Pond : — Dear Brother ,
" 先生 . 池塘 : — 亲爱的 兄弟 ,

庞德先生：——亲爱的兄弟，

[ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [raɪt]
I must tell you that I think of you many times and intended to write
我 必须 告诉 你 那 我 思考 的 你 许多 时代 和 故意的 到 写
[ju:; jʊ] ['meni] [taɪmz] ,
you many times ,
你 许多 时代 ,

我必须告诉你，我常常想起你，也曾多次想给你写信。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː] .
but some things prevented me .
但 一些 事物 阻止 我 .

但有些事情阻碍了我。

[ai][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] ['meni] ['kwestʃənz] [hæv; həv]
I go out to tell the old , old story of Jesus , and many questions have
我 去 出去 到 告诉 这 老的 , 老的 故事 的 耶稣 , 和 许多 问题 有
[bi:n] [ɑ:skt] .
been asked .
到过 问 .

我出去讲述耶稣的古老故事，结果被问了很多问题。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ɔ:l] , [bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I am not able to write all , but I tell you a little .
我 是 不是 有能力的 到 写 全部 , 但 我 告诉 你 一个 小的 .

我无法全部写出来，但我可以简单说说。

[sʌm; səm][ɑ:sk] : - [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] ['aʊə(r)] [kən'fju:ʃəs] ? -
Some ask : ' Do you believe our Confucius ? '
一些 问 : - 做 你 相信 我们的 孔子 ? -

有人问："你相信孔子吗？"

[ai] [sed] , - [ai][du:; də] . -
I said , ' I do . '
我 说 , - 我 做 . -

我说："我愿意。"

- [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [gʊd] ? -
' Don't you think his doctrine good ? '
- 不 你 思考 他的 教义 好的 ? -

你不觉得他的理论很好吗？

[ai]['ɑ:nsə(r)] , - [jes] . -
I answer , ' Yes . '
我 回答 , - 是的 . -

我回答："是的。"

- [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn]['dʒi:zəs] , [ðə; ði] ['fɒrən] ['dɒktrɪn] , [ænd; ənd] [waɪ]
' What was the matter , you believe in Jesus , the foreign doctrine , and why
- 什么 曾是 这 事情 , 你 相信 在 耶稣 , 这 外国的 教义 , 和 为什么
[nɒt][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'fju:ʃəs] ;
not for our Confucius ;
不是 为了 我们的 孔子 ;

"到底怎么回事？你们信奉耶稣，信奉外来的教义，为什么不信奉我们孔子的教义呢？"

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and what was the matter , you are entirely turned away from his
和 什么 曾是 这 事情 , 你 是 完全 转向 离开 从 他的
['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] ;
doctrine and not obey him ;
教义 和 不是 服从 他 ;

你们到底怎么了？你们完全背离了他的教义，不服从他；

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
you think his doctrine not good enough for you !
你 思考 他的 教义 不是 好的 足够的 为了 你 !

你觉得他的教义不够好，配不上你！

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][juːz][ə; eɪ]
He has taught us to worship the ancestors and also use a
他 有 教授 我们 到 崇拜 这 祖先 和 还 使用 一个
[læm] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
lamb for sacrifice ,
羊肉 为了 牺牲 ,

他教导我们祭祀祖先，也教导我们用羔羊献祭。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ə'beɪ] ? -
why don't you obey ? '
为什么 不 你 服从 ? -

你为什么不服从？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第10期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第3/5页

" [kwes] . — - [jɔː(r); jə(r)] ['dʒiːzəs] [men] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] ? -

" Ques . — ' Your Jesus men , was there any difference between them and us ? '

" 问题 . — - 你的 耶稣 男人 , 曾是 那里 任何 不同之处 之间 他们 和 我们 ? -

问：“你们的耶稣信徒，他们和我们有什么区别吗？”

" ['ænz] . — - [nəʊ] ['dɪfrəns] , ['aʊə(r)] ['dʒiːzəs] [men] [weə(r)] [hæt] [dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] , [weə(r)] [kləʊðz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

" Ans . — ' No difference , our Jesus men wear hat just like your hat , wear clothes like your clothes ,

" 答 . — - 不 不同之处 , 我们的 耶稣 男人 穿 帽子 只是 喜欢 你的 帽子 , 穿 衣服 喜欢 你的 衣服 ,

答：‘没有区别，我们耶稣的信徒戴的帽子和你们的一样，穿的衣服也和你们的一样。’

[wɔːk] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [wɔːk] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] — [ɪn] ['wɜːʃɪp] .

walk just like you walk , but only one thing was not like you — in worship .

走 只是 喜欢 你 走 , 但 仅有的 一 事物 曾是 不是 喜欢 你 — 在 崇拜 .

走路的姿态和以前一样，但只有一件事和以前不一样了——那就是敬拜的方式。

[juː; jʊ] [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['aɪdl] , ['aʊə(r)] ['dʒiːzəs] [men] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [truː] [gɒd] [huː] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

You all worship the idol , our Jesus men worship the true God who is in heaven ,

你 全部 崇拜 这 偶像 , 我们的 耶稣 男人 崇拜 这 真的 上帝 WHO 是 在 天堂 ,

你们都敬拜偶像，我们耶稣的信徒敬拜在天上的真神。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [fruːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [truː] [hɑːt] .

and you all worship with meat and fruit , etc . , but we mean to worship with true heart .

和 你 全部 崇拜 和 肉 和 水果 , ETC . , 但 我们 意思是 到 崇拜 和 真的 心 .

你们敬拜是用肉和水果等等，但我们敬拜是用真心。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'beɪ] [kən'fjuːʃəs] ['dɒktrɪn] ,

We believe Jesus that we may obey Confucius doctrine ,

我们 相信 耶稣 那 我们 可能 服从 孔子 教义 ,

我们信耶稣，是为了遵守孔子的教义。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .

in which he has taught us to be good .

在 哪个 他 有 教授 我们 到 是 好的 .

他教导我们要向善。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['krɪstʃənz] ['kænɒt] [ə'beɪ] [wɒt] [kən'fjuːʃəs] [tɔːt] .

Those who are not Christians cannot obey what Confucius taught .

那些 WHO 是 不是 基督徒 不能 服从 什么 孔子 教授 .

非基督徒无法遵守孔子的教导。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ai] [wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [spiːk] ['iːv(ə)l] [wɜːdz] ,

Before I became a Christian I was swearing and I speak evil words ,

前 我 成为 一个 基督教 我 曾是 咒骂 和 我 说话 邪恶的 字 ,

我信主之前会说脏话，说污言秽语。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] , [ðiːz] [θɪŋz] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [stɒpt] [ɒv; əv] .
but since I believe in Jesus , these things I was entirely stopped of .
但 自从 我 相信 在 耶稣 , 这些 事物 我 曾是 完全 停止 的 .

但因为我信奉耶稣，这些事我就完全停止了。

[ai][rɪ'membə(r)] [kən'fjuːʃəs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
I remember Confucius has written in his book , teaching us to be honest ,
我 记住 孔子 有 书面 在 他的 书 , 教学 我们 到 是 诚实的 ,

我记得孔子在他的书中写道，教导我们要诚实。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [seɪ] , [vaɪs] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [æt; ət] , [ðə; ði] [vaɪs] [wei] [wiː; wi]
and also say , vice things we must not look at , the vice way we
和 还 说 , 副 事物 我们 必须 不是 看 在 , 这 副 方式 我们
[mʌst; məst][nɒt] [wɔːk] ,
must not walk ,
必须 不是 走 ,

还要说，邪恶的事物我们不应该看，邪恶的道路我们不应该走。

[ðə; ði] [vaɪs] [wɜːd] [wiː; wi][mʌst; məst]['naɪðə(r)] [spiːk] [nɔː(r)][hɪə(r)] .
the vice word we must neither speak nor hear .
这 副 单词 我们 必须 两者都不 说话 也不 听到 .

这是一个我们既不能说也不能听的恶毒词语。

[haʊ] ['reəli] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [hiː; hi] [tɔːt] .
How rarely I hear of a man who believes Confucius and does what he taught .
如何 很少 我 听到 的 一个 男人 WHO 相信 孔子 和 做 什么 他 教授 .

我很少听说有人既信仰孔子又践行他的教导。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sweərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [spiːk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɜːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
They are swearing all the time , speak the evil word all the time ,
他们 是 咒骂 全部 这 时间 , 说话 这 邪恶的 单词 全部 这 时间 ,

他们不停地咒骂，不停地说脏话。

[gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bæd] ['wɪmɪn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
go among the bad women all the time .
去 之中 这 坏的 女性 全部 这 时间 .

要经常和坏女人混在一起。

[səʊ] [ðɪs] [ə'test] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [kən'fjuːʃəs] , [bʌt; bət][ˌdɪsə'beɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] .
So this attests that they do not obey Confucius , but disobey and dishonor him .
所以 这 证明 那 他们 做 不是 服从 孔子 , 但 违 和 羞辱 他 .

这证明他们不服从孔子，反而违抗和羞辱他。

[wʌns] [wiː; wi][duː; də][laɪk] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]
Once we do like the same , but since we found Jesus and believe he is
一次 我们 做 喜欢 这 相同的 , 但 自从 我们 成立 耶稣 和 相信 他 是
['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ,
our Saviour ,
我们的 救主 ,

我们曾经也喜欢同样的东西，但自从我们找到了耶稣并相信他是我们的救主之后，

[wiː; wi][stɒp][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][bæd] [wɜːd] , [stɒpt] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [sməʊk] ['əʊpiəm] .
we stop to speak the bad word , stopped to gamble and smoke opium .
我们 停止 到 说话 这 坏的 单词 , 停止 到 赌博 和 抽烟 鸦片 .

我们停下来说脏话，停下来赌博和吸食鸦片。

['veri] ['seldəm] [ai][hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] [ðəʊz] [huː] ['stʌdi] [kən'fjuːʃəs] [duː; də][æz; əz][ðə; ði]['dʒiːzəs][men] ,
Very seldom I hear or see those who study Confucius do as the Jesus men ,
非常 很少 我 听到 或者 看 那些 WHO 学习 孔子 做 作为 这 耶稣 男人 ,

我很少听说或看到研究孔子的人像耶稣的追随者那样行事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ə'beɪ] [kən'fju:ʃəs] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
for these are they that obey Confucius doctrine and keep his word .
为了 这些 是 他们 那 服从 孔子 教义 和 保持 他的 单词 .

因为这些人遵循孔子的教诲，谨守他的诺言。

[waɪ] ['kænɒt] [ðəʊz] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kən'fju:ʃəs] [bi:; bi]['betə(r)][men] ?
Why cannot those disciples of Confucius be better men ?
为什么 不能 那些 门徒 的 孔子 是 更好的 男人 ?

为什么孔子的弟子们不能成为更好的人呢?

[ɑ:] , [kən'fju:ʃəs] ['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
Ah , Confucius only a good man ,
啊 , 孔子 仅有的 一个 好的 男人 ,

啊，孔子只是个好人而已。

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [mæn] ,
he can only tell you the way how to be good man ,
他 能 仅有的 告诉 你 这 方式 如何 到 是 好的 男人 ,

他只能告诉你如何做一个好人，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs][kæn; kən] [ɪf]
but he has no power to change your heart , and Jesus can if
但 他 有 不 力量 到 改变 你的 心 , 和 耶稣 能 如果
[wi:; wi] [trʌst] [ɪn][hɪm] .
we trust in him .
我们 相信 在 他 .

但他没有能力改变你的心，而耶稣可以，只要我们信靠他。

[ðɪs] [ai] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [faʊnd] ['dʒi:zəs][ai][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði]
This I know , for before I found Jesus I was always swearing and use the
这 我 知道 , 为了 前 我 成立 耶稣 我 曾是 总是 咒骂 和 使用 这
[bæd]['læŋgwɪdʒ] ,
bad language ,
坏的 语言 ,

我知道这一点，因为在信耶稣之前，我总是说脏话，满口脏话。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [bɪ'li:v] [ɪn]['dʒi:zəs][ænd; ənd] [kən'fes] [maɪ][sɪnz][ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [fə'gɪv] ,
but since I believe in Jesus and confess my sins and ask him to forgive ,
但 自从 我 相信 在 耶稣 和 承认 我的 罪孽 和 问 他 到 原谅 ,

但我既然信奉耶稣，就承认我的罪过，并祈求他的宽恕，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [helpt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [vaɪs][ænd; ənd][hæz; həz]
I know that he has helped me to keep away from all vice and has
我 知道 那 他 有 帮助 我 到 保持 离开 从 全部 副 和 有
[kən'vɜ:tɪd] [maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [ai] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .
converted my heart that I might be a better man .
转换 我的 心 那 我 可能 是 一个 更好的 男人 .

我知道他帮助我远离一切恶习，改变了我的心，使我成为一个更好的人。

['ðeəfɔ:(r)] ['aʊə(r)] [kən'fju:ʃəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət]['dʒi:zəs][ɪz] [gɒd] . -
Therefore our Confucius was a man , but Jesus is God . '
所以 我们的 孔子 曾是 一个 男人 , 但 耶稣 是 上帝 . -

所以，我们的孔子是人，而耶稣是神。

" [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [ðeɪ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] : - [ju:; jʊ] [seɪ] , [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [preɪ] [tu:; tə] [gɒd] , [gɒd] [ɪz]
" Another question they asked me : ' You say , whenever you pray to God , God is
" 其他 问题 他们 问 我 : - 你 说 , 每当 你 祈祷 到 上帝 , 上帝 是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他们还问我：“你说，无论何时你向上帝祈祷，上帝都在那里。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [preɪ] ,
Suppose you go to the stable to pray ,
认为 你 去 到 这 稳定的 到 祈祷 ,

假设你去马厩祈祷，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [gɒd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɜːti] [pleɪs] — [ænd; ənd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]
do you think God was there — such a dirty place — and hear your
做 你 思考 上帝 曾是 那里 — 这样的 一个 肮脏的 地方 — 和 听到 你的
[preə(r)] ? -
prayer ? '
祷告 ? -

你觉得上帝会在那里——那么肮脏的地方——听到你的祷告吗?

[ai]['ɑːnsə(r)] , - [jes] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] ['evriweə(r)] .
I answer , ' Yes , for God is everywhere .
我 回答 , - 是的 , 为了 上帝 是 到处 .

我回答说：“是的，因为上帝无处不在。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['dɜːti] [pleɪs] , [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [preɪz] [meɪ] [biː; bi]
And though we call the place a dirty place , the heart that prays may be
和 尽管 我们 称呼 这 地方 一个 肮脏的 地方 , 这 心 那 祈祷 可能 是
[kliːn] .
clean .
干净的 .

虽然我们称这个地方为肮脏的地方，但祈祷的心灵却是纯洁的。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ɪts] [biːmz] [ʃaɪn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ;
You see the sun rise in the sky , its beams shine over all the world ;
你 看 这 太阳 上升 在 这 天空 , 它是 光束 闪耀 超过 全部 这 世界 ;

你看到太阳从天上升起，它的光芒照耀着整个世界；

[gɑːdz] [aɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [nɒt] ['əʊnli] [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [ɔːl] [θruː] ['aʊə(r)] [hɑːts] . -
God's eye the same , not only see over the world but all through our hearts . '
神的 眼睛 这 相同的 , 不是 仅有的 看 超过 这 世界 但 全部 通过 我们的 心 . -

神的目光是一样的，不仅俯瞰世界，也洞察我们的内心。

" ['mɪstə(r)] . ['heɪgər] (['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [ɪn] [saʊθ] ['tʃaɪnə]) [hæz; həz] ['əʊpənd]
" Mr . Hager (Missionary of the American Board in South China) has opened
" 先生 . 哈格 (传教士 的 这 美国人 木板 在 南 中国) 有 打开
[ə; eɪ] [skuːl] [ɪn]['aʊə(r)]['dɪstrɪkt] ,
a school in our district ,
一个 学校 在 我们的 区 ,

“哈格先生（美国公理会驻华南传教士）在我们区开办了一所学校，

[səʊ] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
so that I found a good opportunity to speak in the name of Jesus .
所以 那 我 成立 一个 好的 机会 到 说话 在 这 姓名 的 耶稣 .

所以我找到了一个很好的机会，可以奉耶稣的名说话。

[ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz] [səʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ɪəz] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɪl]
The seed was sown into their ears , but I do not know what the hardest will
这 种子 曾是 播种 进入 他们的 耳朵 , 但 我 做 不是 知道 什么 这 最难 将要
[biː; bi] .
be .
是 .

种子已经播撒在他们耳中，但我不知道最难的是什么。

" [ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪŋ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
" I have also received a brief but interesting note from another of our
" 我 有 还 已收到 一个 简短的 但 有趣的 笔记 从 其他 的 我们的
[ˈfɔːmə(r)] [ˈhelpər] — [wɒn] [ɑːk] — [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈfɜːvənsi] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
former helpers — Wong Ock — a man of great fervency of spirit and a
以前的 助手 — 黄 奥克 — 一个 男人 的 伟大的 热忱 的 精神 和 一个
[ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .
diligent student of the Word .
勤奋 学生 的 这 单词 .

"我还收到了我们另一位以前的助手黄玉先生的一封简短但有趣的信——他是一位充满热情、勤奋研读圣经的人。

[jˈiəz] [əˈgəʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [biː; bi]
Years ago he joined the Salvation Army and was sent to London to be
年 前 他 加入 这 救恩 军队 和 曾是 发送 到 伦敦 到 是
[treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːmi] [wɜːk] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
trained for Army work in China .
受过训练 为了 军队 工作 在 中国 .

多年前他加入了救世军，并被派往伦敦接受训练，以便将来在中国从事救世军的工作。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tɪl] [ðɪs] [ˈletə(r)] [keɪm] .
We had lost sight of him , till this letter came .
我们 有 丢失的 视线 的 他 , 直到 这 信 来了 .

直到收到这封信，我们才再次见到他。

[ðəʊ] [nɒt] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [hiː; hi] [ɪz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [wɜːk] ,
Though not connected with the Army he is busy in Christian work ,
尽管 不是 连接 和 这 军队 他 是 忙碌的 在 基督教 工作 ,

虽然他与军队没有关联，但他一直忙于基督教工作。

[ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɒsp(ə)l] [hɔːlz] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] [ˈʌndə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] .
preaching in one of the Gospel Halls in Hong Kong under direction of Dr .
布道 在 一 的 这 福音 大厅 在 洪 孔 在下面 方向 的 博士 .
[ˈɜːnɪst] [dʒeɪ] . [ˈaɪtəl] .
Ernest J . Eitel .
欧内斯特 J . 艾特尔 .

在 Ernest J. Eitel 博士的指导下，在香港的一个福音堂进行布道。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ˌkæləˈfɔːniə] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈsæləri]
For some time before he left California he declined to receive any salary
为了 一些 时间 前 他 左边 加利福尼亚州 他 拒绝 到 收到 任何 薪水
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhelpə(r)] ,
as a helper ,
作为 一个 帮手 ,

在离开加利福尼亚之前的一段时间里，他拒绝领取任何帮工薪水。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [prəˈvaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [stɪl] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
believing that the Lord would provide , and he is working still upon this principle ,
相信 那 这 主 会 提供 , 和 他 是 在职的 仍然 之上 这 原则 ,

相信主会供应，而且他至今仍在按照这个原则行事。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [fruːt] .
and not without fruit .
和 不是 没有 水果 .

而且不乏水果。

[ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈaɪtəl] [spiːks] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [wɒn] [ɑːks] [ˈhɪərə(r)] [ˈɒfərɪŋ]
A note from Dr . Eitel speaks of one of Wong Ock's hearers offering
一个 笔记 从 博士 . 艾特尔 说话 的 一 的 黄 洛克的 听众 提供
[hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbæptɪzəm] ,
himself for baptism ,
他自己 为了 洗礼 ,

艾特尔博士的一份笔记中提到，黄玉的一位听众自愿接受洗礼。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [θriː] [wiːks] .
though the work had been in operation but three weeks .
尽管 这 工作 有 到过 在 手术 但 三 周 .

虽然这项工程才投入使用三周。

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['triːti] ,
In anticipation of the confirmation of the new treaty ,
在 预期 的 这 确认 的 这 新的 条约 ,

在等待新条约确认之际，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] [taɪm]
the Chinese are crowding upon us in larger numbers than at any time
这 中国人 是 拥挤 之上 我们 在 更大的 数字 比 在 任何 时间
[bɪ'fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
before for several years .
前 为了 一些 年 .

中国人正以数年来前所未有的规模涌向我们。

[baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] [ðeɪ] [get][ɪn] ,
By hook or by crook they get in ,
经过 钩 或者 经过 骗子 他们 得到 在 ,

他们想方设法混了进去。

['faɪndɪŋ][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɔɪəz] ['redi] [tuː; tə] [smuːð] [ðeə(r)] [wei] ,
finding no lack of American lawyers ready to smooth their way ,
寻找 不 缺少 的 美国人 律师 准备好 到 光滑的 他们的 方式 ,

他们发现不乏美国律师愿意为他们扫清障碍。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ækt][ɪz][kləʊzd][tuː; tə] [siːk] [ɔː(r)] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] .
and when one opening in the Restriction Act is closed to seek or make another .
和 什么时候 一 开幕 在 这 限制 行为 是 关闭 到 寻找 或者 制作 其他 .

当《限制法》中的一个开口关闭时，就无法寻求或创造另一个开口。

[ɪf] [wel] - [sə'pɔːrtɪd] ['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] , ['iːv(ə)n] ['kʌstəmz] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv]
If well - supported rumors are to be believed , even customs - officials have
如果出色地 - 有 谣言 是 到 是 相信 , 甚至 海关 - 官员 有
[nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌɪrɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə]['gəʊldən]['ɑːgjʊm(ə)nts] .
not always been irresponsive to golden arguments .
不是 总是 到过 无反应 到 金的 论点 .

如果传言属实，即使是海关官员也并非总是对有力的论据置之不理。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['pjuːp(ə)lz]
At any rate they come , and the Central School in this city is crowded with pupils
在 任何 速度 他们 来 , 和 这 中央 学校 在 这 城市 是 挤 和 学生
,
,
,

总之，他们来了，这座城市的中心学校里挤满了学生。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [mʌnθ] ['biːɪŋ] - ,
the average attendance for last month being 113 ,
这 平均的 出席 为了 最后的 月 存在 - ,

上个月的平均出席人数为113人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['prez(ə)nt]['ɒf(ə)n]['raɪzɪŋ][tuː; tə] - [ɔː(r)] - .
and the number present often rising to 130 or 140 .
和 这 数字 展示 经常 上升 到 - 或者 - .

到场人数经常达到 130 或 140 人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ,
We are glad to welcome them ,
我们 是 高兴的 到 欢迎 他们 ,

我们非常欢迎他们的到来。

[ðəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːs] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] — [wɪtʃ] [læk] [ɒv; əv] [miːnz] [fə'bidz] [ˌjuː 'es]
though with our present force of teachers — which lack of means forbids us
尽管 和 我们的 展示 力量 的 教师 — 哪个 缺少 的 方法 禁止 我们
[tuː; tə] [ɪn'kriːs] — [ðə; ði] ['preʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪntə'fiəz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɪð]
to increase — the pressure for instruction in English interferes more or less with
到 增加 — 这 压力 为了 操作说明 在 英语 干扰 更多的 或者 较少的 和
[ðæt] ['gɒsp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [tʃiːf] [eɪm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə]
that gospel teaching which it is our chief aim and our sufficient reward to
那 福音 教学 哪个 它 是 我们的 首席 目的 和 我们的 充足的 报酬 到
[ɪm'pɑːt] .
impart .
传授 .

尽管我们目前的教师队伍——由于缺乏资金，我们无法增加教师人数——但英语教学的压力或多或少干扰了我们传授福音，而福音是我们的主要目标和我们应得的回报。

[jet] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['spɪrɪt][pəː'veid, pə-][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] ,
Yet an earnest spirit pervades the school , and ,
然而 一个 认真 精神 普遍存在 这 学校 , 和 ,

然而，学校里弥漫着一种认真负责的精神，

[ɪn'diːd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl]['aʊə(r)] ['mɪʃənz] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)]
indeed in almost all our missions the outlook for harvest seems to me more
的确 在 几乎 全部 我们的 任务 这 前景 为了 收成 似乎 到 我 更多的
['həʊpf(ə)l][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
hopeful than ever before .
充满希望 比 曾经 前 .

事实上，在我看来，我们几乎所有任务的收获前景都比以往任何时候都更加乐观。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[siː] . [pɒnd] .
C . POND .
C . 池塘 .

C. 池塘。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ]
ME . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . C . A
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个

. ['wʊdˌbɛri] .
. Woodbury .
. 伍德伯里 .

ME.—美国医学会妇女援助委员会主席，CA Woodbury 女士。

, [ˌem 'iː] .
Woodfords , Me .
伍德福德 , 我 .

缅因州伍德福德。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri]
VT . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . Henry
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . 亨利

['feəbæŋks] .
Fairbanks .
费尔班克斯 .

VT.—美国医学会妇女援助组织，委员会主席亨利·费尔班克斯夫人。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
St . Johnsbury , Vt .
英石 . 约翰斯伯里 , vt .

佛蒙特州圣约翰斯伯里

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː]
VT . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt

.
.
.

VT.—妇女之家小姐联盟，秘书，艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃。

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , -
CONN . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , -

['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Capitol Ave . , Hartford , Conn .
国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən]
N . Y . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼

[blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Block , Syracuse , N . Y .
堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

纽约州——妇女之家联盟，秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] ,
ALA . — Woman's Missionary Association , Secretary , Mrs . G . W . Andrews ,
翼 . — 女性的 传教士 协会 , 秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 ,

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

ALA.—妇女传教协会，秘书，GW Andrews 夫人，阿拉巴马州塔拉迪加。

[əʊˈhaɪəʊ] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈflɔːrə][keɪ] . [ˈriːgl] , [ˈoʊbərˌlɪn] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 ,
[əʊˈhaɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪnd] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈrɒdʒəz] , [ˈmɪʃɪgən] [ˈsɪti] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Rogers , Michigan City ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 罗杰斯 , 密歇根州 城市 ,
[ɪnd] .
Ind .
印度 .

印第安纳州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Rogers 夫人，印第安纳州密歇根城。

[ɪl] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈteɪntər] , - [ˈwɒʃɪŋtən]
ILL . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿
[ˌes ˈtiː] . , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
St . , Chicago , Ill .
英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

[mɪʃ] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmeəri][biː] . [ˈwɒrən] , [ˈlænsɪŋ] , [mɪʃ] .
MICH . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mary B . Warren , Lansing , Mich .
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟秘书，玛丽·B·沃伦，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [siː] . [ˈmætə(r)] , [ˈbrɑdˌhɛd] , [wɪs] .
WIS . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书，C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [səˈsaɪəti] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , - [ˈsekənd]
MINN . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . H . L . Chase , 2750 Second
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , - 第二
[ˈɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [mɪn] .
Ave . , South , Minneapolis , Minn .
大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，地址：明尼阿波利斯市南第二大道 2750 号。

[ˈaɪəwə] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈsekrət(ə)ri] , [mɪs] [ˈelə] [iː] . [mɑːʃ] , [grɪˈnɛl] , [ˈaɪəwə] .
IOWA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

[ˈkænzəs] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [səˈsaɪəti] , [ˈsekrət(ə)ri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈædɪsən] [ˈblæntʃəd] , [təˈpiːkə] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . Addison Blanchard , Topeka ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 ,
[kæn] .
Kan .
坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[neb] . — [ˈwʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [ˈjuːniən] , [ˈprezɪdənt] , [ˈmɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . [ˈlɛvɪt] , - [eɪtʃ][ˌes ˈtiː] .
NEB . — Woman's Home Miss . Union , President , Mrs . F . H . Leavitt , 1216 H St .
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 总统 , 太太 . F . H . 利维特 , - H 英石 .
, [ˈlɪŋkən] , [neb] .
, Lincoln , Neb .
, 林肯 , 鼻 .

NEB.—妇女之家联盟，主席，FH Leavitt 夫人，1216 H St.，林肯，内布拉斯加州。

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [jʌŋ] , [suː]
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . E . Young , Sioux
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . E . 年轻的 , 苏族
[fɔːls] [dæk] .
Falls Dak .
瀑布 达克 .

南达科他州——妇女之家小姐联盟，秘书，SE Young 夫人，苏福尔斯，达科他州。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
A SKETCH OF MISSION LIFE ON THE FRONTIER .
一个 草图 的 使命 生活 在 这 边境 .

边疆传教士生活的素描。

[fɔːt] [jeɪts] , [dæk] .
FORT YATES , DAK .
堡 耶茨 , 达克 .

达科他州，耶茨堡。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn][wʌns][mɔː(r)] , [ɔːl][maɪ] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [gɒn] .
I am alone once more , all my company have gone .
我 是 独自的 一次 更多的 , 全部 我的 公司 有 已消失 .

我又一次孤身一人，我的伙伴们都走了。

[ðə; ði]['plɑːstərə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][maɪ] [haʊs]
The plasterer has just been here and I had to dismantle my house
这 泥水匠 有 只是 到过 这里 和 我 有 到 拆除 我的 房子
[ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
entirely for him ;
完全 为了 他 ;

泥瓦匠刚来过，我不得不把房子完全拆掉给他用；

[ai][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [raɪt] .
I am therefore too tired to write .
我 是 所以 也 疲劳的 到 写 .

因此，我太累了，写不了了。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] - ['dʒeli][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I have been putting up bulberry jelly and am trying to get ready for my
我 有 到过 推杆 向上 - 果冻 和 是 尝试 到 得到 准备好 为了 我的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

我一直在制作番荔枝果冻，正准备招待公司。

[wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɔːl][gəʊ][tə'geðə(r)] [daʊn]
which will come the first of September and stay until we all go together down
哪个 将要 来 这 第一的 的 九月 和 停留 直到 我们 全部 去 一起 向下
[tuː; tə][oʊ'ɑːhiː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
to Oahe to the meeting .
到 奥阿赫 到 这 会议 .

会议将于9月1日开始，一直持续到我们所有人一起前往奥阿赫参加会议为止。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [gɪvz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help]
I feel that aside from the pleasure so much company gives me it will help
我 感觉 那 旁边 从 这 乐趣 所以 很多 公司 给予 我 它 将要 帮助
['aʊə(r)] [wɜːk] .
our work .
我们的 工作 .

我觉得除了人多陪伴带来的快乐之外，这对我们的工作也有帮助。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['fɑːðɪst] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
This is the station farthest out in the wilderness ,
这 是 这 车站 最远 出去 在 这 荒野 ,

这是位于荒野最深处的车站。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] " ['neɪtɪv] [waɪld][mæn] " [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ,
and now that people know that soon the " native wild man " will be no more ,
和 现在 那 人们 知道 那 很快 这 " 本国的 荒野 男人 " 将要 是 不 更多的 ,

现在人们都知道，“土著野人”很快就要不复存在了，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
they all want to see him .
他们 全部 想 到 看 他 .

他们都想见他。

[ai][hæv; həv] [tuː] [bedz] .
I have two beds .
我 有 二 床 .

我有两张床。

[wen] ['leɪdɪz] [kʌm] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒentlmən] [kʌm] .
When ladies come they fill the bedrooms , and so if distinguished gentlemen come .
什么时候 女士们 来 他们 充满 这 卧室 , 和 所以 如果 杰出的 先生们 来 .

女士们来的时候，卧室里就住满了人；绅士们来的时候，卧室里也住满了人。

[ai] [sliːp] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['lɔːndri] [ɒn][ə; eɪ]['blæŋkit][ɔː(r)][rəʊbz] .
I sleep either in the kitchen or laundry on a blanket or robes .
我 睡觉 任何一个 在 这 厨房 或者 洗衣店 在 一个 毯子 或者 长袍 .

我晚上要么睡在厨房，要么睡在洗衣房，铺着毯子或穿着睡袍。

['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] [jɪə(r)][maɪ]['bedrʊmz; 'bedruːmz][hæv; həv][bəuθ] [biːn] [fʊl] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] " [daʊn] " [bedz][ɒn][maɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] ['dʒentlmən] .
Several times this year my bedrooms have both been full and I have made " down " beds on my sitting - room floor for from two to six gentlemen .
一些 时代 这 年 我的 卧室 有 两个都 到过 满的 和 我 有 制成 " 向下 " 床 在 我的 坐着 - 房间 地面 为了 从 二 到 六 先生们 .

今年有好几次，我的卧室都住满了人，我不得不在客厅的地板上铺上“小床”，供两到六位男士居住。

[æz; əz][ai]['əʊnli][hæv; həv][fɔː(r)]['veri] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] ['kʌvəd] , [tuː] , [wɪð] [bedz] .
As I only have four very small rooms , the kitchen floor is often covered , too , with beds .
作为 我 仅有的 有 四 非常 小的 房间 , 这 厨房 地面 是 经常 涵盖 , 也 , 和 床 .

由于我只有四个非常小的房间，厨房的地板上也经常摆满了床。

[maɪ]['teɪb(ə)l][ɪz][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n] [hɑːt] ,
My table is an extension table and my heart is an extension heart ,
我的 桌子 是 一个 扩大 桌子 和 我的 心 是 一个 扩大 心 ,

我的桌子是可伸缩的桌子，我的心也是可伸缩的心。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] !
but alas for my dishes and silver !
但 唉 为了 我的 菜肴 和 银 !

唉，可惜我的餐具和银器了！

[wen] [prɒf] . ['dʌbljuː] — — [ɒv; əv]['oʊbərˌlɪn][wɒz; wəz][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wʊd] [nɒt][ɡəʊ] - [raʊnd]

When Prof . W — — of Oberlin was here the dishes would not go ' round

什么时候 教授 . W — — 的 奥柏林 曾是 这里 这 菜肴 会 不是 去 - 圆形的

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [piːst] [aʊt] ;

and had to be pieced out ;

和 有 到 是 拼接 出去 ;

当奥柏林学院的 W—— 教授来这里的时候，盘子都转不动，只能一块一块地端上来；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ɡests] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but , after all , the guests have the best I can give them and

但 , 后 全部 , 这 客人 有 这 最好的 我 能 给 他们 和

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ,

have it freely ,

有 它 自由 ,

但是，归根结底，客人们都能享用到我能提供的最好的东西，而且是免费的。

[ænd; ənd][ai]['ɡlædli] [ɡɪv] [ðem; ðəm][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and I gladly give them my services , and they seem to enjoy it .

和 我 乐意 给 他们 我的 服务 , 和 他们 似乎 到 享受 它 .

我乐意为他们提供服务，他们似乎也很满意。

[ai][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][lɒɡ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [ruːm] [ænd; ənd] ['lɔːndri] ;

I put up a log house for a work room and laundry ;

我 放 向上 一个 日志 房子 为了 一个 工作 房间 和 洗衣店 ;

我搭建了一间木屋，用作工作室和洗衣房；

[ai] [helpt] [æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ]

I helped an Indian boy to make a shutter to the door and window

我 帮助 一个 印度 男生 到 制作 一个 快门 到 这 门 和 窗户

[ænd; ənd][ai][dɪd][ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][ænd; ənd] [helpt] [lɪft][ðə; ði][lɒɡz] ,

and I did all the dividing and helped lift the logs ,

和 我 做过 全部 这 分割 和 帮助 举起 这 日志 ,

我帮一个印度男孩做了门窗的百叶窗，我负责所有的木材分割工作，还帮忙搬运木头。

[ænd; ənd][wiː; wi][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] [ruːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][kɒst][ˌem 'iː] ['twenti] [d'ɒləz] ,

and we put up a pretty good room , and it only cost me twenty dollars ,

和 我们 放 向上 一个 漂亮的 好的 房间 , 和 它 仅有的 成本 我 二十 美元 ,

我们布置了一个相当不错的房间，而且只花了我二十美元。

[ai] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd][əʊ] !

I believe ; and O !

我 相信 ; 和 哦 !

我相信；哦！

[wɒt] [wʊd] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

what would I have done without it ,

什么 会 我 有 完毕 没有 它 ,

如果没有它，我该怎么办？

[wɪð] [maɪ][bɪɡ] ['wɑːʃɪŋz] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['ɪndiən] ['wʊmən] [tuː; tə] [wɜːk] !

with my big washings and ironings and inexperienced Indian woman to work !

和 我的 大的 洗涤 和 熨烫 和 缺乏经验 印度 女士 到 工作 !

我有很多衣服要洗要熨，还要雇一个没有经验的印度女工来干活！

[ai] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plɑːstərə(r)][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

I secured a little lime from the plasterer and I am going to try to

我 安全 一个 小的 酸橙 从 这 泥水匠 和 我 是 去 到 尝试 到

['waɪtwɒʃ] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] — [ai][hæv; həv][nəʊ] [brʌʃ] .

whitewash inside with a broom — I have no brush .

粉刷 里面 和 一个 扫帚 — 我 有 不 刷子 .

我从泥瓦匠那里弄到了一点石灰，我打算用扫帚把内墙粉刷一遍——我没有刷子。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔːl] [keɪm] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['saɪnɪŋ] ['aɪðə(r)] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
The Indians all came home without signing either paper for the Commissioners .
这 印度人 全部 来了 家 没有 签名 任何一个 纸 为了 这 委员 .

所有印第安人队队员都没有在给专员的任何一份文件上签字就回家了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [sel] [ðeə(r)] [lænd] .
They will not sell their land .
他们 将要 不是 卖 他们的 土地 .

他们不会出售土地。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
I am very sorry , for I think it the best thing for them .
我 是 非常 对不起 , 为了 我 思考 它 这 最好的 事物 为了 他们 .

我很抱歉，因为我认为这对他们来说是最好的。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] , -
RECEIPTS FOR AUGUST , 1888
收据 为了 八月 , -

1888年8月收据

[meɪn] . $375 . - .
MAINE . $375 . 48 .
缅因州 . $375 . - .

缅因州。375.48美元。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[sɪksθ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Sixth St . Ch . 8 . 50
第六 英石 . ch . 8 . -

第六街 8.50

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 35
ch . 9 . -

第9.35章

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [bleɪk] , [faɪv] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
J . G . Blake , 5 ; Geo .
J . G . 布莱克 , 5 ; 地理 .

JG Blake，5；Geo。

[piː] . ['dʒɛfərts] , [faɪv] ; [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɹɒz.bi] , [ˌtuː'tuː] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [mə'rɪl] , [ˌtuː'tuː] ; [dʒeɪ] . [ɑː(r)] .
P . Jefferts , 5 ; J . H . Crosby , 2 ; H . A . Merrill , 2 ; J . R .
P . 杰弗茨 , 5 ; J . H . 克罗斯比 , 2 ; H . 一个 . 梅里尔 , 2 ; J . 拉 .
['ædəmz] , [wʌn] ; [el] . [em] . ['fɪlɪps] , [wʌn] ; [ef] . [əʊ] . - .
Adams , 1 ; L . M . Phillips , 1 ; F . O . Buzzel .
亚当斯 , 1 ; L . M . 菲利普斯 , 1 ; F . 哦 . - .

P. Jefferts，5；JH Crosby，2；HA Merrill，2；JR Adams，1；LM Phillips，1；FO Buzzel。

[ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['fɪʃə(r)] , [wʌn] - . -
2 ; Mrs . Fisher , 1 19 . 00
2 ; 太太 . 费舍尔 , 1 - . -

2；费舍尔夫人，1 19.00

[bluː] [hɪl] .
Blue Hill .
蓝色的 爬坡道 .

蓝山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 15 . 75
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 15.75

['dɛnizˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Dennysville . Cong .
丹尼斯维尔 . 国会 .

丹尼斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 08
ch . - . -

第11.08章

['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[mɪs] ['seərə] [em] . ['(h)witmən] [faɪv] . -
Miss Sarah M . Whitman 5 . 00
错过 莎拉 M . 惠特曼 5 . -

莎拉·M·惠特曼小姐 5.00

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

[ə; eɪ] . [ef] . [peɪdʒ] , - ; [sɪl'veɪnəs] [smɪθ] , [faɪv] - . -
A . F . Page , 25 ; Sylvanus Smith , 5 30 . 00
一个 . F . 页 , - ; 西尔瓦努斯 史密斯 , 5 - . -

AF 页，25；西尔瓦努斯·史密斯，5 30.00

['lɪzbən] [fɔːls] .
Lisbon Falls .
里斯本 瀑布 .

里斯本瀑布。

['mɪsɪz] . [es] . ['dʌbljuː] . [kuːmz] [wʌn] . -
Mrs . S . W . Coombs 1 . 00
太太 . S . W . 库姆斯 1 . -

SW Coombs 女士 1.00

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['særə] [hɪlz] - [sæb] . [ʃ] .
Sara Hills ' Sab . Sch .
萨拉 丘陵 - 萨布 . 学校 .

萨拉山庄的周六学校

[klɑːs] .
Class .
班级 .

班级。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnd] . ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] [wʌn] . -
for Ind . Student Aid , Santee Agency 1 . 25
为了 印度 . 学生 援助 , 桑蒂 机构 1 . -

印第安纳州学生援助，桑蒂机构 1.25

['njuːkɑːsl] .
Newcastle .
纽卡斯尔 .

纽卡斯尔。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 59 . 22
ch . - . -

第59.22章

[nɔːθ] ['hɑːrpswɛl] .
North Harpswell .
北 哈普斯韦尔 .

北哈普斯韦尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [wʌn] . - : ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [θriː] . - ; [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . ['dɪnzmɔːr] [faɪv] . -
Sch . , 1 . 81 : Mission Band , 3 . 89 ; by Rev . J . Dinsmore 5 . 70
学校 . , 1 . - : 使命 乐队 , 3 . - ; 经过 牧师 . J . 丁斯莫尔 5 . -

Sch.，1.81：Mission Band，3.89；J. Dinsmore牧师著，5.70

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['siːmənz] ['beθəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Seamen's Bethel Ch . 40 . 00
海员的 伯特利 ch . - . -

海员伯特利第40章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['gɛrɪʃ] .
J . J . Gerrish .
J . J . 格里什 .

JJ Gerrish。

[seɪnt] ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Saint Lawrence St . Ch . , 17 . 50 ; for Indian M . 42 . 50
圣 劳伦斯 英石 . ch . , - . - ; 为了 印度 M . - . -

圣劳伦斯街教堂，17.50；印第安人教堂，42.50

- .
Saccarappa .
- .

萨卡拉帕。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 13
ch . - . -

第60.13章

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Parish Ch . 50 . 00
第一的 教区 ch . - . -

第一教区 50.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] . $194 . - .
NEW HAMPSHIRE . $194 . 30 .
新的 汉普郡 . $194 . - .

新罕布什尔州。194.30美元。

['eɪˌkwɜːrθ] .
Acworth .
阿克沃思 .

阿克沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [eit] . -
Soc . 8 . 80
社会 . 8 . -

社会学8.80

['beθlɪhem] . [kɔːŋ] .
Bethlehem . Cong .
伯利恒 . 国会 .

伯利恒。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 50
ch . - . -

第16.50章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[dʒiː] . - , [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
G . McQuesten , 5 ; " A Friend , " 5 10 . 00
G . - , 5 ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

G. McQuesten，5；“朋友”，5 10.00

['ɛpɪŋ] .
Epping .
埃平 .

埃平。

[mɪs] ['hænə] ['pɪəsən] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['bɪlsən] , [θriː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [eit] . -
Miss Hannah Pearson , 5 ; Mrs . S . T . Billson , 3 ; for Indian M . 8 . 00
错过 汉娜 培生集团 , 5 ; 太太 . S . T . 比尔森 , 3 ; 为了 印度 M . 8 . -

汉娜·皮尔逊小姐，5岁；ST·比尔森夫人，3岁；印度M. 8.00

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

['mɪsɪz] . [iː] . [es] . [hɔːl] - . -
Mrs . E . S . Hall 20 . 00
太太 . E . S . 大厅 - . -

ES 女士 Hall 20.00

['fræns,taʊn] .
Francestown .
弗朗西斯敦 .

弗朗西斯敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 24 . 00
学校 . - . -

Sch.24.00

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] , - ; " ['suːziz] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] , ['ɔːg] . 19th , " [faɪv] - . -
Ch . , Dartmouth College , 50 ; " Susie's Birthday Gift , Aug . 19th , " 5 55 . 00
ch . , 达特茅斯 大学 , - ; " 苏西的 生日 礼物 , 八月 . 19th , " 5 - . -

Ch.，达特茅斯学院，50；“苏西的生日礼物，8月19日”，5 55.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['wɔːnə] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Miss E . A . Warner , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
错过 E . 一个 . 华纳 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

EA Warner 女士，学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 27 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.27.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [ˌdiː iː 'eɪ] .
Mount Vernon . Dea .
山 弗农 . 数据包络分析 .

弗农山庄。执事。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['kɒnənt] . [faɪv] . -
Conant . 5 . 00
康南特 . 5 . -

康南特.5.00

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

[və'mɒnt] . $228 . - .
VERMONT . $228 . 07 .
佛蒙特 . $228 . - .

佛蒙特州。228.07 美元。

['bensən] . [kɔːŋ] .
Benson . Cong .
本森 . 国会 .

本森.丛。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 26 . 55
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.26.55

[braʊnɪŋtən] .
Brownington .
布朗宁顿 .

布朗宁顿。

[em] . [es] . [stəʊn] [faɪv] . -
M . S . Stone 5 . 00
M . S . 石头 5 . -

MS Stone 5.00

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][prɒf] . ['lɒrəns] ['sɛvən] . -
Ch . , for Prof . Lawrence 7 . 93
ch . , 为了 教授 . 劳伦斯 7 . -

Ch.，致劳伦斯教授 7.93

['ʃɑːlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

夏洛特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 26 . 45
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.26.45

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

" [ə; eɪ]['brʌðə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [eit] . -
" A Brother , " for Atlanta U . 8 . 00
" 一个 兄弟 , " 为了 亚特兰大 U . 8 . -

《兄弟》，亚特兰大大学，8.00

['grænbi] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
Granby and Victory .
格兰比 和 胜利 .

格兰比和胜利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 37
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会学 6.37

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[mɪs] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [kent] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Miss A . W . Kent , for Atlanta U . 10 . 00
错过 一个 . W . 肯特 , 为了 亚特兰大 U . - . -

AW Kent 小姐，亚特兰大大学 10.00

[pəʊst] [mɪlz] .
Post Mills .
邮政 米尔斯 .

邮政磨坊。

" [frendz] , " [baɪ] [rev] . [el] . [iː] . ['tʌpə] [wʌn] . -
" Friends , " by Rev . L . E . Tupper 1 . 50
" 朋友们 , " 经过 牧师 . L . E . 塔珀 1 . -

《朋友们》，作者：L.E. Tupper牧师，1.50美元

[kwɪ'tʃiː] .
Quechee .
奎奇 .

奎奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 85
ch . - . -

第14.85章

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 18
ch . - . -

第17.18章

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 50 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.50.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 24
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.24

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

" ['mɪʃ(ə)n] [bænd] .
" Mission Band .
" 使命 乐队 .

“使命乐队。

" [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . [waɪld][faɪv] . -
" for McIntosh , Ga . , by Mrs . Ellen D . Wild 5 . 00
" 为了 麦金托什 , 加 . , 经过 太太 . 艾伦 D . 荒野 5 . -

“致佐治亚州麦金托什，艾伦·D·怀尔德夫人 5.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . - — — .
Ch . , for McIntosh , Ga . 5 . 00 — — .
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . - — — .

Ch.，为佐治亚州麦金托什 5.00——。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . [mɔːr] - . -
Mrs . J . N . Moore 20 . 00
太太 . J . N . 摩尔 - . -

JN Moore 女士 20.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] . $4342 . -
MASSACHUSETTS . $4342 . 84
马萨诸塞州 . $4342 . -

马萨诸塞州，4342.84美元

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 65
ch . - . -

第43.65章

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sekənd] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - . -
Amherst College Ch . , 132 . 63 ; Second Cong Ch . , 7 . 75 140 . 38
阿默斯特 大学 ch . , - . - ; 第二 国会 ch . , 7 . - - . -

阿默斯特学院，132.63；第二届国会，7.75 140.38

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain White Work 30 . 00
ch . , 为了 山 白色的 工作 - . -

Ch.，用于山地白工 30.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[west] [kɔːŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 32
ch . 8 . -

第8.32章

['ɑːlɪŋtən] ['haɪts] .
Arlington Heights .
阿灵顿 高度 .

阿灵顿高地。

[iː] . [em] . - [wʌn] . -
E . M . Juchan 1 . 00
E . M . - 1 . -

EM Juchan 1.00

['æθɑːl] .
Athol .
阿索尔 .

阿索尔。

[ˌiːvæn'dʒelɪkl][tʃeɪtʃ] . - . -
Evangelical Ch . 78 . 45
福音 ch . - . -

福音派第78章第45节

['ætlbrə] .
Attleboro .
阿特尔伯勒 .

阿特尔伯勒。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 75 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.75.00

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] - . -
and Parish 60 . 55
和 教区 - . -

以及教区 60.55

[bər'nɑːrdstən] .
Bernardston .
伯纳德斯顿 .

伯纳德斯顿。

[mɪs] [em] . [el] . ['nuːˌkoʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Miss M . L . Newcomb , for Chinese M . 100 . 00
错过 M . L . 纽科姆 , 为了 中国人 M . - . -

ML Newcomb 小姐，中文 M. 100.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['deɪvɪs] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
J . W . Davis , for Oahe Indian Sch . 75 . 00
J . W . 戴维斯 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . - . -

JW Davis，代表 Oahe Indian Sch.75.00

['bɒstən] " ['juːniən] ['wɜːkəz] .
Boston " Union Workers .
波士顿 " 联盟 工人 .

波士顿"工会工人。

" ['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" Union Ch . , for Atlanta U . 10 . 00
" 联盟 ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

"联合频道，亚特兰大大学 10.00

['bɒstən] [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ef] . ['stæntən] , [fɔː(r); fə(r)][prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['lɒrəns] [faɪv] . -
Boston Rev . Geo . F . Stanton , for Prof . G . W . Lawrence 5 . 00
波士顿 牧师 . 地理 . F . 斯坦顿 , 为了 教授 . G . W . 劳伦斯 5 . -

波士顿评论员乔治·F·斯坦顿，代表GW·劳伦斯教授，5.00

['braɪtn] .
Brighton .
布莱顿 .

布莱顿。

[ef] . [dʒiː] . ['nuːˌhɔːl] - . -
F . **G** . **Newhall** **47** . **90**
F . G . 纽霍尔 - . -

FG Newhall 47.90

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" **A** **Friend** **"** **1** . **40**
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.40

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica **Plain** .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central **Cong** .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **50** . **00**
ch . - . -

第50章

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Walnut **Av** . **Cong** .
核桃 艾夫 . 国会 .

核桃大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . **244** . **05433** . **35**
ch . - . - . -

第244.05433.35章

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
First **Ch** . **and** **Soc** . **36** . **81**
第一的 ch . 和 社会 . - . -

第一章和社会学36.81

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[mɪs] [em] . [iː] . [smɪθs] [sæb] . [ʃ] . [klɑːs] .
Miss M . E . Smith's Sab . Sch . Class .
错过 M . E . 史密斯 萨布 . 学校 . 班级 .

ME Smith 小姐的周六学校班级。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . [naɪn] . -
First Ch . , for Student Aid , Atlanta U . 9 . 32
第一的 ch . , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 9 . -

第一章，学生资助，亚特兰大大学，9.32

['keɪmbrɪdʒ,pɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[mɪs] ['hænə] [iː] [mɔːr] [eit] . -
Miss Hannah E Moore 8 . 00
错过 汉娜 E 摩尔 8 . -

汉娜·E·摩尔小姐 8.00

['tʃɑːrl,mɒnt] .
Charlemont .
查勒蒙特 .

查勒蒙特。

[fræŋk] ['edi] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Frank Eddy , for Indian M . 1 . 00
坦率 涡流 , 为了 印度 M . 1 . -

弗兰克·埃迪，印第安M. 1.00

['kɑːnweɪ] .
Conway .
康威 .

康威。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['kɜːrtɪs,vɪl] .
Curtisville .
柯蒂斯维尔 .

柯蒂斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Oaks , N . C . 22 . 46
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，代表北卡罗来纳州奥克斯，22.46

['dɛdəm] .
Dedham .
戴德姆 .

戴德姆。

" [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , " [fɔː(r); fə(r)] [prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['lɒrəns] - . -
" P . O . Box 61 , " for Prof . G . W . Lawrence 10 . 00
" P . 哦 . 盒子 - , " 为了 教授 . G . W . 劳伦斯 - . -

“邮政信箱 61”，收件人：GW Lawrence 教授，10.00

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Soc . , 2 Boxes of Books , etc , for Sherwood , Tenn .
社会 . , 2 盒子 的 图书 , ETC , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Soc.，2 箱书籍等，寄往田纳西州舍伍德。

[iːst] ['grænˌvɪl] .
East Granville .
东方 格兰维尔 .

东格兰维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [ɒv; əv] [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . of C . E . 2 . 65
是 . P . S . 的 C . E . 2 . -

CE 2.65 的 YPS

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 48 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 48.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[eɪtʃ] . [em] . ['frɑːnsɪs] - . -
H . M . Francis 15 . 00
H . M . 弗朗西斯 - . -

弗朗西斯陛下 15.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 64 . 89
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.64.89

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ruːθ] [eɪtʃ] . ['griːnwʊd] [el] . [em] . - . -
RUTH H . GREENWOOD L . M . 30 . 00
露丝 H . 格林伍德 L . M . - . -

露丝·H·格林伍德 LM 30.00

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 148 . 00
ch . - . -

第148.00章

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , - [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] ,
" A Friend , " 35 for Indian M . , 10 for Chinese M . , 10 for Mountain White Work ,
" 一个 朋友 , " - 为了 印度 M . , - 为了 中国人 M . , - 为了 山 白色的 工作 ,

“一位朋友”，印度M. 35，中国M. 10，山白作品10，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
and to const .
和 到 常量 .

并且要保持。

[em] . [iː] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ][el] . [em] . - . -
M . E . W . a L . M . 55 . 00
M . E . W . 一个 L . M . - . -

MEW 和 LM 55.00

['hɔːli] .
Hawley .
霍利 .

霍利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 17
ch . 6 . -

第6.17章

['hɪŋəm] ['sentə(r)] .
Hingham Center .
欣厄姆 中心 .

欣厄姆中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 10 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 10.00

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['nuːˌhɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss S . A . Newhall , for Indian M . 5 . 00
错过 S . 一个 . 纽霍尔 , 为了 印度 M . 5 . -

SA Newhall小姐，印度M.5.00

['hɑːlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['wɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . - . -
Winthrop Ch . 35 . 00
温斯罗普 ch . - . -

温斯罗普第35章

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] ['dɪst] .
Ch . , 81 . 43 ; " Bible Christians of Dist .
ch . , - . - ; " 圣经 基督徒 的 分布 .

第 81.43 章；“第 81.43 章的圣经基督徒”

[nəʊ] . [fɔːr] . " - . - . -
No . 4 . " 50 . 131 . 43
不 . 4 . " - . - . -

第4号。“50.131.43

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['mɪni] ['fɑːrˌwɛl] , . - ; ['greɪsi] ['kæmb(ə)l] , . - ; [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . -
Minnie Farwell , . 30 ; Gracie Campbell , . 25 ; for Oahe Indian Sch . 55
米妮 法威尔 , . - ; 格雷西 坎贝尔 , . - ; 为了 奥阿赫 印度 学校 . -

米妮·法威尔，.30；格雷西·坎贝尔，.25；代表奥阿赫印第安学校55队

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

[həʊm] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Home Miss'y Soc . , for Indian Sch'p 17 . 50
家 - 社会 . , 为了 印度 - - . -

家庭小姐协会，印第安学校 17.50

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 58
ch . - . -

第13.58章

['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
Longmeadow .
朗梅多 .

朗梅多。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] , " [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] .
" A Friend of Mission , " 1 for Indian M . and 1 for Chinese M .
" 一个 朋友 的 使命 , " 1 为了 印度 M . 和 1 为了 中国人 M .
[ˌtuː'tuː] . -
2 . 00
2 . -

“传教之友”，印度男性1人，中国男性1人，共2.00美元

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 126 . 32
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.126.32

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

" [frendz] , " [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" Friends , " 2 Boxes of C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 朋友们 , " 2 盒子 的 C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

“朋友们”，2 盒 C 等，寄往田纳西州舍伍德。

- .
Mittineague .
- .

米蒂尼格。

['sʌθwɜːrθ] ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [bɒks][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] ,
Southworth Paper Co . , Box of Paper , etc . , for Sherwood ,
南沃思 纸 合作 . , 盒子 的 纸 , ETC . , 为了 舍伍德 ,
[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

Southworth Paper Co.，纸盒等，运往田纳西州舍伍德。

- .
Mittineague .
- .

米蒂尼格。

[mɪs] ['meəri] ['hoʊtn̩] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss Mary Houghton , for Indian M . 2 . 00
错过 玛丽 霍顿 , 为了 印度 M . 2 . -

玛丽·霍顿小姐，印度 M. 2.00

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 25 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 25.00

['mɪl,bɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " - , [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " 30 , to const .
" 一个 朋友 , " - , 到 常量 .

“一位朋友”，30，至const。

[siː] . [iː] . [hʌnt] [el] . [em] . ; [em] . [diː] . ['gɑːfiːld] , [faɪv] ; ['lɪzi] [em] . ['gɑːfiːld] , [wʌn] - . -
C . E . HUNT L . M . ; M . D . Garfield , 5 ; Lizzie M . Garfield , 1 36 . 00
C . E . 打猎 L . M . ; M . D . 加菲猫 , 5 ; 莉齐 M . 加菲猫 , 1 - . -

CE HUNT LM；MD Garfield，5；Lizzie M. Garfield，1 36.00

[,mɒntə'reɪ] .
Monterey .
蒙特雷 .

蒙特雷。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . " [faɪv] . -
" For work of the A . M . A . " 5 . 00
" 为了 工作 的 这 一个 . M . 一个 . " 5 . -

“为美国医学协会的工作” 5.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 32 . 03
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 32.03

['nuː,bɛri,pɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['mɪsɪz] . ['dʒuːljə][em] . [bɔːltʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Julia M . Balch , for Indian M . 10 . 00
太太 . 朱莉娅 M . 巴尔奇 , 为了 印度 M . - . -

朱莉娅·M·巴尔奇夫人，代表印度 M. 10.00

[nɔːθ] ['æbiŋtən] .
North Abington .
北 阿宾顿 .

北阿宾顿。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . Chas .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

[dʒəunz][wʌn] . -
Jones 1 . 00
琼斯 1 . -

琼斯 1.00

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[iː] . ['fɪʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
E . Fisher , for Indian M . 25 . 00
E . 费舍尔 , 为了 印度 M . - . -

E. Fisher，印度 M. 25.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" Friends , " for Indian M . 10 . 00
" 朋友们 , " 为了 印度 M . - . -

“朋友们”，印度 M. 10.00

['nɔːrθbɜːroʊ] .
Northboro .
北博罗 .

北博罗。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain White Work 10 . 00
ch . , 为了 山 白色的 工作 - . -

Ch.，适用于 Mountain White Work 10.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ][diː] . ['sæŋki] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [njuː] ['steɪʃ(ə)n] - . -
Ira D . Sankey , for Indian M . , New Station 700 . 00
艾拉 D . 桑基 , 为了 印度 M . , 新的 车站 - . -

Ira D. Sankey，代表 Indian M.，新站 700.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[iː] . [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] - . -
E . Mann , for Indian M 10 . 50
E . 曼恩 , 为了 印度 M - . -

E. Mann，为印度 M 10.50

[nɔːθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

[mɪs] ['iːdɪθ] [em] . [beɪts] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Edith M . Bates 2 . 00
错过 伊迪丝 M . 贝茨 2 . -

伊迪丝·M·贝茨小姐 2.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] .
Second Ch .
第二 ch .

第二章

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ə; eɪ] [faɪn] [bel] [ænd; ənd] [væl] .
Sch . , a fine Bell and val .
学校 . , 一个 美好的 钟 和 瓦尔 .

Sch.，一个漂亮的贝尔和瓦尔。

[bɒks] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [jeɪts] ['ɪndiən] [em] .
Box of Articles , for Fort Yates Indian M .
盒子 的 文章 , 为了 堡 耶茨 印度 M .

为 Fort Yates Indian M 准备的物品箱。

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , Ch . of the Pilgrims , for Rosebud Indian M . 30 . 00
学校 . , ch . 的 这 朝圣者 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

朝圣者学校，罗斯巴德印第安人 M. 30.00

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] - . -
Miss Abby W . Turner 20 . 00
错过 艾比 W . 车工 - . -

艾比·W·特纳小姐 20.00

['ʃɜːli] .
Shirley .
雪莉 .

雪莉。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['sauθbridʒ] .
Southbridge .
南桥 .

南桥。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
" Friends , " for Talladega C . 3 . 00
" 朋友们 , " 为了 塔拉迪加 C . 3 . -

“朋友们”，适用于塔拉迪加 C. 3.00

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
South Hadley Falls .
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
H . W . Taylor , for Indian M . 10 . 00
H . W . 泰勒 , 为了 印度 M . - . -

HW Taylor，为印度M. 10.00

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [baɪ][el] . [em] . [præt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Class , by L . M . Pratt , for Talladega C . 10 . 00
班级 , 经过 L . M . 普拉特 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

LM Pratt 为 Talladega C. 设计的 Class，10.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [eɪtʃ] . [em] . , " - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . [smɪθ] , [wʌn] - . -
" H . M . , " 10 . 00 ; " A Friend , " 10 ; Mrs . H . M . Smith , 1 1011 . 00
" H . M . , " - . - ; " 一个 朋友 , " - ; 太太 . H . M . 史密斯 , 1 - . -

“HM”，10.00；“一位朋友”，10；HM Smith夫人，1111.00

['stəːbridʒ] .
Sturbridge .
斯特布里奇 .

斯特布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 40 . 60
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 40.60

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['wɪnzloʊ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Sch . of Winslow Ch . , for Atlanta U . 20 . 00
学校 . 的 温斯洛 ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

温斯洛教堂学校，为亚特兰大大学 20.00

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 21 . 44
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.21.44

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 63 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.63.00

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [həʊm] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Santee Home , Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 桑蒂 家 , 印度 M . - . -

Ch.，为 Santee Home，印度 M. 25.00

[west] ['bɑːksfɔːrd] .
West Boxford .
西方 博克斯福德 .

西博克斯福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 35
ch . 8 . -

第8.35章

[west] ['bruk,fiːld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

" ['dʌbljuː] . " [wʌn] . -
" W . " 1 . 00
" W . " 1 . -

“W。” 1.00

[west] ['njuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 53
ch . - . -

第46.53章

[west] ['sʌmərˌvɪl] .
West Somerville .
西方 萨默维尔 .

西萨默维尔。

['mɪsɪz] . [en] . [biː] . ['wɪldə] , [fɔː(r); fə(r)] [prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['lɒrəns] . -
Mrs . N . B . Wilder , for Prof . G . W . Lawrence . 50
太太 . N . B . 怀尔德 , 为了 教授 . G . W . 劳伦斯 . -

NB Wilder夫人，代表GW Lawrence教授。50

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 07
ch . - . -

第21.07章

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

['mɪsɪz] . - [stɜːrnz] . - . -
Mrs . Eckly Stearns . 10 . 00
太太 . - 斯特恩斯 . - . -

埃克利·斯特恩斯夫人。10.00

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[en] . ['dʌbljuː] . [griːn] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
N . W . Green , Pkg .
N . W . 绿色的 , 包装 .

西北绿地，包装。

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Books , for Sherwood , Tenn .
图书 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

书籍，为田纳西州舍伍德市。

['ʌksbɹɪd͡ʒ] .
Uxbridge .
阿克斯布里奇 .

阿克斯布里奇。

[dʒɒn] ['wɪljəmz] [faɪv] . -
John Williams 5 . 00
约翰 威廉姆斯 5 . -

约翰·威廉姆斯 5.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑ:lz] [mɑ:ʃ] , [t'reəs] . :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['mɑ:nsən] - . -
Monson 36 . 94
蒙森 - . -

蒙森 36.94

[saʊθ] ['hædli] [fɔ:ls] - . -
South Hadley Falls 12 . 00
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 12.00

['sprɪŋfi:ld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [ed] . [klɑ:k] [faɪv] . - . - , - . -
Mrs . Ed . Clarke 5 . 0053 . 944 , 042 . 84
太太 . 艾德 . 克拉克 5 . - . - , - . -

埃德·克拉克夫人 5.0053.944, 042.84

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['æmhɜ:st] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[ɪst'eɪts] [ɒv; əv]['meəri] [klɑ:k] [ænd; ənd] ['æksə] [smɪθ] .
Estates of Mary Clark and Achsah Smith .
庄园 的 玛丽 克拉克 和 阿克萨 史密斯 .

玛丽·克拉克和阿克萨·史密斯的遗产。

- [i:tʃ] , [baɪ][i:] . ['dʌblju:] . [klɑ:k] . - . -
75 each , by E . W . Clark . 150 . 00
- 每个 , 经过 E . W . 克拉克 . - . -

每幅75，作者：EW Clark。150.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hæriət] [en] . ['dʒæksən] , [baɪ][ə; eɪ] . [si:] . ['tɛni] , [eks] . - . 00$4 , - . -
Estate of Mrs . Harriet N . Jackson , by A . C . Tenney , Ex . 150 . 00$4 , 342 . 84
财产 的 太太 . 哈丽特 N . 杰克逊 , 经过 一个 . C . 特尼 , 前任 . - . 00$4 , - . -

哈里特·N·杰克逊夫人遗产，由AC Tenney经手，遗嘱执行人：150.00美元，4,342.84美元

[roʊd] ['aɪlənd] . $261 . - .
RHODE ISLAND . $261 . 99 .
罗德岛 岛 . $261 . - .

罗德岛州。261.99美元。

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fort Berthold Indian Sch . 38 . 57
ch . , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 印度 学校 . - . -

Ch.，学生资助，伯特霍尔德堡印第安学校 38.57

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

['mɪsɪz] . [es] . [el] . ['lɪt(ə)l] . [θriː] . -
Mrs . S . L . Little . 3 . 00
太太 . S . L . 小的 . 3 . -

SL Little 女士.3.00

[piːs] [deɪl] . [kɔːŋ] .
Peace Dale . Cong .
和平 戴尔 . 国会 .

和平谷。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 80 . 87
ch . - . -

第 80.87 章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪ'nɛfɪʃənt] [kɔːŋ] .
Beneficient Cong .
有益的 国会 .

有益的国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - : [en] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , - . - . -
Ch . , 119 . 55 : N . W . Williams , 20 . 139 . 55
ch . , - . - : N . W . 威廉姆斯 , - . - . -

第 119.55 章：NW Williams，20.139.55

[kə'netɪkət] . $1 , - . - .
CONNECTICUT . $1 , 977 . 47 .
康涅狄格州 . $1 , - . - .

康涅狄格州。1,977.47 美元。

[bɑːrkhæmstɪd] .
Barkhamsted .
巴克汉斯特德 .

巴克汉斯特德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 50
ch . 3 . -

第3.50章

['koʊlbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 25
ch . 6 . -

第6.25章

['dɑːbi] .
Derby .
德比 .

德比。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [mɪs] [es] . [iː] . [swɪft] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
" A Friend , " 20 ; Miss S . E . Swift , 2 , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 22 . 00
" 一个 朋友 , " - ; 错过 S . E . 迅速 , 2 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

“一位朋友”，20；SE Swift 小姐，2，为学生资助，蒂洛森 C.& N. 学院，22.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] .
Y . P . S . C . E . of South Cong Ch .
是 . P . S . C . E . 的 南 国会 ch .

南国教会青年专业人士协会 (YPSCE)

([hɑːkənəm]) , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
(Hockanum) , for Indian M . 40 . 00
(霍卡纳姆) , 为了 印度 M . - . -

(霍卡纳姆)，印度 M. 40.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [es] . [es] . [wʊdz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Mrs . S . S . Wood's S . S . Class , for Indian Sch'p 15 . 00
太太 . S . S . 伍兹 S . S . 班级 , 为了 印度 - - . -

SS Wood 夫人的 SS 班，印度学校 15.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

['dænjəl][eɪtʃ] . ['æbi, 'ɑːbə][faɪv] . -
Daniel H . Abbe 5 . 00
丹尼尔 H . 阿贝 5 . -

丹尼尔·H·阿贝 5.00

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['mɪsɪz] . ['dʒɒnəθən]['stɜːrdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Jonathan Sturges , for Indian M . 25 . 00
太太 . 乔纳森 斯特吉斯 , 为了 印度 M . - . -

乔纳森·斯特吉斯夫人，印度 M. 25.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

['edwəd] ['nɔːrtən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Edward Norton , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 20 . 00
爱德华 诺顿 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

爱德华·诺顿，为学生资助，蒂洛森计算机与网络学院，20.00

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[diː] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] - . - . -
D . W . Williams , for Native Indian Miss'y . 75 . 00
D . W . 威廉姆斯 , 为了 本国的 印度 - . - . -

DW Williams，代表印第安小姐，75.00 美元

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

['helən] [es] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Helen S . Williams , for Rosebud Indian M . 0 . 25
海伦 S . 威廉姆斯 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

海伦·S·威廉姆斯，代表罗斯巴德印第安人 M. 0.25

['griːnvɪl] .
Greeneville .
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['hɑ:tfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第10期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第4/5页

[ʃ] . , [pɜːl] [ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
Sch . , Pearl St . Cong .
学校 . , 珍珠 英石 . 国会 .

学校，珍珠街公理会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈrəʊzbʌd] [ˈɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 34 . 22
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 34.22

[ˈhɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[ˈnjuːtən] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒuːɪt] [mem] .
Newton Case , for Jewett Mem .
牛顿 案件 , 为了 朱厄特 内存 .

牛顿案例，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [faɪv] . -
Hall , Grand View , Tenn . 5 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 5 . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。5.00

[ˈaɪvəritən] .
Ivoryton .
象牙 .

象牙顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [prɒf] . [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlɒrəns] [faɪv] . -
" A Friend , " for Prof . G . W . Lawrence 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 教授 . G . W . 劳伦斯 5 . -

《一位朋友》，献给G.W.劳伦斯教授，5.00

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [ˈhɑːpsən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Miss M . A . Hopson , for Indian M . 1 . 00
错过 M . 一个 . 霍普森 , 为了 印度 M . 1 . -

MA Hopson小姐，代表印度M. 1.00

[ˈlɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈædəmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] - . - . -
Mrs . Joseph Adams , for Indian Sch'p . 70 . 00
太太 . 约瑟夫 亚当斯 , 为了 印度 - . - . -

约瑟夫·亚当斯夫人，印度学校70.00英镑

['lɪtʃ,fiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[dʒɒn][əʊ] . [kɔɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
John O . Coit , for Indian M . 6 . 00
约翰 哦 . 科伊特 , 为了 印度 M . 6 . -

John O. Coit，为印度 M. 6.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 25
ch . - . -

第23.25章

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

['grɑːsi] [hɪl] [kɔːŋ] .
Grassy Hill Cong .
草丛 爬坡道 国会 .

格拉西山集会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 93
ch . 7 . -

第7.93章

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

" [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] " . - . -
" Friends of the Cause " . 10 . 00
" 朋友们 的 这 原因 " . - . -

“事业之友”。10.00

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

[rev] . [eɪtʃ] . [em] . ['heɪzəl,tiːn] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
Rev . H . M . Hazeltine , for Freight 1 . 00
牧师 . H . M . 黑兹尔廷 , 为了 货运 1 . -

HM Hazeltine牧师，运费1.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [piː] . ['heɪv(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
" Trust Estate of Henry P . Haven , " for Tillotson C . & N . Inst . 200 . 00
" 相信 财产 的 亨利 P . 避风港 , " 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

"亨利·P·黑文信托遗产"，为蒂洛森C.&N.研究所，200.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , ['hæmptən] [en] . & [ə; eɪ] . [ɪnst] . . - . -
Ch . , for Sch'p , Hampton N . & A . Inst . . 70 . 00
ch . , 为了 - , 汉普顿 N . & 一个 . 研究所 . . - . -

Ch.，为 Sch'p，Hampton N.& A. Inst.。70.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
" A Friend , " for Indian Sch'p . 10 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，印度版，售价 10.00 美元

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

" [dʒeɪ] . [biː] . [iː] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
" J . B . E . , " for Jewett Mem .
" J . B . E . , " 为了 朱厄特 内存 .

"JBE"，代表 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

[nɔːθ] ['gɪlfərd] .
North Guilford .
北 吉尔福德 .

北吉尔福德。

['mɪsɪz] . ['ebən] [ef] . ['dʌdli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Eben F . Dudley , for Indian M . 5 . 00
太太 . 埃本 F . 达德利 , 为了 印度 M . 5 . -

埃本·F·达德利夫人，代表印度 M. 5.00

[nɔːθ] ['stæmfəd] .
North **Stamford** **.**
北 斯坦福德 .

北斯坦福。

" [ə; eɪ] [frend] " . [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **.** **5** **.** **00**
" 一个 朋友 " . 5 . -

《朋友》5.00

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .
Norwich **Town** **.**
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [kæʃ] , " [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
" **Cash** **,** **"** **for** **Jewett** **Mem** **.**
" 现金 , " 为了 朱厄特 内存 .

“现金”，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Hall **,** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.** **2** **.** **00**
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 2 . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。2.00

[əʊld] [laɪm] .
Old **Lyme** **.**
老的 莱姆病 .

老莱姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **25** **.** **00**
ch . - . -

第25.00章

['ɒksfəd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **23** **.** **29**
ch . - . -

第23.29章

['plænts,vɪl] .
Plantsville **.**
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 18 . 24
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 18.24

['plænts,vɪl] .
Plantsville .
普兰茨维尔 .

普兰茨维尔。

[mɪs] ['dʒeni] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Miss Jennie Smith , for Indian Sch'p . 17 . 50
错过 珍妮 史密斯 , 为了 印度 - . - . -

珍妮·史密斯小姐，印度学校，17.50

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[dʒeɪ] . [em] . ['wɔːrd,wɛl] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['wɔːrd,wɛl] , - ; ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [bʊl] , - ; [biː] .
J . M . Wardwell , 20 ; Mrs . J . M . Wardwell , 20 ; W . W . Bull , 10 ; B .
J . M . 沃德威尔 , - ; 太太 . J . M . 沃德威尔 , - ; W . W . 公牛 , - ; B .
[biː] . [welz] , ['sɛvən] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
B . Wells , 7 , for Jewett Mem .
B . 威尔斯 , 7 , 为了 朱厄特 内存 .

JM Wardwell，20 岁；JM Wardwell 夫人，20 岁；WW Bull，10 岁；BB Wells，7 岁，代表 Jewett Mem。

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 57 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。57.00

['prɒspekt] .
Prospect .
前景 .

前景。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['redɪŋ] .
Redding .
雷丁 .

雷丁。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 63
ch . - . -

第23.63章

[rɪdʒbɛri] .
Ridgebury .
里奇伯里 .

里奇伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 60
ch . 2 . -

第2.60章

[ˈrɪdʒfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 92
ch . - . -

第18.92章

[ˈrɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

[dʒeɪ] . [en] . [ˈstɪkni] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . - . -
J . N . Stickney , for Indian M . 10 . 00
J . N . 斯蒂克尼 , 为了 印度 M . - . -

JN Stickney，印度 M. 10.00

[ˈseɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ˈʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 64 . 17
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 64.17

['sʌmərzˌvɪl] .
Somersville .
萨默斯维尔 .

萨默斯维尔。

['mɪsɪz] . ['ɔːrfə] [piː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . [faɪv] . -
Mrs . Orpha P . Smith , for Beach Inst . 5 . 00
太太 . 奥尔法 P . 史密斯 , 为了 海滩 研究所 . 5 . -

奥尔法·P·史密斯夫人，代表海滩学院。5.00

[saʊθ] ['brɪt(ə)n] .
South Britain .
南 英国 .

英国南部。

[sæb] [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sab Sch . of Cong .
萨布 学校 . 的 国会 .

萨布公学

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 31
ch . - . -

第 10.31 章

[saʊθ] ['wɪnzə(r)] .
South Windsor .
南 温莎 .

南温莎。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
Sch . of Second Eccl .
学校 . 的 第二 埃克尔 .

第二教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 10 . 28 ; First Cong .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 10.28 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - . - . -
Ch . , 5 . 40 . 15 . 68
ch . , 5 . - . - . -

Ch.，5.40.15.68

[stænwɪtʃ] .
Stanwich .
斯坦威奇 .

斯坦威奇。

['mɪsɪz] . ['tʃæs] . [brʌʃ] . - . -
Mrs . Chas . Brush . 500 . 00
太太 . 查斯 . 刷子 . - . -

查斯·布拉什夫人，500.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , - ; ['eərən] ['tɒməs] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Young Ladies ' Mission Circle , 20 ; Aaron Thomas , 20 ; Mrs . Geo .
年轻的 女士们 - 使命 圆圈 , - ; 亚伦 托马斯 , - ; 太太 . 地理 .

青年女子传教团，20；亚伦·托马斯，20；乔治夫人。

['dʌbljuː] . ['gɪlbət] , - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . ['gɪlbət] , [faɪv] ; [siː] . [eɪtʃ] . ['gɪlbət] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] .
W . Gilbert , 10 ; Geo . C . Gilbert , 5 ; C . H . Gilbert , 2 ; Mrs .
W . 吉尔伯特 , - ; 地理 . C . 吉尔伯特 , 5 ; C . H . 吉尔伯特 , 2 ; 太太 .
[siː] . [eɪtʃ] . ['gɪlbət] , [wʌn] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
C . H . Gilbert , 1 ; Geo .
C . H . 吉尔伯特 , 1 ; 地理 .

W. Gilbert，10岁；Geo. C. Gilbert，5岁；CH Gilbert，2岁；CH Gilbert夫人，1岁；Geo.

[biː] . ['gɪlbət] , [wʌn] ; ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['gɪlbət] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . ['wʊdrʌf] , - ; [tiː] . [dʒeɪ] . ['brædˌstriːt] ,
B . Gilbert , 1 ; Chas . H . Gilbert , 1 ; W . Woodruff , 10 ; T . J . Bradstreet ,
B . 吉尔伯特 , 1 ; 查斯 . H . 吉尔伯特 , 1 ; W . 伍德拉夫 , - ; T . J . 布拉德斯特里特 ,
- ;
10 ;
- ;

B. Gilbert，1；Chas. H. Gilbert，1；W. Woodruff，10；TJ Bradstreet，10；

[siː] . [iː] . ['tɒməs] , [faɪv] ; [el] . [ə; eɪ] . [mɔːs] , [faɪv] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['stəutən] , [faɪv] ;
C . E . Thomas , 5 ; L . A . Morse , 5 ; Geo . A . Stoughton , 5 ;
C . E . 托马斯 , 5 ; L . 一个 . 莫尔斯 , 5 ; 地理 . 一个 . 斯托顿 , 5 ;
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['stəutən] ,
Geo . H . Stoughton ,
地理 . H . 斯托顿 ,

CE Thomas，5；LA Morse，5；Geo. A. Stoughton，5；Geo. H. Stoughton，

[ˌtuː'tuː] ; ['meɪbəl] ['friːmən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['iːstˌwʊd] , [wʌn] ;
2 ; Mabel Freeman , 2 ; Mrs . J . S . Eastwood , 1 ;
2 ; 梅布尔 弗里曼 , 2 ; 太太 . J . S . 伊斯特伍德 , 1 ;

2；梅布尔·弗里曼，2；JS·伊斯特伍德夫人，1；

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
for Jewett Mem .
为了 朱厄特 内存 .

为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 100 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。100.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 56
ch . - . -

第10.56章

['toʊlənd] .
Tolland .
托兰德 .

托兰德。

['luːsi] [el] . [klʌf] - . -
Lucy L . Clough 20 . 00
露西 L . 克拉夫 - . -

露西·L·克拉夫 20.00

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 57 . 22
ch . - . -

第57.22章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend , " for Indian M . 10 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . - . -

《朋友》，印度 M. 10.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] [brʊks] [faɪv] . -
Mrs . Mary A Brooks 5 . 00
太太 . 玛丽 一个 布鲁克斯 5 . -

玛丽·A·布鲁克斯夫人 5.00

[west] ['tʃestə(r)] .
West Chester .
西方 切斯特 .

西切斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 12 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，12.00

[west] [ˈheɪv(ə)n] .
West Haven .
西方 避风港 .

西黑文。

[ˈmɪsɪz] . [iː] . [siː] . [ˈkɪmbəl] [faɪv] . -
Mrs . E . C . Kimball 5 . 00
太太 . E . C . 金博尔 5 . -

EC Kimball 女士 5.00

[ˈweðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 59 . 50
ch . - . -

第59.50章

[ˈwɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 95
ch . - . -

第21.95章

[ˈwɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈrəʊzbʌd] [ˈɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 70 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 70.00

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

[diː] . [strɒŋ] , - ; [siː] . [biː] . ['hælɪt] , - ; [dʒeɪ] . [el] . [grɪzwɔːld] , - ; ['henri] [geɪ] , - ; " [ə; eɪ]
D . Strong , 20 ; C . B . Hallet , 10 ; J . L . Griswold , 10 ; Henry Gay , 10 ; " A
D . 强的 , - ; C . B . 哈雷特 , - ; J . L . 格里斯沃尔德 , - ; 亨利 同性恋 , - ; " 一个
[frend] ,
Friend ,
朋友 ,

D. Strong，20岁；CB Hallet，10岁；JL Griswold，10岁；Henry Gay，10岁；"一位朋友，

" - ; ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [iː] . [həʊmz] , [faɪv] ; [em] . [biː] . ['dʌdli] , [faɪv] ; [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['waɪtɪŋ] , [faɪv] ; [el]
" 10 ; Mrs . R . E . Holmes , 5 ; M . B . Dudley , 5 ; J . J . Whiting , 5 ; L
" - ; 太太 . 拉 . E . 福尔摩斯 , 5 ; M . B . 达德利 , 5 ; J . J . 惠廷 , 5 ; L
. ['dʌbljuː] . ['tɪf(ə)ni] ,
. W . Tiffany ,
. W . 蒂芙尼 ,

"10；RE Holmes 夫人，5；MB Dudley，5；JJ Whiting，5；LW Tiffany，

[faɪv] ; [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kelsi] , [θriː] ; ['tʃæs] .
5 ; H . H . Kelsey , 3 ; Chas .
5 ; H . H . 凯尔西 , 3 ; 查斯 .

5；HH Kelsey，3；Chas。

[mɔːr] , [ˌtuː'tuː] ; [iː] . [biː] . [geɪlɔːd] , [ˌtuː'tuː] ; [mɪs] [en] . [diː] . [kæmp] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['gɑːrvɪn] ,
Moore , 2 ; E . B . Gaylord , 2 ; Miss N . D . Camp , 1 ; W . J . Garvin ,
摩尔 , 2 ; E . B . 盖洛德 , 2 ; 错过 N . D . 营 , 1 ; W . J . 加文 ,
[wʌn] ; " [kæʃ] ,
1 ; " Cash ,
1 ; " 现金 ,

Moore，2；EB Gaylord，2；ND Camp小姐，1；WJ Garvin，1；"Cash，

" [wʌn] ; " [kæʃ] , " [wʌn] ; " ['həʊziəri] [hændz] , " [frendz] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [ef] . ['teɪlə(r)] , [faɪv] . - ;
" 1 ; " Cash , " 1 ; " Hosiery Hands , " friends of W . F . Taylor , 5 . 50 ;
" 1 ; " 现金 , " 1 ; " 针织品 手 , " 朋友们 的 W . F . 泰勒 , 5 . - ;
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
for Jewett Mem .
为了 朱厄特 内存 .

"1；"现金，"1；"丝袜之手，"WF Taylor 的朋友们，5.50；为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 96 . 50
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。96.50

[njuː] [jɔːk] . $5 , - . -
NEW YORK . $5 , 078 . 18
新的 约克 . $5 , - . -

纽约。5,078.18 美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[es] . ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
S . Ballard , for School Building , Macon , Ga . 1200 . 00
S . 巴拉德 , 为了 学校 建筑 , 梅肯 , 加 . - . -

S. Ballard，为佐治亚州梅肯市的学校建筑项目，1200.00 美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

" [ə; eɪ] [frend] . " [baɪ][es] . ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [lænd] . - . -
" A Friend . " by S . Ballard , for Macon , Ga . , to Purchase Land . 500 . 00
" 一个 朋友 . " 经过 S . 巴拉德 , 为了 梅肯 , 加 . , 到 购买 土地 . - . -

S. Ballard代表佐治亚州梅肯市，委托"一位朋友"购买土地，金额为500.00美元。

['brʊklɪn] , [iː] . [diː] . ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [haɪd] [wʌn] . -
Brooklyn , E . D . Mrs . J . M . Hyde 1 . 00
布鲁克林 , E . D . 太太 . J . M . 海德 1 . -

布鲁克林，ED JM Hyde 女士 1.00

['tʃiːnən^ə] [fɔːrks] .
Chenango Forks .
切南戈 叉子 .

切南戈岔口。

[dʒɒn][biː] . ['rɒdʒəz] .
John B . Rogers .
约翰 B . 罗杰斯 .

约翰·B·罗杰斯。

[dɪ'siːst] , [faɪv] ; [kɔːŋ] .
deceased , 5 ; Cong .
死者 , 5 ; 国会 .

已故，5；国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [faɪv] ; [baɪ] ['emə] ['dʌbljuː] . ['iːli] , [t'reəs] . - . -
Sch . , 5 ; by Emma W . Ely , Treas . 10 . 00
学校 . , 5 ; 经过 艾玛 W . 伊利 , 宝藏 . - . -

Sch.，5；由 Emma W. Ely 担任财务主管。10.00

['kʌmstɔk] .
Comstock .
康斯托克 .

康斯托克。

['rʌsəl] ['ræni] . - . -
Russell Ranney . 20 . 00
罗素 兰尼 . - . -

拉塞尔·兰尼.20.00

- .
Deansville .
- .

迪恩斯维尔。

['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [pek] . [wʌn] . -
Mrs . **L** . **A** . **Peck** . **1** . **00**
太太 . L . 一个 . 啄 . 1 . -

LA Peck 夫人.1.00

['iːtn] .
Eaton .
伊顿 .

伊顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **10** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 10.00

[iːst] ['bluːmfiːld] .
East **Bloomfield** .
东方 布卢姆菲尔德 .

东布卢姆菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , **for** **Santee** **Indian** **Sch** . **81** . **64**
ch . , 为了 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，桑蒂印第安学校 81.64

[iːst] ['ɒtəʊ] .
East **Otto** .
东方 奥托 .

东奥托。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['ɛlˌbrɪdʒ] . [kɔːŋ] .
Elbridge . **Cong** .
埃尔布里奇 . 国会 .

埃尔布里奇。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['fer,pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['mɪsɪz] . ['gæri] [brʊks] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Mrs . Garry Brooks , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 10 . 00
太太 . 加里 布鲁克斯 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

加里·布鲁克斯夫人，学生资助，蒂洛森学院和北学院，10.00

['dʒeri] .
Gerry .
杰瑞 .

杰瑞。

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . [sɪəz] - . -
Mrs . Mary A . Sears 198 . 36
太太 . 玛丽 一个 . 西尔斯 - . -

玛丽·A·西尔斯夫人 198.36

['grænbi] ['sentə(r)] .
Granby Center .
格兰比 中心 .

格兰比中心。

[dʒeɪ] . [siː] . ['hærɪŋtən] , [dɪ'siːst] , [baɪ][dʒeɪ][siː] . ['hærɪŋtən] - . -
J . C . Harrington , deceased , by Jay C . Harrington 10 . 00
J . C . 哈灵顿 , 死者 , 经过 杰伊 C . 哈灵顿 - . -

已故的JC Harrington，作者Jay C. Harrington 10.00

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [hɔːl] , [wʌn] . [naɪn] . -
Ch . , 8 . 18 ; Mrs . J . L . Hall , 1 . 9 . 18
ch . , 8 . - ; 太太 . J . L . 大厅 , 1 . 9 . -

Ch.，8.18；JL Hall 夫人，1.9.18

['lɔkpɔːt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
" Friends , " for Freight 1 . 50
" 朋友们 , " 为了 货运 1 . -

“朋友”，运费 1.50

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [guːld] , . - ; ['mɪldrɪd] [guːld] , . - . -
Mrs . M . A . Gould , . 50 ; Mildred Gould , . 10 . 60
太太 . M . 一个 . 古尔德 , . - ; 米尔德里德 古尔德 , . - . -

MA Gould夫人，0.50；Mildred Gould，0.10.60

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . J . Leaich , for Indian M . 50 . 00
太太 . J . - , 为了 印度 M . - . -

J. Leaich 女士，代表印度 M. 50.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] ['kɒlɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , ['ɪndiən] [em] . - . -
The Misses Collins , for Hospital , Indian M . 35 . 00
这 小姐们 柯林斯 , 为了 医院 , 印度 M . - . -

科林斯小姐，为医院，印度 M. 35.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[dʒeɪ] . [diː] . ['teɪlə(r)] , [faɪv] ; [ˌdʌbəl'juːˌem] . [em] . ['dɛnmən] , [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
J . D . Taylor , 5 ; Wm . M . Denman , 1 ; for Jewett Mem .
J . D . 泰勒 , 5 ; 威廉 . M . 丹曼 , 1 ; 为了 朱厄特 内存 .

JD Taylor，5；Wm. M. Denman，1；代表 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [sɪks] . -
Hall , Grand View , Tenn . 6 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 6 . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。6.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [tuː] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Two Ladies of Cong .
" 二 女士们 的 国会 .

“两位国会女士

[tʃeɪtʃ] . " [fɔːr] . -
Ch . " 4 . 00
ch . " 4 . -

第4.00章

[əʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

[iː] . ['luːmɪs] [faɪv] . -
E . Loomis 5 . 00
E . 卢米斯 5 . -

E. Loomis 5.00

['ɔːrient] .
Orient **.**
东方 .

东方。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **98**
ch . - . -

第14.98章

[oʊ'wiːgoʊ] .
Owego **.**
奥维戈 .

奥维戈。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **00**
ch . 9 . -

第9.00章

[pə'tʃɔːg] .
Patchogue **.**
帕乔格 .

帕乔格。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **18** **.** **09**
ch . - . -

第18.09章

['peri] ['sentə(r)] .
Perry **Center** **.**
佩里 中心 .

佩里中心。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **30** **.** **66**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.66

['peri] ['sentə(r)] .
Perry **Center** **.**
佩里 中心 .

佩里中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 12 . 75
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 12.75

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sen . of Cong .
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
Ch . , for Indian M . 6 . 25
ch . , 为了 印度 M . 6 . -

Ch.，适用于印度 M. 6.25

[sæg]['hɑːbə(r)] .
Sag Harbor .
下垂 港口 .

萨格港。

['tʃæs] . [en] . [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Chas . N . Brown , for Indian M . 5 . 00
查斯 . N . 棕色的 , 为了 印度 M . 5 . -

查尔斯·N·布朗，为印第安M. 5.00

[sɪŋ] [sɪŋ] .
Sing Sing .
唱歌 唱歌 .

辛辛。

['mɪsɪz] . [kɔː'niːljə] [iː] . [dʒʌd] , - ; ['mɪsɪz] . ['ruːbən] [kəʊl] , - - . -
Mrs . Cornelia E . Judd , 20 ; Mrs . Reuben Cole , 10 30 . 00
太太 . 科妮莉亚 E . 贾德 , - ; 太太 . 鲁本 油菜 , - - . -

康妮莉亚·E·贾德夫人，20岁；鲁本·科尔夫人，10岁，30.00

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 17
ch . - . -

第35.17章

['juːtɪkə] .
Utica .
尤蒂卡 .

尤蒂卡。

['kærəlaɪn][iː] . ['bækəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Caroline E . Backus , for Indian M . 3 . 00
卡罗琳 E . 巴克斯 , 为了 印度 M . 3 . -

Caroline E. Backus，为印度 M. 3.00

['wɒrɪk] .
Warwick .
沃里克 .

沃里克。

['mɪsɪz] . ['seərə] ['welɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Sarah Welling , for a New Teacher , Indian M . 300 . 00
太太 . 莎拉 韦林 , 为了 一个 新的 老师 , 印度 M . - . -

萨拉·韦林女士，为一位新教师，印度 M. 300.00

['wɛst'mɔːrlənd] .
Westmoreland .
韦斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

['mɪsɪz] . ['seərə] [em] . [dæn] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . - , - . -
Mrs . Sarah M . Dann and Sister , for Indian M . 2 . 002 , 578 . 18
太太 . 莎拉 M . 丹恩 和 姐姐 , 为了 印度 M . 2 . - , - . -

Sarah M. Dann 女士和她的妹妹，代表印度 M. 2.002，578.18

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] [iː] . ['bɑːbə(r)] , [ɪn] [mə'mɔːriəm] [ɒv; əv][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Estate of Simeon E . Barber , in memoriam of Geo .
财产 的 西蒙 E . 理发师 , 在 纪念碑 的 地理 .

西蒙·E·巴伯遗产，谨以此纪念乔治。

[keɪ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːθə] [biː] . ['ʃeldən] . - . -
K . and Mrs . Martha B . Sheldon . 2000 . 00
K . 和 太太 . 玛莎 B . 谢尔顿 . - . -

K. 和玛莎·B·谢尔顿夫人。2000.00

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Centre .
佩里 中心 .

佩里中心。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] [ɑː(r)] . ['bɑːbə(r)] . - . - , - . -
Estate of Simeon R . Barber . 500 . 005 , 078 . 18
财产 的 西蒙 拉 . 理发师 . - . - , - . -

西蒙·R·巴伯遗产。500.005，078.18

[njuː] ['dʒɜːzi] . $436 . - .
NEW JERSEY . $436 . 73 .
新的 球衣 . $436 . - .

新泽西州。436.73美元。

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 27 . 25 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 27.25 章；星期六。

[ʃ] . , [fɔːr] . - . - . -
Sch . , 4 . 48 . 31 . 73
学校 . , 4 . - . - . -

Sch.，4.48.31.73

['dʒɜːzi] ['sɪti] ['haɪts] .
Jersey City Heights .
球衣 城市 高度 .

泽西城高地。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [əʊ] . [eimz] [sɪks] . -
Mrs . H . O . Ames 6 . 00
太太 . H . 哦 . 艾姆斯 6 . -

何艾姆斯夫人 6.00

['mɔːrɪsˌtaʊn] .
Morristown .
莫里斯敦 .

莫里斯敦。

['mɪsɪz] . [es] . [dʒiː] . ['əʊɪn] .
Mrs . S . G . Owen .
太太 . S . G . 欧文 .

SG Owen 夫人。

- : [mɪs] [em] . ['elə] [greɪvz] , - ; [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['ɪndiən] [em] . - . -
200 : Miss M . Ella Graves , 200 ; for Teacher , Indian M . 400 . 00
- : 错过 M . 艾拉 格雷夫斯 , - ; 为了 老师 , 印度 M . - . -

200：M. Ella Graves 小姐，200；教师，Indian M. 400.00

[ˌpensl'veɪniə] . $24 . - .
PENNSYLVANIA . $24 . 75 .
宾夕法尼亚州 . $24 . - .

宾夕法尼亚州。24.75美元。

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[iː] . ['webstə(r)] . [faɪv] . -
E . Webster . 5 . 00
E . 韦伯斯特 . 5 . -

E. 韦伯斯特.5.00

[iːst] ['sprɪŋfiːld] .
East Springfield .
东方 斯普林菲尔德 .

东斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [dʒeɪ] . ['kaʊlz] . [fɔːr] . -
Mrs . C . J . Cowles . 4 . 50
太太 . C . J . 考尔斯 . 4 . -

CJ·考尔斯夫人。4.50

['skræntən] .
Scranton .
斯克兰顿 .

斯克兰顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][el] . ['eɪnən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Mrs . Jane L . Eynon , for Indian Sch'p . 15 . 00
太太 . 简 L . 艾农 , 为了 印度 - . - . -

简·L·艾农夫人，印度学校，15.00美元

['sɪˌwɪkli] .
Sewickley .
塞威克利 .

塞威克利。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . E . H . Wilkine , for Indian M . 0 . 25
太太 . E . H . - , 为了 印度 M . - . -

EH Wilkine 女士，代表印度 M. 0.25

[əʊ'haɪəʊ] . $493 . - .
OHIO . $493 . 83 .
俄亥俄州 . $493 . - .

俄亥俄州。493.83美元。

['ædəmz] [mɪlz] .
Adams Mills .
亚当斯 米尔斯 .

亚当斯磨坊。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [smɪθ] . - . -
Mrs . M . A . Smith . 10 . 00
太太 . M . 一个 . 史密斯 . - . -

MA Smith 女士。10.00

[bɜː'lɪn] ['haɪts] .
Berlin Heights .
柏林 高度 .

柏林高地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 28
ch . - . -

第14.28章

['friːdəm] .
Freedom .
自由 .

自由。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['griːnzbɜːrg] .
Greensburg .
格林斯堡 .

格林斯堡。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['hærɪŋtən] . [naɪn] . -
Mrs . H . B . Harrington . 9 . 00
太太 . H . B . 哈灵顿 . 9 . -

HB Harrington 夫人。9.00

['hɑːrmɑːr] .
Harmar .
哈马尔 .

哈马尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 127 . 69
ch . - . -

第127.69章

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['treɪsi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ə'vəː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd]
Mrs . F . E . Tracy and Mrs . Avers , for Student Aid , Tillotson C . and
太太 . F . E . 特蕾西 和 太太 . 反 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和
[en] . [ɪnst] . - . -
N . Inst . 100 . 00
N . 研究所 . - . -

FE Tracy 女士和 Avers 女士，为学生资助，Tillotson C. 和 N. 学院，100.00 美元

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[weltʃ; welʃ] [kɔːŋ] .
Welch Cong .
韦尔奇 国会 .

韦尔奇国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 46
ch . - . -

第14.46章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[siː] . [viː] . [spɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
C . V . Spear , for Jewett Mem .
C . V . 矛 , 为了 朱厄特 内存 .

CV Spear，为 Jewett Mem.

[hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Hall , Grand View , Tenn . 10 . 00
大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

霍尔，格兰德维尤，田纳西州。10.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 50
ch . 6 . -

第6.50章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] . - . -
Euclid Av . L . H . M . S . , for Indian Sch'p Fund . 0 . 25
欧几里得 艾夫 . L . H . M . S . , 为了 印度 - 基金 . - . -

欧几里得大道 LHMS，用于印度科学基金会。0.25

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] .
High St . Ch .
高的 英石 . ch .

高街教堂

[waɪ] . [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] . - . -
Y . L . H . M . S . , for Indian Sch'p Fund . 10 . 00
是 . L . H . M . S . , 为了 印度 - 基金 . - . -

YLHMS，代表印度学校基金会。10.00

['gærɪtsˌvɪl] .
Garrettsville .
加勒茨维尔 .

加勒茨维尔。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es][faɪv] . -
L . H . M . S 5 . 00
L . H . M . S 5 . -

LHMS 5.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
L . H . M . S . 7 . 00
L . H . M . S . 7 . -

LHMS 7.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] . [ˌtuː'tuː] . -
L . H . M . S . , for Indian Sch'p Fund . 2 . 65
L . H . M . S . , 为了 印度 - 基金 . 2 . -

LHMS，为印度学校基金会。2.65

[nɔːθ] ['bluːmfiːld] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
North Bloomfield , W . M . S . 5 . 00
北 布卢姆菲尔德 , W . M . S . 5 . -

北布卢姆菲尔德，WMS 5.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . - . -
Second Ch . , Ladies ' Soc . 89 . 73
第二 ch . , 女士们 - 社会 . - . -

第二章，女子协会 89.73

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] ['sɛvən] . -
L . H . M . S . , for Indian Sch'p Fund 7 . 00
L . H . M . S . , 为了 印度 - 基金 7 . -

LHMS，为印度学校基金 7.00

[rə'venə] .
Ravenna .
拉文纳 .

拉文纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] . [faɪv] . -
Ch . L . H . M . S . , for Indian Sch'p Fund . 5 . 25
ch . L . H . M . S . , 为了 印度 - 基金 . 5 . -

Ch. LHMS，为印度学校基金会。5.25

[rə'venə] .
Ravenna .
拉文纳 .

拉文纳。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [fʌnd] [θriː] . -
Ch . , for Indian Sch'p Fund 3 . 50
ch . , 为了 印度 - 基金 3 . -

Ch.，印度 Sch'p 基金 3.50

[sən'dʌski; sɑːn-] .
Sandusky .
桑达斯基 .

桑达斯基。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **69**
ch . - . -

第22.69章

['welɪŋtən] .
Wellington **.**
惠灵顿 .

惠灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [el] . [biː] . [es] . - . -
Ch **.** **L** **.** **B** **.** **S** **.** **15** **.** **00**
ch . L . B . S . - . -

Ch. LBS 15.00

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .
West **Williamsfield** **.**
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **14** **.** **23187** **.** **30**
W . M . S . - . - . -

WMS 14.23187.30

[ˌɪlə'nɔɪz] . $584 . - .
ILLINOIS **.** **$584** **.** **44** **.**
伊利诺伊州 . $584 . - .

伊利诺伊州。584.44美元。

['æmˌbɔɪ] .
Amboy **.**
安博伊 .

安博伊。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **45** **.** **00**
ch . - . -

第45.00章

['eɪvn] .
Avon **.**
雅芳 .

雅芳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 80
ch . 4 . -

第4.80章

['eŋgl,wud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

[sæb] [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sab Sch . of First Cong .
萨布 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Ch . , Box of S . S . Papers , for Talladega C .
ch . , 盒子 的 S . S . 文件 , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，一盒SS文件，给塔拉迪加C.

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['westən] [ˌeɪ 'viː] . [brɑːntʃ] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 92 . 48 ; Western Av . Branch First Cong .
ch . , - . - ; 西 艾夫 . 分支 第一的 国会 .

第 92.48 章；西大道分支第一丛。

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [njuː] [ˌiː en 'dʒiː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 1 . 20 ; New Eng . Cong .
ch . , 1 . - ; 新的 英文 . 国会 .

第 1.20 章；新英格兰大会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['lɪŋkən] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Ch . , 80 . 57 ; Lincoln Park Cong .
ch . , - . - ; 林肯 公园 国会 .

Ch.，80.57；林肯公园国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 30 . 78 205 . 03
ch . , - . - - . -

第 30.78 章 205.03

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
W . H . M . U . , for Woman's Work 25 . 00
W . H . M . U . , 为了 女性的 工作 - . -

WHMU，代表女性工作，25.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

— — ['bæbɪt] , [tʃest] [ɒv; əv] ['kɑːrpəntərz] [tuːlz] , ([væl] . -) [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] .
— — Babbit , Chest of Carpenter's Tools , (val . 125) for Tillotson C . and N . Inst .
— — 巴比特 , 胸部 的 木匠的 工具 , (瓦尔 . -) 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 .

—— Babbit，木工工具箱，（价值 125）为 Tillotson C. 和 N. Inst.

['elgɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

" [θriː] [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)][prɒf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['lɒrəns] [faɪv] . -
" Three Friends , " for Prof . G . W . Lawrence 5 . 00
" 三 朋友们 , " 为了 教授 . G . W . 劳伦斯 5 . -

《三个朋友》，献给 GW Lawrence 教授，5.00

['grɪdli] .
Gridley .
格里德利 .

格里德利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 65
ch . 6 . -

第6.65章

['grɪgzˌvɪl] .
Griggsville .
格里格斯维尔 .

格里格斯维尔。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [iː] . [mək'wɪljəmz] . [faɪv] . -
Mrs . Anna E . McWilliams . 5 . 00
太太 . 安娜 E . 麦克威廉姆斯 . 5 . -

安娜·E·麦克威廉姆斯夫人。5.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **40**
ch . 4 . -

第4.40章

[dʒɔɪ] ['preəri] .
Joy **Prairie** .
喜悦 草原 .

欢乐草原。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **35** . **25**
ch . - . -

第35.25章

[kiː'wɔːniː] .
Kewanee .
基瓦尼 .

基瓦尼。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . ['kelɒg] . [θriː] . -
Mrs . **H** . **E** . **Kellogg** . **3** . **00**
太太 . H . E . 家乐氏 . 3 . -

凯洛格夫人.3.00

[mɑː'seɪlz] .
Marseilles .
马赛 .

马赛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **41** . **02**
ch . - . -

第41.02章

[ɒn'teəriəʊ] .
Ontario .
安大略省 .

安大略省。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **79**
ch . 7 . -

第7.79章

['peɪsən] .
Payson .
佩森 .

佩森。

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['skɑːbrə] . - . -
J . **K** . **Scarborough** . **100** . **00**
J . K . 斯卡伯勒 . - . -

JK Scarborough.100.00

[ˌpɛkə'tɑːnɪkə] .
Pecatonica .
佩卡托尼卡 .

佩卡托尼卡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[pə'ruː] .
Peru .
秘鲁 .

秘鲁。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɒpkɪnz] . - . -
J . **W** . **Hopkins** . **50** . **00**
J . W . 霍普金斯 . - . -

JW Hopkins.50.00

['prɒspekt] [pɑːk] .
Prospect **Park** .
前景 公园 .

展望公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **18** . **00**
ch . - . -

第18.00章

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

['dʒɒʃuə] ['peri] . - . -
Joshua **Perry** . **10** . **00**
约书亚 佩里 . - . -

约书亚·佩里.10.00

['rɑːktən] .
Rockton .
罗克顿 .

罗克顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[rɪdʒ] ['preəri] .
Ridge Prairie .
岭 草原 .

山脊草原。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['tɑːməsˌbʌroʊ] .
Thomasboro .
托马斯伯勒 .

托马斯伯勒。

[eɪtʃ] . [em] . ['siːˌmɔːr] . [θriː] . -
H . M . Seymore . 3 . 00
H . M . 西摩 . 3 . -

HM Seymore.3.00

['mɪʃɪgən] . $163 . - .
MICHIGAN . $163 . 76 .
密歇根州 . $163 . - .

密歇根州。163.76 美元。

['ædɪsən] .
Addison .
艾迪生 .

艾迪森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['ælɪgən] .
Allegan .
阿勒根 .

艾勒根。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 31
ch . - . -

第 10.31 章

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . ['keidi][wʌn] . -
Mrs . R . M . Cady 1 . 00
太太 . 拉 . M . 凯迪 1 . -

RM Cady 女士 1.00

[ɑː'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .

舰队。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dʒʌdsn] . [fɔːr] . -
Mrs . M . A . Judson . 4 . 50
太太 . M . 一个 . 贾德森 . 4 . -

MA Judson 女士。4.50

[bɪg]['ræpɪdz] .
Big Rapids .
大的 急流 .

大急流城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 45
ch . 4 . -

第4.45章

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Athens , Ala . 20 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 雅典 , 翼 . - . -

阿拉巴马州雅典市女子小姐协会，20.00

['hɪlz,deɪl] .
Hillsdale .
希尔斯代尔 .

希尔斯代尔。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [fɔːd] . [wʌn] . -
J . W . Ford . 1 . 00
J . W . 福特 . 1 . -

JW Ford.1.00

['həʊmsted] .
Homestead .
家园 .

家园。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **50**
ch . 7 . -

第7.50章

['ɒlɪvet] .
Olivet **.**
奥利维特 .

奥利维特。

— — , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
— **—** **,** **for** **Indian** **M** **.** **100** **.** **00**
— — , 为了 印度 M . - . -

——，印度 M. 100.00

[seɪnt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Saint **Joseph** **.**
圣 约瑟夫 .

圣若瑟。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [faɪv] ; [sæb] .
Ladies **'** **Soc** **.** **,** **5** **;** **Sab** **.**
女士们 - 社会 . , 5 ; 萨布 .

女子协会，5；星期六。

[ʃ] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] - . -
Sch **.** **,** **5** **,** **for** **Fisk** **U** **10** **.** **00**
学校 . , 5 , 为了 菲斯克 U - . -

Sch.，5，为 Fisk U 10.00

[wɪs'kɒnsɪn] . $410 . - .
WISCONSIN **.** **$410** **.** **76** **.**
威斯康星州 . $410 . - .

威斯康星州。410.76美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit **.**
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **151** **.** **26**
ch . - . -

第151.26章

[fɒnd] [ˌdiː'juː] [læk] . [kɔːŋ] .
Fond **du** **Lac** **.** **Cong** **.**
喜爱 杜 拉克 . 国会 .

丰迪拉克。国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
(30 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

(其中 30 为建设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒeɪmz] [beɪs] [el] . [em] .) - . -
JAMES BASS L . M .) 70 . 00
詹姆斯 低音 L . M .) - . -

詹姆斯·巴斯 LM)70.00

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

[piː] . [tiː] . ['gʌnɪsən] . - . -
P . T . Gunnison . 10 . 00
P . T . 冈尼森 . - . -

PT Gunnison.10.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

['dɑːktər; draɪv] . [θɑːz] .
Dr . Thos .
博士 . 托马斯 .

托马斯博士

[[gi'lespi]] . - . -
Gillespie . 25 . 00
吉莱斯皮 . - . -

吉莱斯皮.25.00

['roʊzənˌdeɪl] .
Rosendale .
罗森代尔 .

罗森代尔。

['dænjəl] [klɑːk] , ['dʌbljuː] . [tiː] . ['ɪnɪs] , [əʊ] . [em] . [hɔɪt] , ['mɪsɪz] . ['kæri] [p'ɑːsənz] , ['deɪvɪd]['dʒeŋkɪnz]
Daniel Clark , W . T . Innis , O . M . Hoyt , Mrs . Carrie Parsons , David Jenkins
丹尼尔 克拉克 , W . T . 伊尼斯 , 哦 . M . 霍伊特 , 太太 . 凯莉 帕森斯 , 大卫 詹金斯
[ænd; ənd][ai] . [en] . ['wʊdrʌf] . - . -
and I . N . Woodruff . 15 . 00
和 我 . N . 伍德拉夫 . - . -

Daniel Clark、WT Innis、OM Hoyt、Carrie Parsons 女士、David Jenkins 和 IN Woodruff。15.00

['stɜːdʒən] [beɪ] .
Sturgeon Bay .
鲟 湾 .

斯特金湾。

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" Friends , " Bbl . C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 朋友们 , " 桶 . C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

"朋友们"，Bbl. C. 等，为田纳西州舍伍德。

[vɪ'roʊkwə] .
Viroqua .
维罗夸 .

维罗夸。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [faɪv] . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Sherwood , Tenn . 5 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 5 . -

田纳西州舍伍德市女子小姐协会，5.00

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , ad'l to const .
ch . , - 到 常量 .

Ch.，ad'l 到 const。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
MRS . GEO .
太太 . 地理 .

乔治夫人

['rɒdʒəz] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɪli] ['faʊlə(r)] [el] . [em] . - . - . -
ROGERS and Miss LILLY FOWLER L . M's . 24 . 50300 . 76
罗杰斯 和 错过 莉莉 福勒 L . 多发性硬化症 . - . - . -

罗杰斯和莉莉·福勒小姐 L. M's.24.50300.76

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][eɪtʃ] , [iː] . ['bɔːdmæn] , [em] . [diː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['bɔːdmæn] , - .
Estate of H , E . Boardman , M . D . , by Mrs . S . C . Boardman , Execx 110 .
财产 的 H , E . 博德曼 , M . D . , 经过 太太 . S . C . 博德曼 , 执行 - .

- . -
00410 . 76
- . -

H. E. Boardman 医生遗产，由 SC Boardman 夫人执行，110.00410.76

['aɪəwə] . $370 . -
IOWA . $370 . 53
爱荷华州 . $370 . -

爱荷华州，370.53美元

[eimz] . [kɔːŋ] .
Ames . Cong .
艾姆斯 . 国会 .

艾姆斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['edwədz] [kɔːŋ] .
Edwards Cong .
爱德华兹 国会 .

爱德华兹国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 43
ch . - . -

第29.43章

[grɪ'nɛl] [kɔːŋ] .
Grinnell Cong .
格林内尔 国会 .

格林内尔国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 05
ch . - . -

第81.05章

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
Hillsboro .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['hæmənd] [faɪv] . -
John W . Hammond 5 . 00
约翰 W . 哈蒙德 5 . -

约翰·W·哈蒙德 5.00

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 90
ch . - . -

第46.90章

['kiːəkʌk] .
Keokuk .
基奥卡克 .

基奥卡克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 53 . 94
ch . - . -

第53.94章

[red] [əʊk] .
Red Oak .
红色的 橡木 .

红橡木。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , 2 Bbls . C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
女士们 - - 社会 . , 2 桶 . C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

女子小姐协会，2 桶 C 等，为田纳西州舍伍德。

[stɔːm] [leɪk] .
Storm Lake .
风暴 湖 .

暴风湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [dʒɑːs] . [eɪtʃ] . [hups] , [ˌtuːˈtuː] . - . -
Ch . , 20 ; Jos . H . Hoopes , 2 . 22 . 00
ch . , - ; 乔斯 . H . 篮球 , 2 . - . -

第 20 章；Jos. H. Hoopes，2. 22.00

['treɪər] .
Traer .
特雷尔 .

特雷尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

['siːdə(r)] [fɔːls] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

[el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
L . M . S . 6 . 64
L . M . S . 6 . -

LMS 6.64

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ladies ' Miss'y Soc . 5 . 00
女士们 - - 社会 . 5 . -

女士小姐协会 5.00

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[el] . [em] . [es] . , [nɔːθ] [kɔːŋ] .
L . M . S . , North Cong .
L . M . S . , 北 国会 .

LMS，北国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 26
ch . 6 . -

第6.26章

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['dʌblju:] . [em] . [es] . , [plɪm] .
W . M . S . , Plym .
W . M . S . , 普利茅斯 .

WMS，普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 75
ch . - . -

第15.75章

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

" ['gli:nə] " - . -
" Gleaners " 40 . 00
" 拾穗者 " - . -

《拾穗者》40.00

[maɪlz] [el] . [em] . [səʊʃ] . - . -
Miles L . M . Soc . 10 . 00
迈尔斯 L . M . 社会 . - . -

Miles LM Soc. 10.00

[mə'grɛgər] . [el] . [em] . [səʊʃ] . [eit] . -
McGregor . L . M . Soc . 8 . 58
麦格雷戈 . L . M . 社会 . 8 . -

McGregor. LM Soc. 8.58

[mæg'nəʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [ˌtu:'tu:] . - . -
W . H . M . U . 2 . 65103 . 21
W . H . M . U . 2 . - . -

WHMU 2.65103.21

[ˌmɪnɪ'səʊtə] . $71 . - .
MINNESOTA . $71 . 07 .
明尼苏达州 . $71 . - .

明尼苏达州。71.07美元。

['ɒstɪn] . [kɔ:ŋ] .
Austin . Cong .
奥斯汀 . 国会 .

奥斯汀国会

['ju:niən] [tʃeɪtʃ] . - . -
Union Ch . 22 . 29
联盟 ch . - . -

工会章 22.29

['braʊnzvɪl] .
Brownsville .
布朗斯维尔 .

布朗斯维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [em] . [məkoʊz] . [faɪv] . -
Mrs . S . M . McHose . 5 . 00
太太 . S . M . 麦克霍斯 . 5 . -

SM McHose 女士。5.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - . - . -
Plymouth Ch . , 14 ; First Cong Ch . , 4 . 32 . 18 . 32
普利茅斯 ch . , - ; 第一的 国会 ch . , 4 . - . - . -

普利茅斯教堂，14；第一公理会教堂，4.32.18.32

[ˌoʊwə'tɑːnə] .
Owatonna .
奥瓦托纳 .

奥瓦托纳。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Cong Ch . 5 . 45
国会 ch . 5 . -

国会第五章第45节

[seɪnt] ['æntəni] [pɑːk] .
Saint Anthony Park .
圣 安东尼 公园 .

圣安东尼公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 50
ch . - . -

第11.50章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
Class of Boys , for Talladega C . 1 . 50
班级 的 男孩们 , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

塔拉迪加C班男生，1.50

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['tʃɪldrənz] [deɪ] [kɑːl] . , - ; [sæb] .
Children's Day Coll . , 520 ; Sab .
孩子们的 天 科尔 . , - ; 萨布 .

儿童节学院，520；星期六。

[ʃ] . , - . ['sɛvən] . -
Sch . , 181 . 7 . 01
学校 . , - . 7 . -

Sch.，181.7.01

[mɪ'zʊəri] . $16 . - .
MISSOURI . $16 . 00 .
密苏里州 . $16 . - .

密苏里州。16.00美元。

['kɪdə(r)] .
Kidder .
基德 .

基德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[lə'kliːd] .
Laclede .
拉科莱德 .

拉科莱德。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['suːərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] [sɪks] . -
Mr . and Mrs . E . D . Seward , for Mountain White Work 6 . 00
先生 . 和 太太 . E . D . 西沃德 , 为了 山 白色的 工作 6 . -

ED Seward 夫妇，为 Mountain White Work 6.00 号项目捐款

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['kænzəs] . $21 . - .
KANSAS . $21 . 00 .
堪萨斯州 . $21 . - .

堪萨斯州。21.00美元。

[ˌmæn'hætn] .
Manhattan .
曼哈顿 .

曼哈顿。

['mɪsɪz] . ['meəri]['pɑːkə(r)][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Mrs . Mary Parker of Cong .
太太 . 玛丽 帕克 的 国会 .

玛丽·帕克夫人（国会议员）

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['plevnɑː] . [kɔːŋ] .
Plevna . Cong .
普列夫纳 . 国会 .

普列夫纳。国会。

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[də'kəʊtə] . $35 . - .
DAKOTA . $35 . 94 .
达科他州 . $35 . - .

达科他州。35.94美元。

['tʃeɪmbəlɪn] . [kɔːŋ] .
Chamberlain . Cong .
管家 . 国会 .

张伯伦。国会。

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8.00章

['ɛlrɑːn] .
Elron .
埃尔隆 .

埃尔隆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Endowment Fund , for Oahe Indian Sch . 20 . 00
捐赠基金 基金 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . - . -

奥阿赫印第安学校捐赠基金，20.00

['væli] [sprɪŋz] . -
Valley Springs . Miss'y
谷 斯普林斯 . -

山谷泉。小姐

[səʊʃ] . , [baɪ] [əm əm] [dʒeɪ] . [keɪ] . [kʊk] , [t'reəs] . [wʌn] . -
Soc . , by Mm J . K . Cook , Treas . 1 . 94
社会 . , 经过 毫米 J . K . 厨师 , 宝藏 . 1 . -

Soc.，作者 Mm JK Cook，Treas.1.94

[də'kəʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [suː] ['fɪ,fiːld] , [t'reəs] . ;
Dakota Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work , by Mrs . Sue Fifield , Treas . ;
达科他州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . ;

达科他州妇女家庭传教联盟，妇女工作，财务主管：苏·菲菲尔德夫人；

[suː] [fɔːls] , [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [faɪv] . -
Sioux Falls , King's Daughters 5 . 00
苏族 瀑布 , 国王学院 女儿们 5 . -

苏福尔斯，国王的女儿们 5.00

[nə'bræskə] . $37 . - .
NEBRASKA . $37 . 00 .
内布拉斯加州 . $37 . - .

内布拉斯加州。37.00美元。

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] . [faɪv] . -
Young Ladies ' Miss'r Soc . , for Woman's Work . 5 . 00
年轻的 女士们 - - 社会 . , 为了 女性的 工作 . 5 . -

年轻女士小姐协会，为了女性的工作。5.00

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

[gair] . [kɔːŋ] .
Ger . Cong .
德国 . 国会 .

德国国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
Santee Agency .
桑蒂 机构 .

桑蒂代理处。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] , ['tʃædbərn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] [faɪv] . -
J . A , Chadbourne , for Mountain White Work 5 . 00
J . 一个 , 查德伯恩 , 为了 山 白色的 工作 5 . -

J. A. Chadbourne，《山地白工》5.00

['ɒrəgən] . $33 . - .
OREGON . $33 . 00 .
俄勒冈州 . $33 . - .

俄勒冈州。33.00美元。

['mɜːtl] [pɔɪnt] .
Myrtle Point .
桃金娘 观点 .

默特尔角。

[siː] . [siː] . ['stɔdəd] . [θriː] . -
C . C . Stoddard . 3 . 00
C . C . 斯托达德 . 3 . -

CC Stoddard.3.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hoʊlkəm] , [el] . [em] . - . -
Ch . , to const W . H . Holcomb , L . M . 30 . 00
ch . , 到 常量 W . H . 霍尔科姆 , L . M . - . -

Ch.，至 WH Holcomb，LM 30.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . $30 . -
COLORADO . $30 . 00
科罗拉多州 . $30 . -

科罗拉多州。30.00美元

[west] ['denvə(r)] .
West Denver .
西方 丹佛 .

丹佛西部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , - . - ;
Ch . , 15 . 11 ; Ladies ' Miss'y Soc . , 13 . 37 ;
ch . , - . - ; 女士们 - - 社会 . , - . - ;

Ch.，15.11；Ladies' Miss'y Soc.，13.37；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - , [baɪ] [rev] . [ɑː(r)] . [tiː] . [krɒs] - . -
Y . P . S . C . E . , 1 . 62 , by Rev . R . T . Cross 30 . 00
是 . P . S . C . E . , 1 . - , 经过 牧师 . 拉 . T . 叉 - . -

YPSCE，1.62，由 RT Cross 牧师 30.00 编写

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] . $11 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA . $11 . 00 .
区 的 哥伦比亚 . $11 . - .

哥伦比亚特区。11.00 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Lincoln Memorial Ch . 11 . 00
林肯 纪念馆 ch . - . -

林肯纪念堂 第11章

[və'dʒɪniə] . $5 . -
VIRGINIA . $5 . 30
弗吉尼亚州 . $5 . -

弗吉尼亚州。5.30美元

['hɜːrndən] .
Herndon .
赫恩登 .

赫恩登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 30
ch . 5 . -

第5.30章

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] . $3 . - .
NORTH CAROLINA . $3 . 10 .
北 卡罗莱纳 . $3 . - .

北卡罗来纳州。3.10美元。

['hærɪsvɪl] .
Harrisville .
哈里斯维尔 .

哈里斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **60**
ch . 1 . -

第 1.60 章

[nɔːlz] .
Nalls .
纳尔斯 .

纳尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **0** . **50**
ch . - . -

第 0.50 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[es] . [diː] . [liːk] . [wʌn] . -
S . **D** . **Leak** . **1** . **00**
S . D . 泄露 . 1 . -

SD 泄露.1.00

[ˌtenəˈsiː] . $12 . -
TENNESSEE . **$12** . **00**
田纳西州 . $12 . -

田纳西州。12.00美元

[ˈmeɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tjuˈɪʃ(ə)n] . [wʌn] . -
Tuition . **1** . **00**
学费 . 1 . -

学费 1.00

[meərɪˈetə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , 75c . ;
Ch . , **75c** . **;**
ch . , 75c . ;

第 75 章;

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , 75c . [wʌn] . -
Sch . , 75c . 1 . 50
学校 . , 75c . 1 . -

Sch.，75c.1.50

[ˌmɪsɪ'sɪpi] . $2 . - .
MISSISSIPPI . $2 . 50 .
密西西比州 . $2 . - .

密西西比州。2.50美元。

- .
Tougallo .
- .

图加洛。

[tju'ɪʃ(ə)n][ˌtuː'tuː] . -
Tuition 2 . 50
学费 2 . -

学费 2.50

[luˌiːzi'ænə] . $100 . - .
LOUISIANA . $100 . 00 .
路易斯安那州 . $100 . - .

路易斯安那州。100.00美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[es] . [biː] . [stɪr] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
S . B . Steere , for Theo .
S . B . 转向 , 为了 西奥 .

SB Steere，为Theo。

['stjuːd(ə)nt] [eɪd] .
Student Aid .
学生 援助 .

学生资助。

[ˌtælə'deɪgə][siː] - . -
Talladega C 100 . 00
塔拉迪加 C - . -

塔拉迪加 C 100.00

['ɪnkʌmz] . $100 . - .
INCOMES . $100 . 00 .
收入 . $100 . - .

收入：100.00 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 50 . 00
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，捐赠给门迪·M. 50.00

[heɪəl] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] - . -
Hayel Sch'p Fund , for Fisk U 50 . 00
海耶尔 - 基金 , 为了 菲斯克 U - . -

Hayel Sch'p 基金，捐赠给 Fisk U 50.00

['ɪŋglənd] . $10 . - .
ENGLAND . $10 . 00 .
英格兰 . $10 . - .

英格兰。10.00美元。

['tʃɪgwɛl] .
Chigwell .
奇格韦尔 .

奇格韦尔。

[mɪs] [es] . [lu'i:zə] [rəʊps] . - . -
Miss S . Louisa Ropes . 10 . 00
错过 S . 路易莎 绳索 . - . -

S. Louisa Ropes 小姐。10.00

[doʊ'neɪʃnz] . - , - . -
Donations . 12 , 413 . 04
捐款 . - , - . -

捐款.12,413.04

[ɪst'eɪts] . [ˌtu:'tu:] , - . -
Estates . 2 , 901 . 00
庄园 . 2 , - . -

Estates.2，901.00

['ɪnkʌmz] . - . -
Incomes . 100 . 00
收入 . - . -

收入 100.00

[tju:'iʃən] - . -
Tuitions 10 . 50
学费 - . -

学费 10.50

['təʊt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] - , - . -
Total for August 15 , 433 . 54
全部的 为了 八月 - , - . -

8月15日总计433.54

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑ:k'toʊbər] . [wʌn][tu:; tə] ['ɔ:gəst] - - , - . -
Total from Oct . 1 to August 31 261 , 318 . 27
全部的 从 十月 . 1 到 八月 - - , - . -

10月1日至8月31日总计261,318.27

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
FOR THE AMERICAN MISSIONARY
为了 这 美国人 传教士

致美国传教士

[səb'skrɪpʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] - . -
Subscriptions for August 23 . 60
订阅 为了 八月 - . -

月份订阅价格：23.60

['pri:viəsli] [ək'nɒlɪdʒd] . - . -
Previously acknowledged . 874 . 01
之前 已确认 . - . -

先前已确认。874.01

['təʊt(ə)l] . - . -
Total . 897 . 61
全部的 . - . -

总计 897.61

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] , [en] . [waɪ] .
56 Reade St , N . Y .
- 里德 英石 , N . 是 .

纽约州里德街56号

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisements
广告

广告

[hɪm] [ænd; ənd] [tjuːn] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['sɜːvɪsɪz] .
HYMN AND TUNE BOOKS FOR ALL SERVICES .
圣歌 和 调 图书 为了 全部 服务 .

适用于所有礼拜仪式的赞美诗和曲调集。

['laʊdeɪ; 'lɔːdi]['doʊmɪnaɪ] .
LAUDES DOMINI .
赞扬 多米尼 .

赞美主。

[ðɪs] ['leɪtɪst] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] .
This latest of Dr . Chas .
这 最新的 的 博士 . 查斯 .

这是查斯博士的最新报告。

[es] ['rɑːbɪnsənz] ['feɪməs] [hɪm] [ænd; ənd] [tjuːn] [bʊks] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['hʌndrədz]
S Robinson's famous hymn and tune books has already been adopted by hundreds
S 罗宾逊的 著名的 圣歌 和 调 图书 有 已经 到过 已采用 经过 数百
[ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .
of churches .
的 教堂 .

S Robinson 的著名赞美诗和曲调集已被数百个教堂采用。

['kwaiəz][ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [greɪt] [və'raɪəti]
Choirs and congregations are charmed with the richness and great variety
合唱团 和 会众 是 迷住了 和 这 丰富 和 伟大的 种类
[ɒv; əv][ɪts]['mjuːzɪk] .
of its music .
的 它是 音乐 .

合唱团和会众都被其音乐的丰富性和多样性所吸引。

['spɪrɪtʃuəl] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['kwaɪə(r)] .
SPIRITUAL SONGS FOR CHURCH AND CHOIR .
精神 歌曲 为了 教会 和 唱诗班 .

教堂和唱诗班的灵歌。

[ɪz] [juːst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .
Is used with satisfaction in thousands of churches .
是 用过的 和 满意 在 数千 的 教堂 .

已在数千家教堂中得到满意应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
It is preferred by those who enjoy selections from the better class of what is
它 是 首选 经过 那些 WHO 享受 选择 从 这 更好的 班级 的 什么 是
['kɒmənli] [kɔːld] ['pɒpjələ(r)]['mjuːzɪk] .
commonly called popular music .
通常 称为 受欢迎的 音乐 .

它受到那些喜欢从通常被称为流行音乐的较高层次作品中挑选歌曲的人的青睐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] " ['laʊdeɪ; 'lɔːdi]['doʊmɪnaɪ] ,
It is less expensive than " LAUDES DOMINI ,
它 是 较少的 昂贵的 比 " 赞扬 多米尼 ,

它比"LAUDES DOMINI"便宜，

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk] .
" and there is a cheap edition of it without music .
" 和 那里 是 一个 便宜的 版 的 它 没有 音乐 .

"而且还有不带音乐的廉价版本。"

[ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['laʊdeɪ; 'lɔːdi]['doʊmɪnaɪ] .
ABRIDGED EDITION LAUDES DOMINI .
简略 版 赞扬 多米尼 .

节选版赞美多米尼。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪmz]
A complete book for churches which prefer a more limited selection of hymns
一个 完全的 书 为了 教堂 哪个 更喜欢 一个 更多的 有限的 选择 的 赞美诗
[ænd; ənd] [tjuːnz] .
and tunes .
和 曲调 .

这是一本适合喜欢选择较少赞美诗和曲调的教会的完整书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['kɑːlɪdʒz] ,
It is also well adapted to use in colleges ,
它 是 还 出色地 改编 到 使用 在 大学 ,

它也非常适合在大学中使用。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [preə(r)] - ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]
or in the prayer - meetings of churches possessing a fair amount of musical
或者 在 这 祷告 - 会议 的 教堂 拥有 一个 公平的 数量 的 音乐
[ə'bɪləti] .
ability .
能力 .

或者在具有相当音乐才能的教会的祈祷会上。

['spɪrɪtʃuəl] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['wɜːʃɪp] .
SPIRITUAL SONGS FOR SOCIAL WORSHIP .
精神 歌曲 为了 社会的 崇拜 .

用于社交敬拜的灵歌。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [tjuːn]
More than 200 , 000 copies of this popular prayer - meeting hymn and tune
更多的 比 - , - 副本 的 这 受欢迎的 祷告 - 会议 圣歌 和 调
[bʊk] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] .
book have been sold .
书 有 到过 卖 .

这本广受欢迎的祈祷会赞美诗和曲调集已售出超过 20 万册。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
It never fails to give satisfaction .
它 绝不 失败 到 给 满意 .

它总能给人带来满足感。

[æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['redi] , [baʊnd] [ɪn] [bɔːdz] , [wɪð] [tjuːnz] , ['əʊnli] ['fɔːti] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
An edition is now ready , bound in boards , with tunes , only FORTY CENTS PER COPY .
一个 版 是 现在 准备好 , 边界 在 板 , 和 曲调 , 仅有的 四十 分 每 复制 .

现在推出了精装版，配有乐谱，每本仅售 40 美分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [wɜːdz] ['əʊnli] " [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn]['peɪpə(r)] ['kʌvəz] , [æt; ət] [ten] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
And a " words only " edition , in paper covers , at TEN CENTS PER COPY .
和 一个 " 字 仅有的 " 版 , 在 纸 封面 , 在 十 分 每 复制 .

还有一款"纯文字版"，平装本，每本售价 10 美分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
FOR THE SUNDAY - SCHOOL .
为了 这 星期日 - 学校 .

供主日学校使用。

[ə; eɪ] [njuː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] .
A new selection by Dr . Chas .
一个 新的 选择 经过 博士 . 查斯 .

查斯博士的新选集。

[es] . ['rɑːbɪnsən] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] ,
S . Robinson will soon be ready ,
S . 罗宾逊 将要 很快 是 准备好 ,

S. Robinson很快就能准备好了，

[wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][best] [bʊk] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd]['evə(r)] ['ɪʃuːd] .
which will doubtless be the best book of its kind ever issued .
哪个 将要 毫无疑问 是 这 最好的 书 的 它是 种类 曾经 发布 .

这无疑将是有史以来出版的同类书籍中最好的一本。

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] . , - [iːst] 17th [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
THE CENTURY CO . , 33 East 17th Street , NEW YORK .
这 世纪 一氧化碳 . , - 东方 17th 街道 , 新的 约克 .

世纪公司，纽约东17街33号。

['ændruːz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
ANDREWS MANUFACTURING CO .
安德鲁斯 制造业 一氧化碳 .

安德鲁斯制造公司

[skuːl] , [tʃɜːtʃ] , ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['siːtɪŋ] .
School , Church , Chapel and Sunday - School Seating .
学校 , 教会 , 教堂 和 星期日 - 学校 座位 .

学校、教堂、礼拜堂和主日学校座位。

['dʌvteɪld] [skuːl] - [desks] , ['gləʊbz] , [mæps] , [tʃɑːts] , ['blækbɔːd] , & [siː] .
DOVETAILED SCHOOL - DESKS , GLOBES , MAPS , CHARTS , BLACKBOARDS , & C .
榫卯结构 学校 - 桌子 , 地球仪 , 地图 , 图表 , 黑板 , & C .

榫卯结构的课桌、地球仪、地图、图表、黑板等。

[tʃɜːtʃ] [tʃeəz] , [pjuː] , ['pʊlpɪt] , [kə'mjuːniən] ['teɪblz] , [kə'lekʃ(ə)n] [pleɪts] , & [siː] . , & [siː] .
CHURCH CHAIRS , PEWS , PULPITS , COMMUNION TABLES , COLLECTION PLATES , & C . , & C .
教会 椅子 , 教堂长椅 , 讲坛 , 圣餐 表格 , 收藏 盘子 , & C . , & C .

教堂椅子、长椅、讲坛、圣餐桌、奉献盘等等。

[ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['siːtɪŋ] [wɪð] [se'tiː] [ænd; ənd] ['teɪlə(r)] ['pæt(ə)n] [tʃeəz] .
IMPROVED METHODS OF SEATING WITH SETTEES AND TAYLOR PATTERN CHAIRS .
改进 方法 的 座位 和 长椅 和 泰勒 图案 椅子 .

采用长椅和泰勒式椅子的改进型座椅方法。

['kætəlɒgz] [friː] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues free on application .
产品目录 自由的 在 应用 .

产品目录免费索取。

['ændruːz] - .
ANDREWS MANFG .
安德鲁斯 - .

安德鲁斯制造公司

[ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk]
CO . , 686 Broadway , New York
一氧化碳 . , - 百老汇 , 新的 约克

公司地址：纽约百老汇大街686号

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['ændruːz] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
A . H . ANDREWS & CO . , 195 Wabash Ave . , Chicago .
一个 . H . 安德鲁斯 & 一氧化碳 . , - 沃巴什 大道 . , 芝加哥 .

AH ANDREWS & CO.，地址：芝加哥瓦巴什大道195号。

[pəʊst][ænd; ənd] ['stɒktən] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
Post and Stockton Sts . , San Francisco
邮政 和 斯托克顿 圣徒 . , 圣 弗朗西斯科

旧金山邮政街和斯托克顿街

[ɪŋk] :
INK :
墨水 :

墨水：

[blæk]
BLACK
黑色的

黑色的

['vaɪələt]
VIOLET
紫色

紫色

[pɪŋk]
PINK
粉色的

粉色的

[red]
RED
红色的

红色的

[griːn]
GREEN
绿色的

绿色的

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ]
You can make it yourself without the slightest trouble , and at a saving
你 能 制作 它 你自己 没有 这 丝毫 麻烦 , 和 在 一个 保存
[ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] .
of 200 per cent .
的 - 每 中心 .

您可以自己轻松制作，还能节省 200%。

[wɪð] ['wɔːlpəul] [ɪŋk] ['paʊdər] , [wɪtʃ] [wɪl] [jiːld] ['sevrəl] [kwɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɪŋk] [ɪn][ðə; ði]
with WALPOLE INK POWDERS , which will yield several quarts of the best Ink in the
和 沃尔波尔 墨水 粉末 , 哪个 将要 屈服 一些 夸脱 的 这 最好的 墨水 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

使用 WALPOLE 墨水粉，可以制作出几夸脱世界上最好的墨水。

['pækɪdʒ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['kʌlə(r)] - [sents] .
Package of either color 25 cents .
包裹 的 任何一个 颜色 - 分 .

任意颜色包装售价 25 美分。

['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒɪz] [tuː; tə] ['pɑːtiz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ɪŋk][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Liberal discount in large packages to parties desiring to make Ink for sale .
自由派 折扣 在 大的 包裹 到 各方 渴望 到 制作 墨水 为了 销售 .

大包装购买墨水可享受大幅折扣，适用于希望生产墨水用于销售的各方。

[juːst] [ɪk'stensɪvli] [baɪ] [skuːlz] , [bæŋks] , ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][blæŋk] [bʊk] [,mænju'fæktʃərəz] .
Used extensively by Schools , Banks , Merchants , and Blank Book Manufacturers .
用过的 广泛地 经过 学校 , 银行 , 商人 , 和 空白的 书 制造商 .

被学校、银行、商家和空白簿册制造商广泛使用。

[fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ]['sɜːkjələ(r)] , [friː] [baɪ] [meɪl] .
Full information by circular , free by mail .
满的 信息 经过 圆 , 自由的 经过 邮件 .

详情请见宣传单，免费邮寄。

[ə'dres] , ['wɔːlpəul] [daɪ] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , - [mɪlk] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Address , Walpole Dye and Chemical Company , 119 Milk Street , Boston , Mass . , U . S . A .
地址 , 沃尔波尔 染料 和 化学 公司 , - 牛奶 街道 , 波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

地址：沃尔波尔染料化学公司，119 Milk Street，波士顿，马萨诸塞州，美国

['webstə(r)]
WEBSTER
韦伯斯特

韦伯斯特

- [mɔː(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['nɪəli] - [mɔː(r)] [ɪ,lʌs'treʃən] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['dɪkʃən(ə)ri] .
3000 more Words and nearly 2000 more Illustrations than any other American Dictionary .
- 更多的 字 和 几乎 - 更多的 插图 比 任何 其他 美国人 字典 .

比其他任何美国词典多收录 3000 个单词和近 2000 幅插图。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['fiːtʃəz] , [ˌʌn'iːkwəld] [fɔː(r); fə(r)] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]
Among the supplementary features , unequaled for concise and trustworthy information , are
之中 这 补充 特征 , 无与伦比 为了 简洁的 和 值得信赖的 信息 , 是

其中，其他一些补充功能，以提供简洁可靠的信息而著称，包括：

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri]
A Biographical Dictionary
一个 传记 字典

传记词典

['gɪvɪŋ] [briːf] [fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [naɪn] , - ['nəʊtɪd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
giving brief facts concerning 9 , 700 Noted Persons of ancient and modern times .
给予 简短的 事实 有关 9 , - 著名的 人 的 古老的 和 现代的 时代 .

简要介绍古代和现代 9700 位名人的事迹。

[ə; eɪ][ˌgæzə'tɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
A Gazetteer of the World
一个 地名录 的 这 世界

世界地名词典

[ləʊ'keɪtɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] - , - ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði]
locating and describing 25 , 000 Places ; and a Vocabulary of the
定位 和 描述 - , - 地点 ; 和 一个 词汇 的 这
[nems] [ɒv; əv]['nəʊtɪd]
names of Noted
姓名 的 著名的

定位并描述25,000个地点；以及著名人物名称词汇表

[fɪk'tɪʃəs] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] .
Fictitious Persons and Places .
虚拟 人 和 地点 .

虚构人物和地点。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] .
The latter is not found in any other Dictionary .
这 后者 是 不是 成立 在 任何 其他 字典 .

后者在其他任何词典中都找不到。

['webstə(r)] [ik'selz] [ɪn] ['sɪnənɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriətli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Webster excels in SYNONYMS which are appropriately found in the body of the
韦伯斯特 卓越 在 同义词 哪个 是 适当 成立 在 这 身体 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

韦氏词典在同义词方面表现出色，这些同义词在正文中都得到了恰当的体现。

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
Sold by all Booksellers .
卖 经过 全部 书店 .

各大书店均有售。

['pæmflət] [friː] .
Pamphlet free .
小册子 自由的 .

免费赠送宣传册。

[dʒiː] . & [siː] . ['mɛriəm] & [ˌsiː 'əʊ] . , - , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
G . & C . MERRIAM & CO . , Pub'rs , Springfield , Mass .
G . & C . 梅里亚姆 & 一氧化碳 . , - , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

G. & C. MERRIAM & CO. 出版社，马萨诸塞州斯普林菲尔德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神